

1800132109 - 04/14 - FTG

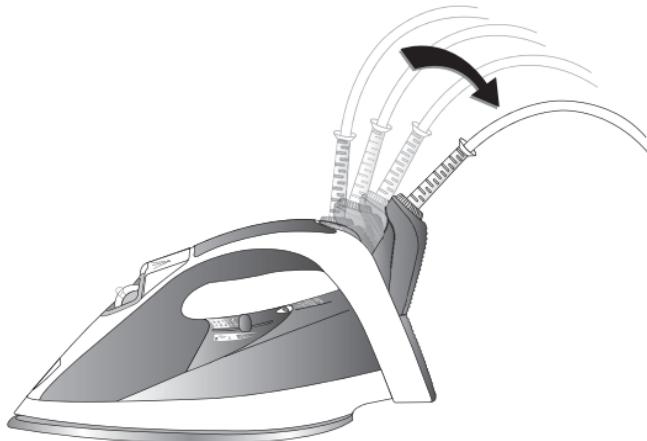
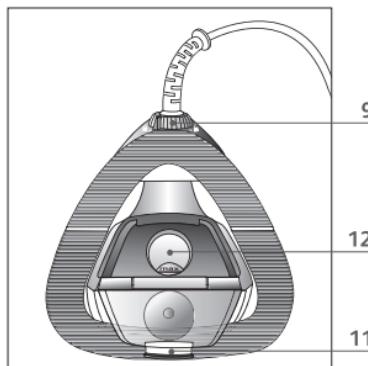
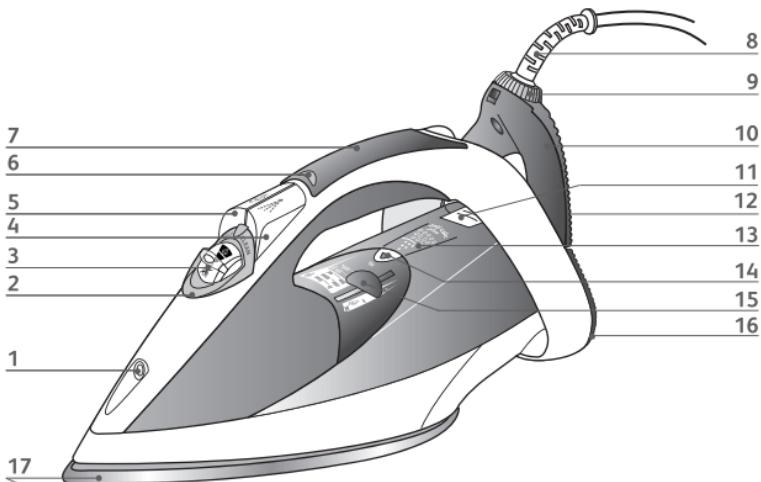
# Moulinex®

## AQUASPEED



[www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

EN  
DE  
FR  
NL  
ES  
PT  
IT  
DA  
SV  
NO  
FI  
EL  
HU  
CS  
SK  
SL  
SR  
HR  
RO  
BG  
TR  
UK  
RU  
PL  
ET  
LV  
LT



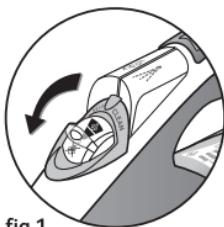


fig.1

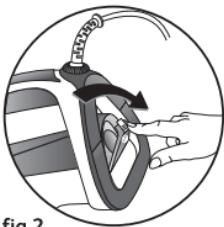


fig.2

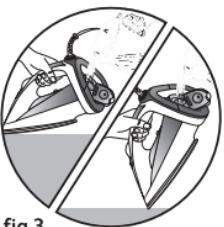


fig.3

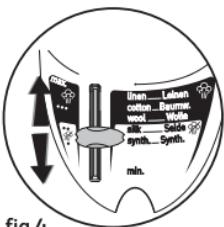


fig.4



fig.5

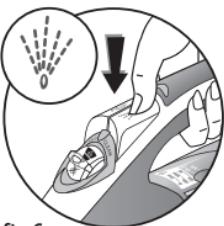


fig.6

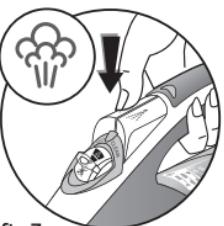


fig.7



fig.8

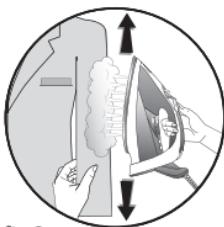


fig.9



fig.10

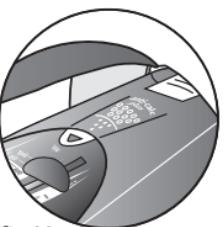


fig.11

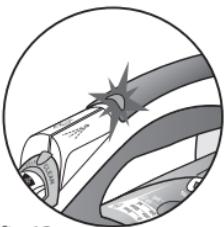


fig.12

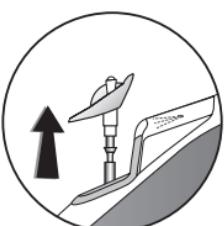


fig.13



fig.14



fig.15



fig.16

- EN** Please refer to safety booklet before using your appliance.
- DE** Bitte lesen Sie sich vor der Benutzung Ihres Geräts die Sicherheitshinweise der Broschüre durch.
- FR** Merci de lire les recommandations de sécurité avant toute utilisation du produit.
- NL** Raadpleeg het veiligheidsboekje vóór het gebruik van uw apparaat.
- ES** Por favor, consulte el folleto de seguridad antes de usar su aparato
- PT** Queira consultar o folheto de segurança antes de utilizar o aparelho.
- IT** Consultare il libretto di istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- DA** Læs venligst sikkerhedsbrochurene, før apparatet tages i anvendelse.
- SV** Läs igenom häftet om säkerhet innan du använder apparaten.
- NO** Se sikkerhetsheftet før du begynner å bruke apparatet.
- FI** Lue turvaohjeihko ennen laitteiden käyttöä.
- EL** Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο ασφαλείας πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας.
- HU** Kérjük, hogy a készülék használatát megelőzően olvassa el a biztonsági tájékoztatót.
- CS** Předtím, než budete zařízení používat, si přečtěte bezpečnostní brožuru.
- SK** Pred použitím prístroja si prečítajte brožúru o bezpečnosti.
- SL** Prosimo vas, da pred uporabo naprave preberete varnostna navodila.
- SR** Molimo vas da pre upotrebe aparata pročitate brošuricu o sigurnosti.
- HR** Molimo pogledajte knjižicu o sigurnosti prije uporabe aparata.
- RO** Vă rugăm să consultați manualul de instrucțiuni înainte de a folosi aparatul.
- BG** Моля, направете справка с брошурата за безопасност преди да използвате уреда.
- TR** Lütfen, kullanmadan önce güvenlik bilgileri kitapçığına bkz.
- UK** Перед використанням пристрою ознайомтесь із довідником із техніки безпеки.
- RU** Перед использованием устройства обратитесь к руководству по технике безопасности.
- PL** Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa.
- ET** Enne oma seadme kasutamist tutvuge palun ohutusjuhistega.
- LV** Pirms ierīces izmantošanas, lūdzu, skatiet drošības bukletu.
- LT** Prieš naudojantį prietaisą prašome perskaityti saugos instrukcijas.

## Description

- 1. Spray nozzle
- 2. Anti-scale valve
- 3. Steam control
- 4. Spray Button
- 5. Turbo Button 
- 6. Auto-Stop safety warning light (depending on model)
- 7. Ergonomic grip (depending on model)
- 8. Electric power cord
- 9. Lock-System ring to open and close the Ultracord system (depending on model)
- 10. Ultracord System (depending on model)
- 11. Water tank opening button
- 12. Water tank filler flap
- 13. Integral anti-scale system (depending on model)
- 14. Thermostat indicator light  
Goes out when the temperature has been reached
- 15. Thermostat control  
for choosing the ironing temperature
- 16. Extra Stable heel
- 17. Soleplate

## Before first use

- Before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate it in a horizontal position for a few moments, away from your linen. Under the same conditions, press the Turbo button a few times .
- During the first few uses, a harmless odour and smoke may be given off. This has no effect on the use of the iron and will disappear quickly.

Please read these instructions carefully. Remove any labels from the soleplate before heating up the iron.

## Preparation

### What water to use ?

- Your appliance has been designed to operate using untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.
- Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your Moulinex iron.

If your water is very hard, it is possible to mix tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions : - 50% tap water, - 50% distilled or demineralised water.

## Filling the water tank

**Fill the tank up to the "MAX". Never fill the appliance by holding it directly under the tap.**

- Check that the Ultracord system is properly locked.
- Unplug your iron before filling it.
- Set the steam control to "0" – fig.1.
- Take the iron with one hand and tilt it slightly, with the nose of the soleplate pointing down.
- To open the flap of the water tank, push the button – fig.2.
- Fill the tank up to the "MAX" line – fig.3.
- Close the flap of the water tank, until it clicks into place.

## Use

### Adjust the temperature and the steam

- Set the thermostat control – fig.4, referring to the table below.
- The thermostat light comes on. It will go out when the soleplate is hot enough – fig.5.

#### RECOMMENDATIONS

- Your iron heats up quickly; so begin by ironing fabrics that are ironed at low temperatures first, then go on to those requiring a higher temperature.
- If you turn down the thermostat, wait until the thermostat light comes back on before beginning to iron again.
- When ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate fibre. For delicate fabrics we recommend testing the fabric first on an inconspicuous place eg (inside the hem).

In order to avoid water dripping from the iron onto the linen:

- Turn off the steam when ironing silk or synthetic fabrics.
- Set it at the minimum position for wool.

FABRIC	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR	STEAM SETTING POSITION
LINEN	MAX	
COTTON	● ● ●	
WOOL	● ●	
SILK	●	
SYNTHETIC (Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon)		

= STEAM ZONE

Make sure that there is water in the tank before using this button.

- Whether steam or dry ironing, you are able to use the spray button to dampen laundry to remove stubborn creases – fig.6.

## Spray Function (spray)

## Obtain more steam

- Press the Turbo button  from time to time – fig.7.
- Wait a few seconds between each shot before pressing the Turbo button again.

## Vertical steam ironing

Hold the iron a few centimetres from the fabric to avoid burning delicate fabrics.

- Hang the garment on a hanger and hold the fabric slightly taut with one hand. The steam is very hot, so you should always do this with the garment on a hanger – never iron clothes which someone is wearing.

- Set the thermostat control to "MAX" – fig.8.
- Press the Turbo button  repeatedly – fig.7 moving the iron from top to bottom – fig.9, wait a couple of seconds between each use of the button.

## Dry ironing

- Set the temperature for the fabric to be ironed.
- Set the steam control to "0" – fig.1.
- You may start ironing when the thermostat light goes out.

## Extra Functions

### Ultracord System (depending on model)

Your iron has been designed with the Ultracord system to prevent the steam cord from dragging across the linen and creasing it while ironing. It also allows you to handle the iron more easily. To use the Ultracord system:

For easier use, always use the Ultracord system.

- Turn the Lock-System ring and put the indicator on the  position –fig.10.
- The Ultracord system opens out automatically. You can now plug in your appliance and begin to iron.
- Each time you put your iron on its heel, the Ultracord system closes automatically and opens out each time you pick the iron up again.

### Integral anti-scale system (depending on model)

Your iron is equipped with an integral anti-scale system – fig.11.

This system will help to provide:

- a better ironing quality with a constant flow of steam,
- lasting performance from your appliance.

### Auto-Stop safety feature (depending on model)

- The electronic system cuts off the electric power and the Auto-Stop warning light flashes if the iron is left vertically on its heel for more than 8 minutes, or in a horizontal position for more than 30 seconds – fig.12.
- To restart the iron, just move it gently until the warning light stops flashing.

When the Auto-Stop warning light is on, it is normal for the thermostat light to remain off.

### Anti-drip function (depending on model)

When using the iron for the first time, allow 2 minutes for steam to be produced.

- If the soleplate temperature is too low, the iron will not produce steam because of the anti-drip technology which prevents droplets of water leaking from the soleplate.

## Maintenance and cleaning

### Cleaning the anti-scale valve (once a month)

- Unplug your iron and empty the water tank.
- To remove the anti-scale valve, pull it up –fig.13.
- Soak the valve in a cup of white spirit vinegar or plain lemon juice for hours – fig.14.
- Rinse the valve under running water.
- Replace the anti-scale valve.

#### Be careful !

- Never touch the end of the valve.
- The iron will not function without the anti-scale valve.

### Self-cleaning

The self-cleaning function helps to slow down scaling in your iron. In order to extend the life of your iron, use the Self-Cleaning function once a month.

- Fill the tank of your iron with untreated tap water. Stand the iron on its heel with the thermostat set to "Max" and heat it up.
- When the thermostat light goes out, unplug the iron and hold it in a horizontal position, over a sink. Remove the anti-scale valve – fig.13.
- Shake the iron gently, over the sink, until some of the water in the water tank (with the impurities) has flowed out through the soleplate – fig.15.
- At the end of the operation, push the anti-scale valve back into position.
- Unplug the iron, and when the soleplate is just warm, wipe it with a soft cloth.

### Cleaning the soleplate

- While the soleplate is still slightly warm, clean it by wiping over it with a damp non-metallic cloth. **Never use abrasive or aggressive products on the soleplate.**

### Storing your iron

- Unplug the iron and wait for the soleplate to cool down.
- Close the Ultracord System and lock it by positioning the ring indicator (depending on model) onto .
- Empty the water tank and set the steam control to "0". A little water may remain in the tank.
- Wind the cord around the heel at the back of the iron. Store the iron on its heel –fig.16.

# If there is a problem

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Water drips from the holes in the soleplate.	The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam.	Position the thermostat in the steam range (from <b>••</b> to MAX).
	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.
	You are using the Turbo button  too often.	Wait a few seconds between each use of the Turbo button.
	There is too much steam.	Reduce the steam.
	You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to "0".	See the section "Storing your iron".
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen..	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	You are not using the right type of water.	Perform a self-cleaning operation and consult the section "What water to use?"
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Perform the self-cleaning operation and clean the soleplate with a damp sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	You are ironing with an inappropriate setting (temperature too high).	Clean the soleplate as indicated above. Select the appropriate setting.
	Your linen has not been rinsed sufficiently or you are using starch.	Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
There is little or no steam..	The water tank is empty.	Fill the water tank.
	The anti-scale valve is dirty.	Clean the anti-scale valve.
	Your iron has a build-up of scale.	Clean the anti-scale valve and carry out a selfclean..
	Your iron has been used dry for too long.	Carry out a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip.	Always set your iron on its heel.
Water is running out of the water tank flap.	You have not closed the water tank flap properly.	Check that the water tank flap is locked properly (until you hear a "click").
Steam or water leak from the iron as you finish filling the tank.	The steam control is not set to the "0" position.	Check that the steam control is set to the "0" position.
The spray does not spray.	There is not enough water in the water tank.	Fill up the water tank.

If you have any problem or queries, please contact our Helpline: 0845 602 1454 - UK / (01) 461 0390 - Ireland or consult our website - [www.moulinex.co.uk](http://www.moulinex.co.uk)

## Environment protection first !

- ➊ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➋ Leave it at a local civic waste collection point.



# Produktbeschreibung

- 1. Spraydüse
- 2. Anti-Kalk-Stab
- 3. Dampfregler
- 4. Sprytaste
- 5. Turbotaste
- 6. Auto-Stop-Kontrollleuchte (je nach Modell)
- 7. Ergonomischer Komfort-Griff (je nach Modell)
- 8. Netzkabel
- 9. Lock-System Ring zum Öffnen und Schließen des Ultracord Systems (je nach Modell)
- 10. Ultracord System (je nach Modell)
- 11. Knopf zum Öffnen des Wassertanks
- 12. Öffnung zum Befüllen des Wassertanks
- 13. Integriertes Anti-Kalk-System (je nach Modell)
- 14. Temperaturkontrollleuchte
- 15. Erlischt bei Erreichen der gewählten Temperatur
- 16. Temperaturregler
- 17. Zum Einstellen der gewünschten Temperatur
- 18. Extra stabiles Heck
- 19. Bügelsohle

## Vor der ersten Inbetriebnahme

- Vor dem ersten Gebrauch Ihres Bügelautomaten empfehlen wir Ihnen, das Gerät einige Augenblicke fern von der Bügelmöglichkeit waagerecht zu halten und die Turbotaste mehrmals zu betätigen.
- Anfänglich kann es zu Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die unbedenklich ist und von selbst aufhört.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Vor dem Aufheizen des Bügelautomaten den Sohlenschutz entfernen.

## Vorbereitung

### Welches Wasser ist zu verwenden ?

- Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert. Einmal pro Monat muss die Selbstreinigung des Geräts durchgeführt werden.
- Benutzen Sie nie die nachstehend aufgeführten Wasser. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können: reines destilliertes Wasser aus dem Handel, Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlschrankwasser, Batteriewasser, Klimaanlagenwasser, destilliertes Wasser, Regenwasser, abgekochtes Wasser, gefiltertes Wasser, in Flaschen abgefülltes Wasser...

Wenn Ihr Wasser sehr kalkhaltig ist, muss das Leitungswasser in folgendem Verhältnis mit handelsüblichem destilliertem Wasser gemischt werden: - 50% Leitungswasser, - 50% destilliertes Wasser.

Füllen Sie diesen bis zur „Max“ Anzeige auf. Den Bügelautomaten nie unter dem Wasserhahn auffüllen.

- Überprüfen Sie, ob das Ultracord System richtig verriegelt ist.
- Vor dem Befüllen des Tanks den Netzstecker des Bügelautomaten ziehen.
- Den Dampfregler auf "0" stellen – Abb.1.
- Nehmen Sie das Bügeleisen mit einer Hand hoch und lassen Sie den vorderen Teil der Bügelsohle leicht nach vorne kippen.
- Drücken Sie zum Öffnen der Befüllöffnung des Wassertanks den Knopf – Abb.2.
- Den Wassertank bis zur Markierung „MAX“ auffüllen – Abb.3.
- Lassen Sie die Befüllöffnung des Wassertanks wieder einrasten.

## Benutzung

### Stellen Sie die Temperatur und den Dampfausstoß ein

- Stellen Sie den Temperaturregler – Abb.4, gemäß untenstehender Tabelle ein.
- Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Sie geht aus, sobald die Sohle die gewünschte Temperatur erreicht hat – Abb.5.

#### UNSERE TIPPS:

- Ihr Bügelautomat wird schnell heiß. Bügeln Sie deshalb zuerst die Stoffe, die eine niedrige Bügeltermperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, für die eine höhere Temperatur benötigt wird.
- Wenn Sie den Temperaturregler niedriger stellen, warten Sie mit dem Bügeln bis die Kontrollleuchte aufleuchtet.
- Stellen Sie beim Bügeln von Mischgewebe die Bügeltermperatur auf die empfindlichste Faser ein.

GEWEBE	POSITION DES TEMPERATURREGLERS	EINSTELLUNG DER DAMPFSTÄRKE
LEINEN	MAX	
BAUMWOLLE	● ● ●	
WOLLE	● ●	
SEIDE	● ●	
KUNSTFASERN (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	●	

= DAMPZONE

Um zu vermeiden, dass Wasser auf die Wäsche tropft:

- Beim Bügeln von Seide oder Kunstfasern die Dampffunktion abstellen.
- Bei Wolle den Dampfregler auf die kleinste Position stellen.

### Anfeuchten der Bügelmöglichkeit (Spraytaste)

Versichern Sie sich vor dem Betätigen dieser Taste, dass der Wassertank gefüllt ist.

- Sowohl beim Trocken- als auch beim Dampfbügeln kann die Bügelmöglichkeit durch mehrmaliges Betätigen der Spraytaste angefeuchtet werden – Abb.6.

## Mehr Dampf zum Glätten

- Von Zeit zu Zeit die Turbotaste drücken – Abb.7.
- Lassen Sie zwischen zwei Dampfstößen einige Sekunden verstreichen.

Den Bügelautomaten einige Zentimeter vom Stoff entfernen halten, um empfindliche Gewebe nicht zu verbrennen.

- Das Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel hängen und den Stoff straffen. Da der Dampfstoß sehr heiß ist, dürfen die Kleidungsstücke ausschließlich auf einem Kleiderbügel aufgedämpft werden, niemals direkt auf einer Person.
- Den Temperaturregler auf "MAX" stellen – Abb.8.
- Mehrmales hintereinander die Turbotaste drücken ↳ – Abb.7 und dabei den Bügelautomaten von oben nach unten über das Kleidungsstück führen – Abb.9.

## Trocken bügeln

- Je nach Gewebe gewünschte Bügeltermperatur einstellen.
- Den Dampfregler auf "0" stellen – Abb.1.
- Wenn die Kontrolleuchte erlischt, ist die gewünschte Bügeltermperatur erreicht.

## Plus Funktionen

### Ultracord System (je nach Modell)

Ihr Bügeleisen ist mit dem Ultracord System ausgerüstet, das verhindert, dass das Stromkabel während des Bügels auf die Wäsche gerät und diese verknittert oder Sie beim Bügeln behindert.

Wenn Sie das Ultracord System benutzen wollen:

- Drehen Sie den Lock-System Ring und stellen Sie die Markierung auf □ – Abb.10.
- Das Ultracord System wird automatisch eingerichtet.
- Sie können nun Ihr Bügeleisen anschließen.
- Wenn Sie Ihr Bügeleisen hinstellen, wird das Ultracord System in das Bügeleisen integriert und öffnet sich automatisch, sobald Sie das Bügeleisen wieder hochnehmen.

Bedienen Sie sich stets des Ultracord Systems, um sich die Benutzung Ihres Bügeleisens zu erleichtern.

### Integriertes Anti-Kalk-System (je nach Modell)

Ihr Bügelautomat ist mit einem integrierten Anti-Kalk-System ausgerüstet – Abb.11. Die Vorteile dieses Systems sind:

- eine bessere Bügelqualität durch gleichmäßigen Dampfausstoß während des gesamten Bügeltorganges.
- eine gleichmäßige Bügelleistung Ihres Bügelautomaten.

### Auto-Stop-Sicherheit (je nach Modell)

- Wenn der Bügelautomat länger als 8 Minuten auf dem Heck oder länger als 30 Sekunden unbewegt auf der Bügelsehle steht, blinkt die Auto-Stop-Kontrolleuchte auf, und das elektronische System unterbreicht die Stromversorgung – Abb.12.
- Um den Bügelautomaten wieder in Gang zu setzen, brauchen Sie ihn nur leicht bewegen bis die Kontrolleuchte nicht mehr blinkt.

Bei aktivierter Auto-Stop-Sicherheit leuchtet die Temperatur-kontrollleuchte nicht auf.

### Anti-Tropf-System (je nach Modell)

Bei der ersten Inbetriebnahme wird erst nach 2 Minuten Dampf produziert.

- Um Tropfenbildung unter der Sohle zu verhindern, wird die Wasserzufuhr automatisch unterbrochen, sobald die Temperatur des Bügelautomaten nicht mehr zur Dampfbildung ausreicht.

## Instandhaltung und Reinigung

### Reinigen des Anti-Kalk-Stabs (einmal monatlich)

- Den Netzstecker des Bügelautomaten ziehen, und den Wassertank leeren.
- Zum Herausnehmen des Anti-Kalk-Stabs diesen an den beiden seitlichen Griffen nach oben herausziehen – Abb.13.
- Den Stab ca. 4 Stunden in ein mit Essig oder reinem Zitronensaft gefülltes Glas legen – Abb.14.
- Den Stab mit Leitungswasser abspülen.
- Wieder einsetzen.

#### Achtung !

- Das Ende des Stabs nicht berühren.
- Der Bügelautomat funktioniert nur mit dem Anti-Kalk-Stab.

### Führen Sie eine Selbstreinigung durch (Self Clean)

Hinweis : Durch die Selbstreinigung verkalkt Ihr Bügelaautomat wesentlich langsamer.

Führen Sie zur Verlängerung der Lebensdauer Ihres Bügelautomaten einmal im Monat eine Selbstreinigung durch.

- Den Bügelautomat mit vollem Wassertank auf das Heck und den Temperaturregler auf "MAX" stellen.
- Sobald die Temperaturkontrollleuchte ausgeht, den Netzstecker ziehen, und den Bügelautomaten waagerecht über ein Spülbecken halten.
- Den Anti-Kalk-Stab herausnehmen – Abb.13.
- Den Bügelautomaten leicht waagerecht über einem Spülbecken schütteln bis ein Teil des Wassers aus dem Wassertank (mit den Schmutzpartikeln) durch die Öffnungen in der Sohle abgeflossen ist – Abb.15.
- Zum Ende des Vorgangs den Anti-Kalk-Stab wieder einsetzen.
- Den Bügelautomaten wieder an das Stromnetz anschließen und 2 Minuten auf das Heck stellen bis die Sohle trocken ist.

### Reinigen der Bügelsehle

- Die noch lauwarme Sohle mit einem feuchten Schwamm abwischen (keine metallischen Gegenstände verwenden).

Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungs-mittel oder Scheuermittel.

### Aufbewahrung des Bügelautomaten

- Den Netzstecker ziehen und warten, bis die Sohle abgekühlt ist.
- Schließen Sie das Ultracord System und blockieren Sie es, in dem Sie die Markierung des Lock-System-Rings (je nach Modell) auf □ stellen.
- Den Wassertank leeren und den Dampfregler auf "0" stellen. Es ist nicht schlimm, wenn ein bisschen Wasser im Wassertank zurückbleibt.
- Das Netzkabel um den Ring an der Heckseite des Bügelautomatenwickeln. Den Bügelautomaten zum Aufbewahren auf das Heck stellen – Abb.16.

# Ein Problem mit ihrem Bügelaufomaten

PROBLEME	MÖGLICHE URSAECHEN	LÖSUNGEN
Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.	Die gewählte Temperatur ist zu niedrig zur Dampfproduktion.	Stellen Sie den Thermostat auf die Dampfzone (von <b>••</b> bis MAX) ein.
	Sie betätigen die Dampftaste bevor der Bügelaufomat die dazu nötige Temperatur erreicht hat.	Warten Sie bis die Kontrolleuchte ausgeht.
	Sie verwenden die Turbotaste  zu oft.	Lassen Sie zwischen jeder Betätigung einige Sekunden vergehen.
	Die Dampfleistung ist zu hoch eingestellt.	Verringern Sie die Dampfleistung.
	Sie haben den Bügelaufomaten liegend aufbewahrt, ohne ihn zu leeren und ohne den Dampfregler auf "0" zu stellen.	Lesen Sie den Abschnitt "Aufbewahrung des Bügelaufomaten".
Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel.	Geben Sie niemals Entkalkungsmittel in den Wassertank.
	Sie benutzen nicht das geeignete Wasser.	Führen Sie eine Selbsteinigung durch, und lesen Sie das Kapitel "Welches Wasser benutzen ?".
	In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen.	Führen Sie eine Selbsteinigung durch, und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie die Öffnungen der Sohle von Zeit zu Zeit mit einem Staubsauger.
Die Sohle des Bügelaufomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Lesen Sie den Abschnitt über die Temperatur-einstellung.
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie verwenden Sprühstärke.	Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffs.
Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Wassertank.
	Der Anti-Kalk-Stab ist schmutzig.	Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab.
	Ihr Bügelaufomat ist verkalkt.	Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab und führen Sie eine Selbsteinigung durch.
	Ihr Bügelaufomat wurde zu lange zum Trockenbügeln verwendet.	Führen Sie eine Selbsteinigung durch.
Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihren Bügelaufomat mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt.	Stellen Sie den Bügelaufomat immer auf das Heck.
Durch die Einfüllöffnung des Wassertanks fließt Wasser ab.	Die Befüllöffnung des Wassertanks wurde nicht richtig zugemacht.	Überprüfen Sie, ob die Befüllöffnung des Wassertanks richtig zugemacht wurde (bis zum Einrasten).
Der Bügelaufomat gibt beim Füllen des Wassertanks Dampf ab.	Der Dampfregler steht nicht auf der Position "0".	Stellen Sie den Dampfregler auf die Position "0".
Die Spray-Funktion funktioniert nicht.	Es befindet sich kein Wasser im Wassertank.	Befüllen Sie den Wassertank.

Sollten andere Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an eine zugelassene Kundendienststelle.

## Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

 Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

 Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



**Description**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Spray   | 10. Système Ultracord (selon modèle)             |
| 2. Tige anti-calcaire  | 11. Bouton d'ouverture du réservoir              |
| 3. Commande vapeur   | 12. Trappe de remplissage du réservoir           |
| 4. Touche Spray  | 13. Système anti-calcaire intégré (selon modèle) |
| 5. Touche Turbo  | 14. Voyant du thermostat                         |
| 6. Voyant Auto-Stop (selon modèle)   | S'éteint quand la température est atteinte       |
| 7. Poignée Confort (selon modèle)  | 15. Commande du thermostat                       |
| 8. Cordon d'alimentation   | Pour choisir la température de repassage         |
| 9. Baguet Lock-System d'ouverture et<br>de fermeture du système Ultracord (selon modèle) | 16. Talon Extra Stable                           |
|  | 17. Semelle                                      |

**Avant la première utilisation**

- Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionnez plusieurs fois la commande Turbo ☺.
- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation disparaîtra rapidement.

Lisez attentivement le mode d'emploi.  
Retirez les éventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer.

**Préparation****Quelle eau utiliser ?**

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple l'eau des séchoirs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématûre de votre appareil.

**Remplissez le réservoir**

Ne dépassez pas le repère MAX du réservoir.

Ne remplissez pas votre fer directement sous le robinet.

- Assurez-vous que le Système Ultracord est bien verrouillé.
- Débranchez votre fer avant de le remplir.
- Placez la commande vapeur sur "0" – fig.1.
- Prenez le fer d'une main et inclinez-le légèrement, pointe de la semelle vers le bas.
- Pour ouvrir la trappe du réservoir, appuyez sur le bouton – fig.2.
- Remplissez le réservoir jusqu'au repère "MAX" – fig.3.
- Refermez la trappe du réservoir, jusqu'à entendre le "dic".

**Utilisation****Réglez la température et la vapeur**

- Réglez la commande du thermostat – fig.4, en vous reportant au tableau ci-dessous.
- Le voyant s'allume. Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude – fig.5.

**NOS CONSEILS**

- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.
- Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau.
- Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.

TISSUS	POSITION DU CURSEUR DU THERMOSTAT	POSITION RÉGLAGE VAPEUR
LIN	MAX	
COTON	● ● ●	
LAINE	● ●	
SOIE	●	
SYNTHETIQUE (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)		

= ZONE VAPEUR

Afin de ne pas risquer de gouter sur le linge :  
 - Coupez la vapeur pour repasser de la soie ou des synthétiques.  
 - Réglez-la au niveau mini pour la laine.

Vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir avant d'utiliser ce bouton.

- Quand vous repassez à la vapeur ou à sec, appuyez plusieurs fois de suite sur le bouton Spray pour humidifier le linge et enlever les plis résistants – fig.6.

**Obtenez plus de vapeur**

- Appuyez de temps en temps sur la touche Turbo ☺ – fig.7.
- Respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.

**Humidifiez le linge (spray)**

- Suspendez le vêtement à un cintre et tendez le tissu d'une main. La vapeur étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.

**Défroissez verticalement**

Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les textiles délicats.

- Placez la commande de thermostat sur "MAX" – fig.8.
- Appuyez sur la touche Turbo  par impulsions – fig.7 et effectuez un mouvement de haut en bas – fig.9.

## Repasser à sec

- Réglez la température selon le textile repassé.
- Placez la commande vapeur sur "0" – fig.1.
- Vous pouvez repasser lorsque le voyant s'éteint.

## Fonctions Plus

### Système Ultracord (selon modèle)

Votre fer est équipé du système Ultracord pour éviter que le cordon ne traîne sur le linge et ne le refroisse pendant le repassage. Il évite également que le cordon gêne la main.

Pour utiliser le système Ultracord :

- Tournez la bague Lock-System et positionnez l'indice sur  – fig.10.
- Le système Ultracord se déploie automatiquement. Vous pouvez désormais brancher votre fer et repasser.
- A chaque fois que vous remettez le fer sur son talon, le système Ultracord s'intègre dans celui-ci et s'ouvre automatiquement dès que vous reprenez votre fer.

Utilisez toujours le système Ultracord pour un meilleur confort d'utilisation.

### Système Anti-Calcaire Intégré (selon modèle)

Votre fer vapeur est équipé d'un système anti-calcaire intégré – fig.11. Ce système permet :

- une meilleure qualité de repassage : débit vapeur constant pendant toute la durée du repassage.
- une performance durable de votre appareil.

### Sécurité Auto-Stop (selon modèle)

- Le système électronique coupe l'alimentation et le voyant de l'auto-stop clignote si le fer reste plus de 8 minutes immobile sur le talon ou plus de 30 secondes posé à plat – fig.12.
- Pour remettre le fer en marche, il suffit de l'agiter légèrement jusqu'à ce que le voyant ne clignote plus.

Quand la sécurité auto-stop fonctionne, il est normal que le voyant du thermostat reste éteint.

### Fonction Anti-goutte (selon modèle)

A la première utilisation, attendez 2 minutes pour avoir de la vapeur.

- L'alimentation en eau est automatiquement coupée pour éviter que la semelle ne "goutte", quand la température du fer n'est plus suffisante pour produire de la vapeur.

## Nettoyage et entretien

### Nettoyez la tige Anti-Calcaire (une fois par mois)

- Débranchez votre fer et videz le réservoir.
- Pour ôter la tige anti-calcaire, tirez-la vers le haut – fig.13.
- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d'alcool blanc ou bien du jus de citron nature – fig.14.
- Rincez la tige sous l'eau du robinet.
- Remettez la tige anti-calcaire en place.

Attention !  
- Ne jamais toucher l'extrémité de la tige.  
- Le fer ne fonctionne pas sans la tige anti-calcaire.

### Faites un auto-nettoyage (Self Clean)

L'auto-nettoyage permet de retarder l'entartrage de votre fer.

Pour prolonger la durée de vie de votre fer, faites un auto-nettoyage une fois par mois.

- Laissez chauffer votre fer, réservoir plein, sur son talon (thermostat au maximum).
- Lorsque le voyant s'éteint, débranchez le fer et placez-le au-dessus d'un évier. Enlevez la tige anti-calcaire – fig.13.
- Secouez le fer légèrement et horizontalement, au-dessus d'un évier, jusqu'à ce qu'une partie de l'eau (avec les impuretés) se soit écoulées par la semelle – fig.15.
- A la fin de l'opération, replacez la tige anti-calcaire.
- Rebranchez votre fer 2 minutes sur son talon pour sécher la semelle.

### Nettoyez la semelle

- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la avec un tampon non-métallique humide.

N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.

### Rangez votre fer

- Débranchez-le et attendez que la semelle refroidisse.
- Refermez le système Ultracord et bloquez-le en positionnant l'indice de la bague Lock-System (selon modèle) sur .
- Videz le réservoir et placez la commande vapeur sur "0". Un peu d'eau peut rester dans le réservoir.
- Enroulez le cordon autour de l'arceau arrière du fer. Rangez le fer sur son talon – fig.16.

# Un problème avec votre fer ?

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur.	Placez le thermostat sur la zone colorée (de <b>••</b> à MAX).
	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez la commande Turbo  trop souvent.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
	Le débit de vapeur est trop important.	Réduisez le débit.
Des coulures brunes sortent de la semelle et taillent le linge.	Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande sur la position "0".	Consultez le chapitre «Rangez votre fer».
	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre "Quelle eau utiliser?".
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage. Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
	Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou bien vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide.	Remplissez-le.
	La tige anti-calcaire est sale.	Nettoyez la tige anti-calcaire.
	Votre fer est entartré.	Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.
	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon.
L'eau s'écoule par la trappe du réservoir.	Vous avez mal refermé la trappe du réservoir.	Vérifiez que la trappe du réservoir est bien fermée (jusqu'au "clic").
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur la position "0".	Vérifiez que la commande vapeur est sur la position "0".
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.

## Participons à la protection de l'environnement!

❶ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

❷ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



# Beschrijving

1. Spray
2. Anti-kalkstaafje
3. Stoomregelaar
4. Sprayknop
5. Turboknop 
6. Controlelampje Auto-Stop (afhankelijk van het model)
7. Ergonomische handgreep (afhankelijk van het model)
8. Elektriciteitssnoer
9. Lock-System ring voor het openen en sluiten van het Ultracord systeem (afhankelijk van het model)
10. Ultracord systeem (afhankelijk van het model)
11. Knop voor openen waterreservoir
12. Vulklepje van het waterreservoir
13. Geïntegreerd anti-kalksysteem (afhankelijk van het model)
14. Controlelampje thermostaat  
Gaat uit wanneer de gewenste temperatuur is bereikt
15. Thermostaatknop
16. Extra stabiele achterkant
17. Strijkzool

## Voor het eerste gebruik

- Als u voor het eerst stoom gaat gebruiken, raden wij u aan het strijkijzer even in horizontale positie te laten werken. **Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Verwijder de eventueel aanwezige etiketten van de strijkzool voordat u het strijkijzer aanzet.**
- De eerste keren dat u uw strijkijzer gebruikt, kan er een beetje rook en een onschadelijke geur vrijkomen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw strijkijzer en zal snel verdwijnen.

## Voorbereiding

### Welk water kunt u gebruiken ?

- Uw strijkijzer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Het apparaat moet minimaal 1 keer per maand automatisch gereinigd worden (zie hoofdstuk Onderhoud en reiniging).
- Gebruik nooit de volgende soorten water, zij bevatten namelijk organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken: puur gedemineraliseerd water, water uit wasdrogers, parfumeerd water, water dat verzacht is, water uit koelkasten, accuwater, water uit airconditioners, puur gedistilleerd water en regenwater, gekookt en gefilterd water, water uit flessen...

Indien uw water zeer hard is, meng het kraanwater dan met gedemineraliseerd water uit de winkel volgens de volgende verhoudingen:  
- 50% kraanwater,  
- 50% gedemineraliseerd water.

Overschrijd het MAX niveau van het waterreservoir niet.  
Vul uw strijkijzer nooit direct onder de stromende kraan.

- Controleer of het Ultracord systeem goed vergrendeld is.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult.
- Zet de stoomregelaar op "0" – fig.1.
- Neem het strijkijzer in één hand en houd het enigszins schuin, met de punt van de zool naar beneden.
- Druk voor het openen van het klepje van het waterreservoir op de knop – fig.2.
- Vul het waterreservoir tot het streepje "MAX" – fig.3.
- Sluit het klepje van het waterreservoir, totdat u een "klik" hoort.

## Gebruik

### Stel de temperatuur en de hoeveelheid stoom in voor het eerste gebruik

- Stel de temperatuur van de thermostaat – fig.4, in zoals aangegeven in onderstaande tabel.
- Het controlelampje van de thermostaat gaat aan. Deze gaat weer uit wanneer de strijkzool de juiste temperatuur heeft bereikt – fig.5.

#### ONS ADVIES

- Uw strijkijzer wordt snel warm: begin daarom met strijkgooi dat op een lage temperatuur gestreken dient te worden en strijk vervolgens het strijkgooi dat een hogere temperatuur verdraagt.
- Indien u de temperatuur lager zet, wacht dan tot het lampje opnieuw gaat branden voordat u verder gaat met strijken.
- Indien u strijkgooi van gemengde vezels strikt: stel dan de strijktemperatuur in op de meest kwetsbare vezelsoort.

Om waterdruppels op uw strijkgoed te voorkomen:  
- zet u voor het strijken van zijde of synthetische stoffen de stoom uit.  
- zet u voor het strijken van wol de stoomregelaar op de minimale stoomstand.

SOORT WEEFSEL	STAND VAN DE THERMOSTAATKNOP	STAND VAN DE STOOMREGELAAR	= GEKLEURDE STOOMZONE
LINNEN	MAX		
KATOEN	● ● ●		
WOL			
ZIJDE	● ●		
SYNTHETISCH (Polyester, Acetaat, Acryl, Polyamide)	●		

### Het bevochtigen van het strijkgooi (spray)

Controleer eerst of er voldoende water in het waterreservoir zit.

- Bij droog strijken of bij het strijken met stoom, kunt u meerdere malen op de sprayknop drukken om het strijkgooi te bevochtigen om zo hardnekke kruikels te verwijderen – fig.6.

## Meer stoom

- Druk af en toe op de turboknop  – fig.7.
- Wacht enkele seconden voordat u opnieuw op deze knop drukt.

- Houd het strijkijzer hierbij op enkele centimeters afstand van het kledingstuk om het verbranden van kwetsbare stoffen te voorkomen.
- Hang het kledingstuk op een hangertje en trek de stof strak. De stoom is zeer heet, u dient dan ook nooit een kledingstuk glad te stomen op een persoon, maar altijd op een hangertje.
  - Zet de thermostaatknop op "MAX" – fig.8.
  - Druk meerdere malen op de turboknop – fig.7 en beweeg uw strijkijzer hierbij van boven naar beneden – fig.9.

## Strijken zonder stoom

- Stel de temperatuur in aan de hand van de te strijken stof.
- Zet de stoomregelaar op "0" – fig.1.
- U kunt gaan strijken als het controlelampje uitgaat.

## Extra functies

### Ultracord systeem (afhankelijk van model)

Uw strijkijzer is voorzien van het Ultracord systeem om te voorkomen dat het snoer over het strijkgooi gaat en dit krukt tijdens het strijken. Het voorkomt verder dat het snoer uw hand hindert.

Voor gebruik van het Ultracord systeem:

- Draai de Lock-System ring en zet de indicator op – fig.10.
- Het Ultracord systeem klappt automatisch uit.
- U kunt nu de stekker van uw strijkijzer in het stopcontact steken en gaan strijken.
- Iedere keer dat u het strijkijzer op zijn hiel zet, gaat het Ultracord systeem naar binnen en opent automatisch zodra u het strijkijzer weer oppakt.

Gebruik altijd het Ultracord systeem voor meer gebruiksgemak.

### Geïntegreerd anti-kalksysteem (afhankelijk van model)

Uw strijkijzer is voorzien van een geïntegreerd anti-kalksysteem – fig.11. Met dit systeem kan:

- een beter strijkresultaat worden bereikt door een constante hoeveelheid stoom tijdens het strijken.
- uw strijkijzer lange tijd uitstekend functioneren.

### Auto-Stop-beveiliging (afhankelijk van model)

- Blijft het strijkijzer langer dan 8 minuten op de achterkant staan of langer dan 30 seconden op de zool, dan onderbreekt het elektronische beveiligingssysteem de stroomvoer en gaat het Auto-Stop-lampje knipperen – fig.12.
- Om uw strijkijzer opnieuw in gebruik te nemen, beweegt u het voorzichting heen en weer, tot het lampje niet meer knippert.

Wanneer de Auto-Stop-beveiliging werkt, is het normaal dat het controlelampje van de thermostaat niet brandt.

### Druppelstop-functie (afhankelijk van model)

Wacht bij het eerste gebruik 2 minuten voordat er stoom komt.

- De watertoever wordt automatisch onderbroken om te voorkomen dat de strijkzool gaat lekken wanneer de temperatuur van het strijkijzer niet warm genoeg is om stoom te produceren.

## Onderhoud en reiniging

### Schoonmaken van het anti-kalkstaafje (eenmaal per maand)

- Haal de stekker uit het stopcontact en leeg het waterreservoir.
- Verwijder het anti-kalkstaafje door het voorzichtig omhoog te trekken met behulp van de greepjes aan beide kanten – fig.13.
- Laat het anti-kalkstaafje gedurende 4 uur in een glas met schoonmaakazijn of puur citroensap weken – fig.14.
- Spoel het staafje af onder de kraan.
- Plaats het staafje terug in het strijkijzer en druk het goed aan.

**Let op !**  
 - Raak het puntje van het anti-kalkstaafje niet aan.  
 - Zonder het anti-kalkstaafje functioneert het strijkijzer niet.

### Laat de zelfreinigingsfunctie werken (Self Clean)

De zelfreinigingsfunctie voorkomt voortijdige kalkvorming in uw strijkijzer.

- Laat uw strijkijzer met vol waterreservoir warm worden terwijl het op de achterkant staat (thermostaat op de maximale stand).
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het controlelampje uitgaat en houd het strijkijzer boven de gootsteen.

- Verwijder het anti-kalkstaafje – fig.13.
- Schud het strijkijzer voorzichtig heen en weer boven de gootsteen totdat een deel van het water uit het waterreservoir (met de vuldeeltjes) via de strijkzool is afgevoerd – fig.15.
- Na deze handeling het anti-kalkstaafje weer op zijn plaats zetten.
- Steek vervolgens nogmaals gedurende 2 minuten de stekker in het stopcontact om de strijkzool te laten drogen.

### Schoonmaken van de strijkzool

- Maak de strijkzool, wanneer deze nog lauw is, schoon met een vochtig niet-metalen schuursponsje.

Gebruik nooit agressieve of schurende schoonmaakproducten.

Pas, om voortijdige slijtage van uw strijkijzer te voorkomen, de zelfreinigings-functie minstens eenmaal per maand toe.

- Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de strijkzool is afgekoeld.
- Sluit het Ultracord systeem en blokkeer dit door de indicator van de Lock-System ring (afhankelijk van het model) op te zetten.
- Leeg direct het waterreservoir en controleer of de stoomregelaar op "0" staat. Er kan een beetje water in het waterreservoir achterblijven.
- Rol het snoer rond de achterkant van het strijkijzer. Zet het strijkijzer op zijn achterkant – fig.16.

### Het opbergen van uw strijkijzer

# Problemen met uw strijkijzer

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden.	Zet de thermostaat op de stoomzone (tussen stand •• en MAX).
	U gebruikt stoom terwijl het strijkijzer niet heet genoeg is.	Wacht tot het controlelampje uitgaat.
	U gebruikt de turboknop  te vaak.	Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt.
	De hoeveelheid stoom is te hoog.	Zet de stoomregelaar op een lagere stoomstand.
	U heeft het strijkijzer plat opgeborgen zonder het te legen en de stoomregelaar op "0" te zetten.	Lees opnieuw het hoofdstuk "Het opbergen van uw strijkijzer".
Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgooi.	U gebruikt chemische kalkoplossende middelen.	Voeg geen kalkoplossende middelen toe.
	U gebruikt niet het juiste type water.	Schakel de zelfreinigingsfunctie in en raadpleeg het hoofdstuk "Welk water kunt u gebruiken ?".
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	Schakel de zelfreinigingsfunctie in en reinig de strijkzool met een vochtige spons. Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.
De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgooi.	U gebruikt een te hoge temperatuur.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Lees het hoofdstuk van de temperaturen om de thermostaat in te stellen.
	Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Sproei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer.	Het waterreservoir is leeg.	Vul het waterreservoir met kraanwater.
	Het anti-kalkstaafje is vuil.	Maak het anti-kalkstaafje schoon.
	Er zit kalkaanslag in uw strijkijzer.	Maak het anti-kalkstaafje schoon en pas de zelfreinigingsfunctie toe.
	U heeft uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt.	Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
De strijkzool vertoont krassen of is beschadigd.	U heeft uw strijkijzer op een metalen strijkijzerplateau gezet.	Zet het strijkijzer altijd op de achterkant.
Er komt water uit de dop van het waterreservoir.	U heeft de dop van het klepje van het waterreservoir niet goed gesloten.	Controleer of het klepje van het waterreservoir goed gesloten is (totdat u een "klik" hoort).
Er komt stoom uit het strijkijzer bij het vullen van het waterreservoir.	De stoomregelaar staat niet op de stand "0".	Controleer of de stoomregelaar op de stand "0" staat.
De spray verstuift geen water.	Er zit te weinig water in het waterreservoir.	Vul het waterreservoir.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

## Wees vriendelijk voor het milieu !

❶ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

❷ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



## Descripción

1. Pulverizador
2. Varilla anticalcárea
3. Mando de vapor
4. Tecla Pulverizar
5. Tecla Turbo
6. Indicador luminoso de parada automática (según modelo)
7. Asa Confort (según modelo)
8. Cable de alimentación
9. Anillo Lock-System de apertura y de cierre del sistema Ultracord (según modelo)
10. Sistema Ultracord (según modelo)
11. Botón de apertura del depósito
12. Trampilla de llenado del depósito
13. Sistema anticalcáreo integrado (según modelo)
14. Indicador luminoso del termostato  
Se apaga cuando se alcanza la temperatura deseada
15. Mando del termostato Para elegir la temperatura de planchado
16. Pieza extra de soporte
17. Suela

## Antes de la primera utilización

- Antes de utilizar la plancha por primera vez en posición vapor, le aconsejamos que la haga funcionar algunos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En estas mismas condiciones, accione varias veces el mando Turbo.
- Durante las primeras utilizaciones, se puede producir un ligero desprendimiento de humo y olores que no son nocivos. Este fenómeno, sin consecuencia para la utilización desaparece rápidamente.

Lea atentamente el modo de empleo. Quite el protector de la suela antes de calentar la plancha.

## Preparación

### ¿Qué agua hay que utilizar?

- Este aparato se ha diseñado para que funcione con agua del grifo. Debe realizar 1 vez al mes la auto-limpieza del aparato.
- No utilice nunca los siguientes tipos de agua, que contengan residuos orgánicos o elementos minerales y que puedan provocar escapes, salpicaduras oscuras o un envejecimiento prematuro del aparato: agua desmineralizada pura, agua de las secadoras, agua perfumada, agua blanda, agua de los refrigeradores, agua de las baterías, agua de los climatizadores, agua destilada, agua de lluvia, agua hervida, filtrada...

Si el agua del grifo supera estos niveles, recomendamos mezclar 50% agua del grifo y 50% de agua mineral envasada.

No sobrepase el indicador de llenado MAX del depósito. Nunca llene su plancha con agua poniéndola directamente debajo del grifo.

- Asegúrese de que el sistema Ultracord está bien enrollado.
- Desconecte la plancha antes de proceder al llenado.
- Coloque el mando de vapor en la posición "0" – fig.1.
- Tome la plancha con una mano e inclínela ligeramente; la punta de la suela hacia abajo.
- Para abrir la trampilla del depósito, presione sobre el botón – fig.2.
- Llene el depósito hasta la marca «MAX» – fig.3.
- Cierre la trampilla del depósito hasta oír un " clic".

## Llene el depósito de agua

## Utilización

### Ajuste la temperatura y el vapor

- Ajuste el mando del termostato, siguiendo la tabla que figura a continuación – fig.4.
- El indicador luminoso se encenderá. Se apagará cuando la suela haya alcanzado la temperatura programada – fig.5.

#### NUESTRO CONSEJO

- La plancha se calienta rápidamente: empiece por los tejidos que se planchan a una temperatura baja, y luego los que requieran una temperatura más alta.
- Si baja el termostato, espere a que el indicador luminoso se encienda de nuevo, antes de volver a planchar.
- Si debe planchar un tejido hecho con fibras mezcladas: ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra más frágil.

TEJIDOS	POSICIÓN DEL MANDO DEL TERMOSTATO	POSICIÓN DE AJUSTE DEL VAPOR
LINO	MAX	
ALGODÓN	● ● ●	
LANA		
SEDA	● ●	
SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	●	

= ZONA VAPOR

Para que no gotee en la ropa:

- No utilice vapor para planchar seda o prendas sintéticas.
- Ajuste el vapor al nivel mínimo para la lana.

Compruebe si hay agua dentro del depósito antes de utilizar este botón.

- Cuando planche con vapor o en seco, pulse varias veces seguidas el botón de Spray para humedecer la ropa y eliminar las arrugas más resistentes – fig.6.

### Obtener más vapor

- Pulse de vez en cuando la tecla Turbo – fig.7.
- Respete un intervalo de algunos segundos entre dos pulsaciones.

## Humedecer la ropa (spray)

Mantenga la plancha a unos centímetros del tejido para no quemar las prendas delicadas.

- Cuelgue la prenda en una percha y estire el tejido con una mano. Como el vapor está muy caliente, no desarregle nunca una prenda sobre una persona, siempre en una percha.
- Ponga el mando del termostato en "MAX" – fig.8.
- Pulse la tecla Turbo por impulsiones – fig.7 y realice un movimiento de arriba a abajo – fig.9.

## Planchar verticalmente

## **Planchar en seco**

- Ajuste la temperatura según el tejido que vaya a planchar.
- Coloque el mando de vapor en la posición "0" – fig.1.
- Podrá planchar cuando el indicador luminoso se haya apagado.

## **Funciones Extra**

### **Sistema Ultracord (según modelo)**

Su plancha está equipada con el sistema Ultracord para evitar que el cordón arrastre sobre la ropa y la arruge durante el planchado. También evita que el cordón le dañe la mano. Para utilizar el sistema Ultracord:

- Gire el anillo Lock-System y ponga el índice en – fig.10.
- El sistema Ultracord se despliega automáticamente.
- Ahora puede usted enchufar su plancha y planchar.
- Cada vez que usted posicione la plancha sobre su talón, el sistema Ultracord se recoge dentro de éste y se abre automáticamente cada vez que vuelve a coger la plancha.

Utilice siempre el sistema Ultracord para una mayor comodidad de uso.

### **Sistema anticalcáreo integrado (según modelo)**

La plancha vapor está equipada con un sistema anticalcáreo integrado – fig.11. Este sistema permite:

- una mayor calidad de planchado: caudal vapor constante durante todo el planchado.
- un rendimiento duradero del aparato.

## **Parada automática de seguridad (según modelo)**

- El sistema electrónico corta la alimentación y el indicador luminoso de la parada automática parpadea si la plancha permanece más de 8 minutos inmóvil sobre el talón o más de 30 segundos en posición horizontal – fig.12.
- Para poner la plancha en marcha, es suficiente con agitarla ligeramente hasta que el indicador luminoso deje de parpadear.

Cuando la parada automática de seguridad está funcionando, es normal que el indicador luminoso del termostato permanezca apagado.

### **Función Antigoteo (según modelo)**

Al utilizar la plancha por primera vez,  
espere 2 minutos para obtener vapor.

- La alimentación con agua se corta automáticamente para evitar que la suela no "gotee", cuando la temperatura de la plancha ya no es suficiente para producir vapor.

## **Mantenimiento y limpieza**

### **Limpie la varilla antical (una vez al mes)**

- Desenchufe la plancha y vacíe el depósito.
- Para quitar la varilla anticalcárea, tire de ella hacia arriba mediante las pestañas situadas a cada lado – fig.13.
- Deje la varilla en remojo durante 4 horas dentro de un vaso con vinagre de alcohol blanco o con zumo de limón natural – fig.14.
- Aclare la varilla con agua del grifo.
- Vuelva a poner la varilla anticalcárea en su lugar.

**¡ATENCIÓN !**  
- No toque nunca el extremo de la varilla.  
- La plancha no funciona sin la varilla anticalcárea.

### **Ponga en marcha la auto-limpieza (Self Clean)**

La limpieza automática  
retrasa las incrustaciones de  
cal en la plancha.

Para alargar la vida de la  
plancha, utilice la limpieza  
automática una vez al mes.

- Deje calentar la plancha, con el depósito lleno, sobre el talón (termostato al máximo).
- Cuando el indicador luminoso se haya apagado, desenchufe la plancha y póngala en el fregadero.
- Quite la varilla anticalcárea – fig.13.
- Sacuda ligera y horizontalmente la plancha, encima del fregadero, hasta que una parte del agua (con las impurezas) salga por la suela – fig.15.
- Al final de la operación, coloque nuevamente la varilla anticalcárea en su lugar.
- Apoye la plancha sobre el talón y enhúfela de nuevo durante 2 minutos para que la suela se seque.

## **Limpieza de la suela**

- Cuando la suela esté todavía tibia, límpiala frotando con un estropajo húmedo que no sea metálico.

No utilice nunca productos  
agresivos o abrasivos.

## **Para guardar**

- Desenchufe la plancha y espere a que la suela se haya enfriado.
- Cierre el sistema Ultracord y bloquéelo posicionando el índice del anillo Lock-System (según el modelo) en posición .
- Vacíe el depósito y coloque el mando de vapor en la posición "0". Puede quedar un poco de agua en el depósito.
- Enrosque el cable alrededor del talón de la plancha. Guarde la plancha apoyada sobre el talón – fig.16.

# Problemas con la plancha

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
El agua sale por los agujeros de la suela.	La temperatura elegida no permite crear vapor. Utiliza vapor mientras que la plancha no está suficientemente caliente.  Utiliza el mando Turbo demasiado a menudo. El caudal de vapor es demasiado importante. Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo, sin vaciarla y sin poner el mando en "0".	Ponga el termostato en la zona vapor (de •• a MAX). Espere a que el indicador luminoso se apague. Espere algunos segundos entre cada utilización. Reduzca el caudal. Consulte el capítulo "Para guardar".
Colores amarillentos salen de la suela y ensucian la ropa.	Utiliza productos químicos contra los residuos calcáreos. No utiliza el tipo de agua adecuado. Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan.	No añada ningún producto contra los residuos calcáreos en el agua del depósito. Realice una auto-limpieza y consulte el capítulo "¿Qué agua utilizar?". Realice una auto-limpieza y límpie la suela con una esponja húmeda. Aspire de vez en cuando los agujeros de la suela.
La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa.	Utiliza una temperatura demasiado elevada. La ropa no está suficientemente aclarada o utiliza almidón.	Limpie la suela como se indica en el capítulo "Limpieza de la suela". Consulte la tabla de las temperaturas para ajustar el termostato. Limpie la suela como se indica en el capítulo "Limpieza de la suela". Pulverice almidón por el reverso de la tela a planchar.
La plancha produce poco o nada de vapor.	El depósito está vacío. La varilla antical está sucia. La plancha tiene residuos calcáreos. La plancha se ha utilizado demasiado tiempo en posición seca.	Rellénelo con agua. Limpie la varilla antical. Limpie la varilla antical y haga funcionar la limpieza automática. Haga funcionar la limpieza automática.
La suela está rayada o dañada.	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposa-planchas metálico.	Apoye siempre la plancha encima del talón.
El agua sale por la abertura del depósito.	Ha cerrado mal la trampilla del depósito.	Verifique que la trampilla del depósito esté bien cerrada (hasta el "clic").
La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito.	El cursor del mando de vapor no está en la posición "0".	Compruebe que el mando de vapor está en la posición "0".
La función spray no funciona.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito de agua.

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un Centro de Servicio Autorizado para que compruebe su aparato.

Servicio de Atención al Consumidor:

Teléfono: 902 31 24 00

## ¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

 Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

 Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

## Descrição

1. Spray
2. Vareta anti-calcário
3. Comando de vapor
4. Botão spray
5. Botão Turbo
6. Luz piloto Paragem Automática (consoante modelo)
7. Pega Conforto (consoante modelo)
8. Cabo da alimentação
9. Anel Lock-System de abertura e de fecho do sistema Ultracord (consoante modelo)
10. Sistema Ultracord (consoante modelo)
11. Botão de abertura do reservatório
12. Tampa de enchimento do reservatório
13. Sistema anti-calcário integrado (consoante modelo)
14. Luz piloto do termóstato  
Apaga-se ao atingir a temperatura desejada
15. Comando do termóstato  
Para seleccionar a temperatura
16. Cunha de alta estabilidade
17. Base

## Antes da primeira utilização

- Antes da primeira utilização do seu ferro na posição vapor, recomendamos colocá-lo durante uns instantes na posição horizontal e afastado da roupa. Nessa mesma posição, accione repetidamente o botão Turbo.
- Quando das primeiras utilizações, o aparelho poderá libertar fumo e odores inofensivos. Este fenômeno sem consequências desaparecerá rapidamente.

Leia atentamente o manual de instruções. Retire as eventuais etiquetas da base do ferro antes de o colocar em funcionamento.

## Preparação

### Que tipo de água utilizar?

- Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. É necessário proceder regularmente à auto-limpeza da câmara de vaporização por forma a eliminar o calcário.
- Nunca utilize as águas abaixo referidas, as quais contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que podem provocar fugas, líquidos acastanhados ou um envelhecimento prematuro do aparelho: água desmineralizada pura à venda no mercado, água das máquinas de secar roupa, água perfumada, água amaciada, água dos frigoríficos, água das baterias, água dos aparelhos de ar condicionado, água destilada, água da chuva, água fervida ou filtrada, água engarrafada...

Sé a sua água for muito calcária, mistre a água da torneira com água desmineralizada à venda no mercado nas seguintes proporções:  
- 50% de água da torneira,  
- 50% de água desmineralizada.

## Encha o reservatório

Encha o reservatório até o nível "MAX". Nunca encha o ferro directamente debaixo da torneira.

- Certifique-se que o Sistema Ultracord está devidamente bloqueado.
- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro retirando a ficha da tomada.
- Coloque o comando do vapor na posição "0" – fig.1.
- Segure o ferro com uma mão e incline-o ligeiramente, com a ponta da base do ferro virada para baixo.
- Para abrir a tampa do reservatório, pressione o botão – fig.2.
- Encha o reservatório até à marca «MAX» – fig.3.
- Volte a fechar a tampa do reservatório até ouvir o "clic" de bloqueio.

## Utilização

### Regule a temperatura e o vapor

- Regule o comando do termóstato – fig.4, consultando o quadro a seguir.
- A luz piloto acende-se. Apagar-se-á quando a base estiver suficientemente quente – fig.5.

### OS NOSSOS CONSELHOS

- O seu ferro aquece rapidamente: comece pelos tecidos que são engomados a baixas temperaturas e termine com os tecidos que exigem uma temperatura mais alta.
- Se diminuir a temperatura, espere que a luz piloto do termóstato volte a acender para voltar a engomar.
- Caso pretenda engomar um tecido feito de fibras mistas, regule a temperatura com base na fibra mais delicada.

TECIDOS	POSIÇÃO DO CURSOR DO TERMÓSTATO	POSIÇÃO DE REGULAÇÃO DO VAPOR
LINHO	MAX	
ALGODÃO	● ● ●	
LÃ		
SEDA	● ●	
SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	●	

= ZONA DE VAPOR

Para que não escorra água para a roupa:  
- Deslique o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.  
- Regule o vapor no mínimo para a lã.

Certifique-se que o reservatório tem água antes de utilizar esse comando.

- Quando estiver a engomar com vapor ou a seco, carregue repetidamente no comando Spray para humedecer a roupa e eliminar os vinhos persistentes – fig.6.

## Para obter mais vapor

- De vez em quando, carregue no comando Turbo – fig.7.
- Para carregar no botão, aguarde uns segundos entre cada débito de vapor.

## Humedeça a roupa (spray)

Mantenha o ferro a alguns centímetros de distância para não queimar os tecidos delicados.

- Pendure a peça de roupa num cabide e alise o tecido. Na medida em que o vapor está demasiado quente, nunca engome uma peça de roupa vestida numa pessoa mas sempre num cabide.
- Coloque o comando do termóstato no máximo – fig.8.
- Carregue no comando de Turbo – fig.7 efectuando um movimento de cima para baixo – fig.9.

## Engomar a seco

- Regule a temperatura consoante o tipo de tecido a engomar.
- Coloque o comando do vapor na posição "0" – fig.1.
- Pode engomar quando a luz piloto se apagar.

## Funções Plus

### Sistema Ultracord (consoante modelo)

O seu ferro está equipado com o sistema Ultracord que evita que o cabo se arraste pela roupa e que a amarrar ao engomar. Evita, ainda, que o cabo atrapalhe o movimento da mão. Para utilizar o sistema Ultracord:

- Rode o anel Lock-System e posicione o índice em – fig.10.
- O sistema Ultracord abre-se automaticamente.
- Pode, a partir deste momento, ligar o ferro e engomar.
- Sempre que colocar o ferro na base de repouso, o sistema Ultracord integra-se neste último e abre-se automaticamente quando voltar a segurar o ferro.

Utilize sempre o sistema Ultracord para um maior conforto de utilização.

### Sistema Anti-Calcário Integrado (consoante modelo)

O seu ferro a vapor está equipado com um sistema anti-calcário integrado – fig.11. Este sistema permite:

- uma melhor qualidade ao engomar: débito do vapor constante enquanto a peça estiver a ser engomada.
- um desempenho duradouro do seu aparelho.

### Segurança Paragem Automática (consoante modelo)

- Se o ferro ficar mais de 8 minutos sem ser utilizado sobre o suporte ou mais de 30 segundos na horizontal, a luz piloto de paragem automática fica intermitente e o sistema electrónico corta a corrente – fig.12.
- Para voltar a ligar o ferro, basta agitá-lo ligeiramente até que a luz piloto deixe de estar intermitente.

Sempre que a segurança de paragem automática é activada, é normal que a luz piloto do termóstato se mantenha apagada.

### Função Anti-gota (consoante modelo)

Aquando da primeira utilização, aguarde 2 minutos por forma a obter vapor.

- O fornecimento de água é desligado automaticamente para evitar que a base "pingue", sempre que a temperatura deixar de ser suficiente para gerar vapor.

## Limpeza e manutenção

### Limpe a vareta anti-calcário (uma vez por mês)

- Desligue o ferro e esvazie o reservatório.
- Para retirar a vareta anti-calcário, puxe-a para cima graças às pegas situadas de cada lado – fig.13.
- Mergulhe a vareta num copo com vinagre branco ou sumo de limão natural, durante 4 horas – fig.14.
- Passe a vareta por água da torneira.
- Volte a colocar a vareta anti-calcário.

**ATENÇÃO !**  
 - Nunca toque na extremidade da vareta.  
 - O ferro não funciona sem a vareta anti-calcário.

### Accione a auto-limpeza (Self Clean)

A auto-limpeza permite retardar a formação de calcário no seu ferro.  
 Active a função de auto-limpeza uma vez por mês, para prolongar a vida do seu ferro.

- Deixe o ferro aquecer na vertical, com o reservatório cheio (termóstato no máximo).
- Quando a luz piloto se apagar, desligue o ferro e coloque sobre um lava-loiça.
- Retire a vareta anti-calcário – fig.13.
- Agite ligeira e horizontalmente o ferro sobre o lava-loiça até que uma parte da água (juntamente com as impurezas) escorra pela base – fig.15.
- Após a operação, volte a colocar a vareta anti-calcário.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos, colocando-o na vertical, para secar a base.

### Limpeza da base

- Limpe a base ainda morna com uma esponja não metálica húmida.

Nunca use produtos agressivos ou abrasivos.

### Como arrumar o seu ferro

- Desligue-o e aguarde que a base arrefeça.
- Feche o sistema Ultracord e bloquee-o posicionando o indicador do anel Lock-System (consoante o modelo) em .
- Esvazie o reservatório e coloque o comando de engomar na posição "0". É possível que permaneça um pouco de água no reservatório.
- Enrole o cabo de alimentação à volta do arco traseiro do ferro. Arrume o ferro na vertical – fig.16.

# Problemas com o seu ferro

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A água escorre pelos orifícios da base.	A temperatura seleccionada não permite criar vapor.	Coloque o termóstato na zona do vapor (de <b>••</b> a MAX).
	Utiliza o vapor antes de o ferro estar suficientemente quente.	Aguarde até que a luz piloto se desligue.
	Utiliza o comando Turbo  com demasiada frequência..	Aguarde alguns segundos entre cada utilização.
	O débito de vapor é demasiado elevado.	Diminua o débito de vapor.
Água castanha escorre pela base e mancha a roupa.	Arrumou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição "0".	Consulte o capítulo "Como arrumar o seu ferro".
	Tem utilizado produtos químicos para eliminar o calcário.	Nunca deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para eliminar o calcário.
	Não está a usar o tipo de água adequado.	Proceda a uma auto-limpeza e consulte o capítulo "Que água utilizar ?".
A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa.	Os orifícios da base acumularam fibras queimadas da roupa.	Proceda a uma auto-limpeza e limpe a base com uma esponja húmida. Aspire os orifícios da base de vez em quando.
	Tem utilizado uma temperatura demasiado alta.	Limpe a base conforme indicado anteriormente. Consulte o quadro sobre a regulação das temperaturas.
	A roupa não foi correctamente enxaguada ou utiliza goma.	Limpe a base conforme indicado anteriormente. Pulverize sempre a goma no avesso do lado a engomar.
O vapor é insuficiente ou nulo.	O depósito está vazio.	Encha-o.
	A vareta anti-calcário está suja.	Limpe a vareta anti-calcário.
	O ferro tem calcário.	Limpe a vareta anti-calcário e accione a auto-limpeza.
	Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo.	Accione a auto-limpeza.
A base está riscada ou danificada.	Colocou o ferro na horizontal, num suporte metálico.	Coloque sempre o ferro na vertical.
A água escorre pelos orifícios do reservatório.	Fechou mal a tampa do reservatório.	Certifique-se que a tampa do reservatório está devidamente fechada (até escutar o "clic").
O ferro pulveriza no final do enchimento do reservatório.	O cursor de comando do vapor não está na posição "0".	Certifique-se que o cursor de comando do vapor está na posição "0".
Não sai água pelo spray.	O reservatório não tem água suficiente.	Encha o reservatório de água.

Para outros problemas, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para uma inspecção do seu ferro.

## Protecção do ambiente em primeiro lugar !

- ➊ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➋ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



## Descrizione

- 1. Spray
- 2. Astina anticalcare
- 3. Comando vapore
- 4. Tasto Spray
- 5. Tasto Turbo ☀
- 6. Spia luminosa di sicurezza Auto-stop (a seconda del modello)
- 7. Impugnatura ergonomica (a seconda del modello)
- 8. Cavo di alimentazione
- 9. Anello Lock-System di apertura e di chiusura del sistema Ultracord (a seconda del modello)
- 10. Sistema Ultracord (a seconda del modello)
- 11. Pulsante di apertura del serbatoio
- 12. Sportello di riempimento del serbatoio
- 13. Sistema anticalcare integrato (a seconda del modello)
- 14. Spia luminosa del termostato  
Si spegne quando si raggiunge la temperatura
- 15. Termostato regolabile Scegliere la temperatura
- 16. Tallone Extra Stabile
- 17. Piastra

## Primo utilizzo

- Prima del primo utilizzo del ferro da stirto in posizione vapore sui tessuti, vi raccomandiamo di farlo funzionare per qualche istante in posizione orizzontale senza appoggiarlo sulla vostra biancheria. Nelle stesse condizioni, azionate parecchie volte il tasto Turbo ☀.
- Durante i primi utilizzi, può verificarsi un'emanazione di fumo e di odore non nocivi. Questo fenomeno, privo di conseguenze sull'utilizzo del ferro, scomparirà rapidamente.

Leggete attentamente le istruzioni d'uso.  
Togliete le eventuali etichette dalla piastra prima di scaldare il ferro da stirto.

## Preparazione

### Quale tipo di acqua utilizzare ?

- L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto. Si raccomanda di effettuare 1 volta al mese un'autopulizia del ferro.
- Evitate di utilizzare le seguenti acque che contengono rifiuti organici o elementi minerali che possono provocare sbavature, colature scure o un invecchiamento precoce dell'apparecchio: acqua demineralizzata pura, acqua degli asciugabiancheria, acqua profumata, acqua addolcita, acqua dei frigoriferi, delle batterie, dei condizionatori, acqua distillata, acqua piovana, acqua bollita, filtrata, acqua minerale...

Se l'acqua del rubinetto è molto calcarea, mescolatela con acqua demineralizzata in commercio nelle seguenti proporzioni: - 50% d'acqua del rubinetto, - 50% d'acqua demineralizzata.

**Riempire il serbatoio fino all'indicazione MAX.**  
Non riempite mai il ferro direttamente sotto il rubinetto.

- Assicuratevi che il Sistema Ultracord sia ben bloccato.
- Scollegate il ferro da stirto prima di riempirlo.
- Posizionate il comando vapore su "0" – fig.1.
- Prendete il ferro con una mano e inclinategli leggermente, con la punta della piastra verso il basso.
- Per aprire lo sportello del serbatoio, premete il pulsante – fig.2.
- Riempite il serbatoio. Non superate il contrassegno del livello "MAX" indicato sul serbatoio – fig.3.
- Richiudete lo sportello del serbatoio, fino a sentire il "clic".

## Utilizzo

### Regolare la temperatura e il vapore

- Regolate il comando del termostato – fig.4, in funzione della tabella qui sotto.
- La spia luminosa si accende. Si spegnerà quando la piastra sarà sufficientemente calda – fig.5.

#### I NOSTRI CONSIGLI

- Il vostro ferro da stirto riscalda velocemente: iniziate prima con i tessuti che si stirano a bassa temperatura, poi terminate con quelli che richiedono una temperatura più elevata.
- Se diminuite il livello del termostato, attendete che la spia luminosa si accenda prima di stirare di nuovo.
- Se stirate un tessuto di fibre miste: regolate la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile.

TESSUTO	POSIZIONE DEL CURSORE DEL THERMOSTATO	POSIZIONE DI REGOLAZIONE DEL VAPORE
LINO COTONE LANA	MAX ● ● ●	
SETA	● ●	
TESSUTI SINTETICI (poliestere, acetato, acrilico, poliammide)	●	

= ZONA VAPORE  
Per non rischiare di sgocciolare sui tessuti:  
- Interrompete l'erogazione di vapore per stirare la seta o i tessuti sintetici.  
- Regolatela al livello minimo per la lana.

Verificate che ci sia dell'acqua nel serbatoio prima di utilizzare questo tasto.

- Quando stirate a vapore oppure a secco, premete parecchie volte di seguito il tasto Spray per inumidire i tessuti ed eliminare le pieghe più resistenti – fig.6.

## Ottenere più vapore

- Premete di tanto in tanto il tasto Turbo ☀ – fig.7.
- Lasciate un intervallo di qualche secondo fra due pressioni.

Mantenete il ferro da stiro a qualche centimetro di distanza dal tessuto per non bruciare i tessuti delicati.

- Appendete l'abito su un appendino e tendete lievemente il tessuto con una mano. Il vapore è molto caldo. Non togliete mai le pieghe su un abito mentre è indossato da una persona ma solo se si trova su un appendino.
- Portate il comando del termostato su "MAX" – fig.8.
- Premete il tasto Turbo  intermittenza – fig.7. ed effettuate un movimento dall'alto verso il basso – fig.9.

## Stiratura a secco

- Regolate la temperatura in base al tessuto da stirare.
- Mettete il comando vapore su "0" – fig.1.
- Potete stirare quando la spia luminosa è spenta.

## Funzioni Plus

### Sistema Ultracord (a seconda del modello)

Il vostro ferro è dotato del sistema Ultracord per evitare che il cavo si trascini sulla biancheria e la stropicci di nuovo durante la stiratura. Evita anche che il cavo intralci lo mano. Per utilizzare il sistema Ultracord:

- Girate l'anello Lock-System e posizionate l'indice su  – fig.10.
- Il sistema Ultracord si apre automaticamente.
- Adesso potete inserire la spina del ferro e stirare.
- Ogni volta che rimettete il ferro in posizione verticale, il sistema Ultracord si incorpora in esso e si apre automaticamente non appena riprendete in mano il ferro.

Utilizzate sempre il sistema Ultracord per una migliore comodità d'utilizzo.

### Sistema Anticalcare Integrato (a seconda del modello)

Il vostro ferro da stirò è provvisto di un sistema anticalcare integrato – fig.11. Questo sistema consente:

- di migliorare la qualità della stiratura: erogazione di vapore costante per tutta la durata di utilizzo.
- di ottenere risultati duraturi nel tempo.

### Dispositivo di sicurezza Auto-Stop (a seconda del modello)

- Il sistema elettronico interrompe l'alimentazione elettrica e la spia luminosa dell'auto-stop lampeggia se il ferro da stirò rimane per oltre 8 minuti immobile sul tallone di appoggio o per oltre 30 secondi appoggiato sulla piastra – fig.12.
- Per rimettere in funzione il ferro da stirò, è sufficiente agitarlo leggermente fino a quando la spia luminosa non lampeggi più.

Quando il dispositivo di sicurezza auto-stop funziona, è normale che la spia luminosa del termostato rimanga spenta.

### Funzione Antigoccia (a seconda del modello)

Al primo utilizzo, attendete 2 minuti per ottenere una quantità maggiore di vapore.

• L'alimentazione dell'acqua viene interrotta automaticamente per evitare che la piastra "goccioli" quando la temperatura del ferro da stirò non è sufficiente a produrre il vapore.

## Manutenzione e pulizia

### Pulire la valvola anticalcare (una volta al mese)

- Scollegate il ferro da stirò e svuotate il serbatoio.
- Per togliere l'astina anticalcare, tiratela verso l'alto utilizzando i dispositivi di presa che si trovano sui lati – fig.13.
- Lasciate l'astina immersa per 4 ore in un bicchiere con dell'aceto bianco oppure del succo di limone – fig.14.
- Sciacquate l'astina con acqua corrente.
- Riposizionate l'astina nel ferro.

- Attenzione !
- Mai toccare l'estremità dell'astina.
- Il ferro da stirò non funziona senza l'astina anticalcare.

### Eseguire l'auto-pulizia (Self Clean)

Il nostro consiglio: l'auto-pulizia permette di ritardare la formazione di calcare del ferro da stirò. Per prolungare la vita del ferro da stirò, eseguite l'auto-pulizia una volta al mese.

- Lasciate scaldare il ferro con il serbatoio pieno e posato sul tallone di appoggio (termostato al massimo).
- Quando la spia luminosa si spegne scollegate il ferro da stirò e mettetelo orizzontalmente al di sopra del lavello.
- Estraete l'astina anticalcare – fig.13.
- Agitate il ferro da stirò leggermente e orizzontalmente al di sopra di un lavello fino a che tutta l'acqua del serbatoio (con le impurità relative) fuoriesca dalla piastra – fig.15.
- A fine operazione, rimettete l'astina anticalcare in posizione.
- Ricollegate il ferro da stirò per 2 minuti sul tallone per asciugare la piastra.

### Pulire la piastra

- Quando la piastra è ancora tiepida, pulitela con una spugnetta non metallica umida.

Non utilizzate mai prodotti di pulizia troppo aggressivi o abrasivi.

## Riporre il ferro

- Scollegate lo e aspettate che la piastra si raffreddi.
- Richiudete il sistema Ultracord e bloccatelo posizionando l'indice dell'anello Lock-System (secondo il modello) su .
- Svuotate il serbatoio e mettete il comando di stiratura su "0". È possibile che un po' d'acqua rimanga nel serbatoio.
- Avvolgete il cavo di alimentazione attorno all'archetto posteriore del ferro. Mettete via il ferro da stirò poggiandolo sul tallone – fig.16.

# Problemi con il ferro da stiro

PROBLEMI	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONI
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra.	La temperatura scelta non permette la formazione del vapore.	Posizionate il termostato sulla zona vapore (da <b>••</b> a MAX).
	Utilizzate il vapore ma il ferro da stiro non è abbastanza caldo.	Aspettate che la spia luminosa si spenga.
	Utilizzate il comando Turbo troppo spesso.	Aspettate qualche secondo tra un utilizzo e quello successivo.
	L'erogazione di vapore è eccessiva.	Riducete l'erogazione di vapore.
Colature brune fuoriescono dalla piastra e macchiano i tessuti.	Avete riposto il ferro orizzontalmente, senza svuotarlo e senza portare il comando su "0".	Consultate il capitolo "Riporre il ferro da stiro".
	Utilizzate dei prodotti anticalcare chimici.	Non aggiungete nessun prodotto anticalcare all'acqua del serbatoio.
	Non state utilizzando il tipo d'acqua corretto.	Eseguite un'autopulizia e consultate il capitolo "Che tipo d'acqua occorre utilizzare?".
La piastra è sporca o scura e può macchiare i tessuti.	Fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si carbonizzano.	Eseguite l'autopulizia e pulite la piastra con una spugna umida. Aspirate di tanto in tanto i fori della piastra.
	Utilizzate una temperatura troppo alta.	Pulite la piastra come indicato in precedenza. Consultate la tabella delle temperature per regolare il termostato.
	La biancheria non è stata rischiacciatata a sufficienza o state utilizzando amido.	Pulite la piastra come indicato in precedenza. Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
Il ferro da stiro produce poco vapore o non ne produce.	Il serbatoio è vuoto.	Riempitelo.
	L'astina anticalcare è sporca.	Pulite l'astina anticalcare.
	Il vostro ferro è incrostato.	Pulite l'astina anticalcare e eseguite l'auto-pulizia.
	Il ferro da stiro è stato utilizzato troppo a lungo a secco.	Eseguite l'auto-pulizia.
La piastra è graffiata o danneggiata.	Avete appoggiato il ferro da stiro su un poggia ferro da stiro metallico.	Posate il ferro da stiro sempre sul tallone di appoggio.
L'acqua fuoriesce dall'imboccatura di riempimento del serbatoio.	Avete chiuso male lo sportello del serbatoio.	Verificate che lo sportello del serbatoio sia ben chiuso (fino al "clic").
Il ferro produce vapore alla fine del riempimento del serbatoio.	Il cursore del comando vapore non è in posizione "0".	Verificate che il comando del vapore sia in posizione "0".
Lo spray non funziona.	Il serbatoio dell'acqua non è abbastanza pieno.	Riempire il serbatoio.

Per qualsiasi altro problema, rivolgetevi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per fare controllare il ferro da stiro.

## Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

❶ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

❷ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



## Apparatbeskrivelse

1. Spray
2. Kalkmagnet
3. Dampindstilling
4. Spray knap
5. Turbo knap
6. Auto Stop kontrollampe (afhængig af model)
7. Komfort håndtag (afhængig af model)
8. Elektrisk ledning
9. Lock-Systemets ring til åbning og lukning af Ultracord systemet (afhængig af model)
10. Ultracord System (afhængig af model)
11. Knap til åbning af beholder
12. Klap til påfyldning af beholder
13. Integreret afkalkningssystem (afhængig af model)
14. Termostatlampe Slukker, når temperaturen er nået
15. Termostatknap Til valg af strygetemperatur
16. Ekstra stabil hæl
17. Strygesål

## Før første ibrugtagning

- For strygejernet tages i brug første gang til dampstrygning, anbefales det at lade det virke i nogle sekunder i vandret position væk fra strygetøjet. Turbo knappen benyttes flere gange på samme måde ☺.
- De første gange strygejernet benyttes, kan der forekomme lidt ubetydelig røg og lugt, som snart vil forsvinde igen.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Fjern eventuelle etiketter på strygesålen, før strygejernet tændes.

## Forberedelse

### Hvilken slags vand skal der bruges ?

- Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Det er nødvendigt at lade strygejernet foretage en selvrensning 1 gang om måneden.
- Brug aldrig vandtyperne anført nedenfor, da de indeholder organisk affald eller mineralske elementer, som kan forårsage udspynning eller for tidligt slid af strygejernet: Rent demineraliseret vand, vand fra tørretumbler, parfumeret vand, blødgjort vand, vand fra køleskabe, vand fra batterier, vand fra airconditionanlæg, destilleret vand, regnvand, kogt vand, filtreret vand, vand på flaske osv.

Hvis vandet er meget kalkholdigt, blandes postvandet med demineraliseret vand i følgende forhold: - 50% postvand, - 50% demineraliseret vand.

## Fyld vandbeholderen op

### Fyld vandtanken op til "MAX".

### Fyld aldrig strygejernet ved at holde det ind under vandhanen.

- Kontroller at Ultracord Systemet er spærret korrekt.
- Tag stikket ud af stikkontakten, før der fyldes vand på.
- Stil dampindstillingen på "0" – fig.1.
- Tag strygejernet op i den ene hånd og hold det lidt skråt, med sålens spids nedad.
- Tryk på knappen for at åbne beholderens klap – fig.2.
- Fyld vandbeholderen op til mærket "MAX" – fig.3.
- Luk beholderens klap. Man hører et "klik".

## Brug

### Indstil temperatur og damp

- Stil termostatknappen – fig.4, efter angivelserne i nedenstående skema.
- Lampen tænder. Den slukker, når strygesålen er tilstrækkelig varm – fig.5.

### ET GODT RÅD

- Strygejernet varmer hurtigt op: Start med stoftyper, der stryges ved lav temperatur og slut af med stoftyper, der kræver en højere temperatur.
- Hvis der skrues ned for termostaten, skal man vente med at stryge, indtil lampen tænder igen.
- Hvis der stryges stof med blandede fibre, skal strygetemperaturen indstilles på den mest sorte stoftype.

STOF	INDSTILLING AF TERMOSTATKNAP	INDSTILLING AF DAMPNAP
HØR/LINNED	<b>MAX</b>	
BOMULD	• • •	
ULD	• •	
SILKE	•	
SYNTETISK (Polyester, Acetat, Akryl, Poliamid)	•	

= DAMP OMRÅDE

Man kan undgå at dryppe på strygetøjet ved at:

- Lukke for dampen, når der stryges silke eller syntetiske stoffer.
- Indstille dampen på minimum, når der stryges uld.

Man skal kontrollere, at der er vand i beholderen, før man trykker på knappen.

- Når der stryges med eller uden damp, kan man trykke flere gange efter hinanden på Spray knappen for at fugte strygetøjet og fjerne de mest genstridige folder – fig.6.

### Få mere damp

- Tryk af og til på Turbo knappen ☺ – fig.7.
- Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk.

Hold strygejernet nogle centimeter fra stoffet for ikke at brænde sarte tekstiler.

- Hæng tøjet op på en bøjle og stræk det ud med den ene hånd. Da dampen er meget varm, må man aldrig glatte tøjet, når en person har det på. Det skal altid hænge på en bøjle.
- Stil termostaten på "MAX" – fig.8.
- Tryk på Turbo knappen ☺ flere gange – fig.7 og bevæg strygejernet oppe fra og ned – fig.9.

## Lodret glatning af tøj

## Strygning uden damp

- Indstil temperaturen efter den stoftype, der skal stryges.
- Stil dampknappen på "0" – fig.1.
- Når lampen slukker, er strygejernet klar til at stryge.

## Ekstrafunktioner

### Ultracord System (afhængig af model)

Strygejernet er udstyret med et Ultracord System for at undgå at ledningen ligger hen over strygetøjet og krøller det under strygningen. Det undgår også at ledningen genererer hænden. Sådan bruger man Ultracord Systemet:

- Drej Lock-Systemets ring og stil mærket på  – fig.10.
- Ultracord Systemet foldes automatisk ud.
- Nu kan man sætte strygejernets stik i og begynde at stryge.
- Hver gang man stiller strygejernet på sin hæl, føres Ultracord Systemet ind i den og lukkes automatisk op, når strygningen genoptages.

**Brug altid Ultracord systemet for en bedre komfort under brug.**

### Integratorer afkalkningssystem (afhængig af model)

Dampstrygejernet er udstyret med et integreret afkalkningssystem – fig.11. Dette system giver:

- en bedre strygekvalitet: Konstant dampstrøm under hele strygningens varighed,
- en varig ydeevne for apparatet.

## Automatisk Stop (afhængig af model)

- Det elektroniske system afbryder strømforsyningen og lampen for automatisk stop blinker, hvis strygejernet bliver stående i over 8 minutter på hælen eller i over 30 sekunder på strygesålen uden bevægelse – fig.12.
- Man tænder for strygejernet igen ved at ryste det lidt, indtil lampen holder op med at blinke.

Når automatisk stop er i funktion, er det normalt, at termostatens lampe er slukket.

### Drystop funktion (afhængig af model)

Når strygejernet tages i brug første gang, vent i 2 minutter før at få damp.

- Vandforsyningen afbrydes automatisk for at undgå, at strygesålen "drypper", når strygejernets temperatur ikke mere er høj nok til at producere damp.

## Vedligeholdelse og rengøring

### Rengøring af kalkmagneten (en gang om måneden)

- Tag strygejernets stik ud og tør vandbeholderen.
- Træk kalkmagneten op ved at trække på grebene, der sidder på hver side – fig.13.
- Lad kalkmagneten ligge i blød i 4 timer i et glas hvid eddike eller ren citronsaft – fig.14.
- Skyl kalkmagneten under vandhanlen.
- Sæt kalkmagneten i igen.

#### Advarsel !

- rør aldrig ved kalkmagneten spids.
- strygejernet kan ikke fungere uden kalkmagneten.

### Start en selvrensning (Self Clean)

Selvrensningen forhaler dannelsen af kalk.  
En selvrensning en gang om måneden vil forlænge strygejernets levetid.

- Stil strygejernet på hælen og lad det varme op med fyldt vandbeholder (termostat på maksimum).
- Når lampen slukker, tag strygejernets stik ud og anbring det over en vask.
- Tag kalkmagneten ud – fig.13.
- Hold strygejernet i vandret position og ryst det lidt over vasken, indtil en del af vandet (med urenhederne) er løbet ud af sålen – fig.15.
- Sæt dernæst kalkmagneten i igen.
- Tænd for strygejernet og lad det stå på hælen i 2 minutter for at tørre sålen.

### Rengøring af strygesålen

- Når strygesålen stadig er håndvarm, rengør den med en fugtig grydesvamp, som ikke må være af metal.

**Brug aldrig aggressive produkter eller skuremidler.**

### Opbevaring af strygejernet

- Tag strygejernets stik ud og vent til strygesålen er afkølet.
- Luk Ultracord Systemet igen og bloker det ved at stille mærket på Lock-Systemets ring (afhængig af model) på .
- Tør vandbeholderen og stil dampknappen på "0". Der kan være lidt vand tilbage i beholderen.
- Rul ledningen omkring buen bag på strygejernet. Strygejernet opbevares stående på hælen – fig.16.

# Problemer med strygejernet

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Der løber vand ud af strygesålens huller.	Den valgte temperatur giver ikke mulighed for at lave damp.	Stil termostaten i dampzoneren (fra <b>••</b> til MAX).
	Der bruges damp, inden strygejernet er varmt nok.	Vent til termostat lampen slukker.
	Turbo knappen  bruges for ofte.	Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk.
	Dampstrømmen er for stærk.	Reducer dampstrømmen.
Strygejernet har været opbevaret stående på strygesålen uden at blive tørt og uden at stille knappen på "0".	Strygejernet har været opbevaret stående på strygesålen uden at blive tørt og uden at stille knappen på "0".	Se afsnittet "Opbevaring af strygejernet".
	Der løber en brunlig væske ud af strygesålen, som pleller tøjet.	Der bruges kemiske afkalkningsmidler.
	Der bruges ikke den rigtige type vand.	Foretag en selvrensning og se afsnittet "Hvilken slags vand skal der bruges".
	Der har hobet sig stoffibre op i strygesålens huller og de har brændt sig fast.	Foretag en selvrensning og rengør strygesålen med en fugtig klud. Støvsug strygesålens huller en gang imellem.
Strygesålen er snavset eller brun og kan plette strygetøjet.	Der stryges ved for høj temperatur.	Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Se skemaet med temperaturer for at indstille termostaten.
	Vasketøjet er ikke skyldet ordentligt eller der bruges stivelse.	Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Sprøjt stivelsen på den side af stoffet, der ikke stryges.
Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.	Vandbeholderen er tom.	Fyld vandbeholderen op.
	Kalkmagneten er kalket til.	Rengør kalkmagneten.
	Strygejernet er kalket til.	Rengør kalkmagneten og foretag en selvrensning.
	Strygejernet er blevet brugt for længe til strygnings uden damp.	Foretag en selvrensning.
Strygesålen er ridset eller beskadiget.	Strygejernet har været anbragt på en metalholder på strygesålen.	Stil altid strygejernet på hælen.
Der løber vand ud af vandbeholderens klap.	Beholderens klap er ikke lukket korrekt.	Kontroller at beholderens klap er lukket korrekt (man hører et "klik").
Strygejernet sender damp ud, når vandbeholderen fyldes helt op.	Dampindstillingen står ikke på "0".	Kontroller at dampindstillingen står på "0".
Sprayknappen virker ikke.	Der er ikke nok vand i vandbeholderen.	Fyld vandbeholderen.

Hvis der opstår andre problemer, kontakt venligst et autoriseret serviceværksted for at få strygejernet kontrolleret.

## Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

➊ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

➋ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.



## Produktbeskrivning

- 1. Sprej
- 2. Kalksticka
- 3. Ångreglage
- 4. Sprejkapp
- 5. Ångpuff Turbo ☺
- 6. Säkerhetsbrytarlampa (beroende på modell)
- 7. Ergonomiskt handtag (beroende på modell)
- 8. Elsladd
- 9. Lock-System ring för att öppna och stänga  
Ultradcord systemet (beroende på modell)
- 10. Ultracord system (beroende på modell)
- 11. Knapp för att öppna vattentanken
- 12. Lock för påfyllning av vattentanken
- 13. Inbyggt avkalkningssystem (beroende på modell)
- 14. Termostatlampa Slockeyn när begörd temperatur är nådd
- 15. Termostatväljare För att välja stryktemperatur
- 16. Extra stabil härl
- 17. Stryksula

## Före den första användningen

- Innan ni använder strykjärnet för första gången i ångläge, rekommenderar vi att låta järnet fungera ett tag i vägrätt läge medan det hålls borta från stryklagget. Under samma förutsättningar tryck flera gånger på ångpuffen Turbo ☺.
- Vid de första användningstillfällena kan en ofarlig rök- och luktutveckling förekomma. Detta påverkar inte användningen av strykjärnet och försinnes snabbt.

Läs bruksanvisningen noggrant. Ta bort eventuella dekaler från stryksulan innan ni värmer upp strykjärnet.

## Förberedelse

### Vilket vatten bör användas ?

- Denna apparat är konstruerad för att fungera tillsammans med kranvattnet. Det är dock nödvändigt att göra en självrensgöring av apparaten 1 gång i månaden.
- Använd aldrig nedanstående vattensorter som innehåller organiskt avfall eller mineralämnen som kan orsaka stänk, brunfärgade fläckar eller oönskad förlitning av strykjärnet: utspätt avmineralisert vatten, vatten från torktumlare, parfymerat vatten, avhårdat vatten, vatten från kylskåp, batterivatten, vatten från klimatanläggningar, destillerat vatten, regnvatten, kokt vatten, filtrerat vatten, vatten på flaska, etc.

Om vattnet har en hög kalkhalt kan man blanda kranvattnet med avmineralisert vatten i följande proportioner:

- 50% kranvattnet,
- 50% avmineralisert vatten.

### Fyll tanken till maxnivån.

### Fyll aldrig på strykjärnet direkt under kranen.

- Se till att Ultracord systemet är ordentligt låst.
- Koppla ur strykjärnet innan ni fyller på.
- Sätt ångreglaget på "0" – fig.1.
- Håll strykjärnet i ena handen och luta det lätt, med stryksulans spets neråt.
- För att öppna vattentankens lock, tryck på knappen – fig.2.
- Fyll vattentanken upp till «MAX»-strecket – fig.3.
- Stäng vattentankens lock, ända tills ett "klick" hörts.

## Fyll på vattentanken

## Användning

### Välj stryktemperatur och ångflöde

- Ställ in termostatljären – fig.4, med hjälp av nedanstående tabell.
- Kontrolllampen lyser upp. Den slockeyn när stryksulan blir tillräckligt varm – fig.5.

### GODA RÅD

- Strykjärnet värms snabbt upp: börja med att stryka de plagg som kräver låg stryktemperatur och avsluta med att stryka de plagg som är högre stryktemperatur;
- Om ni sänker temperaturen på termostaten, vänta tills termostatlampen lyser upp innan ni fortsätter att stryka
- Om ett plagg innehållande flera olika material ska strykas: ställ in termostaten efter den ömtäligaste tygsorten.

TYGSORT	TERMOSTAT INSTÄLLNING	ÅNGINSTÄLLNING	= ÅNGOMRÅDE
LINNE	MAX		
BOMULL	● ● ●		
YLLE	● ●		
SILKE	● ●		
SYNTETMATERIAL (Polyester, Acetat, Akryl, Polyamid)	●		

## Sprejfunktionen (sprej)

### Kontrollera om det finns vatten i tanken innan ni trycker på denna knapp.

- Vid ång- eller torrstrykning, tryck flera gånger i rad på Sprejkappen för att fukta plagget och få bort motsträviga veck – fig.6.

För att undvika att vattnet dröppar ner på plagget:

- Stäng av ångan vid strykning av plagg av silke eller syntetfiber.
- Ställ in ångreglaget på miniminivå för ylle.

## Öka ångflödet

- Tryck emellanåt på Ångpuffen Turbo ☺ – fig.7.
- Vänta några sekunder mellan två intryckningstillfällen.

## Vertikal strykning

Se till att stryksulan hålls på flera centimeters avstånd från plagget för att inte bränna det ömtåliga materialet.

- Häng upp plagget på en galge och sträck ut tyget med ena handen. Ångan är mycket het, vertikalstryk aldrig ett plagg på en person utan alltid på en galge.
- Sätt termostatvälvaren på "MAX" – fig.8.
- Tryck på ångpuffen Turbo ☀ i flera omgångar – fig.7 medan ni för järnet uppför och ner – fig.9.

## Torrstrykning

- Ställ in lämplig stryktemperatur beroende på tygsort.
- Sätt ångreglaget på "0" – fig.1.
- Strykning får påbörjas så fort kontrollampen släcks.

## Plus funktioner

### Ultracord system (beroende på modell)

Järnet är utrustat med Ultracord systemet för att undvika att sladden släpar på strykplagget och på nytt skrynkla det. Det undviks också att sladden är i vägen under strykningen. För att använda Ultracord systemet:

- Vrid Lock-System ringen och placera symbolen på ☈ – fig.10.
- Ultracord systemet kommer fram automatiskt.
- Nu kan du ansluta strykjärnet och börja stryka.
- Varje gång du sätter tillbaka järnet på hälen, integreras Ultracord systemet i det och öppnas automatiskt så snart du fattar tag i järnet igen.

Använd alltid Ultracord systemet för en bekvämare användning.

### Inbyggt avkalkningssystem (beroende på modell)

Ångstrykjärnet är utrustat med ett inbyggt avkalkningssystem – fig.11. Systemet möjliggör:

- en bättre kvalitet på strykningen: ångflödet förblir konstant under hela strykningen.
- apparaturen prestanda är varaktig.

### Säkerhetsbrytarlampa (beroende på modell)

- Strykjärnet är utrustat med en elektronisk anordning som gör att järnet automatiskt stängs av och säkerhetsbrytarlampen blinkar efter 8 minuter om järnet förblir stående i upprätt läge eller efter 30 sekunder i vågrätt läge – fig.12.
- För att åter få igång järnet, räcker det med att försiktigt skaka på järnet tills kontrollampen slutat blinka.

Det är normalt att termostatlampen förblir släckt när säkerhetsbrytaren är aktiverad.

### Dropp-Stopp funktion (beroende på modell)

Vid den första användningen, vänta 2 minuter på att få ånga.

- Vattentillförseln stängs automatiskt av för att undvika att stryksulan "droppar", när järnets temperatur inte längre är tillräcklig för att avge ånga.

## Skötsel och rengöring

### Rengöring av kalkstickan (en gång i månaden)

- Koppla ur järnet och töm vattentanken.
- För att ta ut kalkstickan, dra den uppåt med hjälp av två grepp som sitter på vardera sidan – fig.13.
- Låt kalkstickan ligga i blöt under cirka 4 timmar i ättikssprit eller i outspädd citronsaft – fig.14.
- Skölj kalkstickan under rinnande kranvattnet.
- Sätt tillbaka kalkstickan.

Observera !  
- vidrör aldrig kalkstickans ända.  
- strykjärnet kan inte fungera utan insatt kalksticka.

### Gör en självrengöring (Self Clean)

Självrensningen ger möjlighet att fördöra kalkbeläggningen av strykjärnet.  
Gör ett självrensningspass en gång i månaden för att förlänga strykjärnets livslängd.

- Ställ järnet på hälen och sätt på det med full vattentank (termostatvälvaren på "MAX").
- När kontrollampen släcks, koppla ur järnet och placera det över vasken.
- Ta ut kalkstickan – fig.13.
- Skaka järnet försiktigt, vågrätt över vasken, ända tills allt vatten (med all smuts) runnit ut genom stryksulan – fig.15.
- Då avkalkningsproceduren är slutförd, sätt tillbaka kalkstickan.
- Ställ järnet på hälen och sätt på det i 2 minuter så att stryksulan hinner torka.

### Rengöring av stryksulan

- Rengör järnet med en fuktad, ej repande kökssvamp utan metalldelar medan stryksulan ännu är i jum.

Använd aldrig aggressiva eller repande produkter.

### Strykjärnets förvaring

- Koppla ur järnet och vänta tills stryksulan svalnat.
- Stäng Ultracord systemet och lås genom att placera symbolen på Lock-System ringen (beroende på modell) på ☈.
- Töm vattentanken och sätt ångreglaget på "0". Lite vatten kan kvarstå i vattentanken.
- Linda sladden runt bågen bak på järnet. Ställ undan järnet på hälen – fig.16.

# Problem med strykjärnet

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNINGAR
Vattnet rinner ut genom stryksulans hål.	Vald temperatur är för låg och ger ingen möjlighet att få fram ånga.	Sätt termostaten i ångzonen (från •• till MAX).
	Ånga används innan järnet hunnit bli varmt.	Vänta tills kontrollampen släcknat.
	Ni använder ångpuffen Turbo  alltför ofta.	Vänta några sekunder mellan varje användningspass.
	Ångflödet är för stort.	Reducera ångflödet.
Brunfärgat vatten kommer ut ur sulans hål och lämnar fläckar på plagget.	Ni har ställt av järnet horisontellt på stryksulan utan att ha tömt det på vatten och utan att ha ställt ångreglaget på "0".	Se avsnittet "Strykjärnets förvaring".
	Ni använder kemiska avkalkningsmedel.	Tillsätt inget avkalkningsmedel i vattentanken.
	Du använder inte rätt vattensort.	Gör en självrensgöring och se avsnittet "Vilket vatten bör användas?"
	Fibertussar har ansamlats i stryksulans hål och häller på att förlolna.	Gör en självrensgöring och rengör stryksulan med en fuktig svamp. Rengör stryksulans hål med dammsugare då och då.
Stryksulan är smutsig eller brun och riskerar att lämna fläckar på plagget.	Ni använder för hög stryktemperatur.	Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Ställ in termostaten enligt temperaturtabelgen.
	Plaggen är inte tillräckligt sköljda eller så använder ni stärkelse.	Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Speja stärkelse på motsatt sida till den som ska strykas.
Strykjärnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.	Vattentanken är tom.	Fyll på vattentanken.
	Kalksticken är smutsig.	Rengör kalksticken.
	Strykjärnet är belagt med pannsten.	Rengör kalksticken och gör ett självrensningspass.
	Järnet har använts för länge till torrstrykning.	Gör en självrensgöring.
Stryksulan är repig eller skadad.	Järnet har ställt horisontellt på stryksulan på ett metallställ eller du har strykt på ett blixtlås.	Ställ järnet på hälen.
Vattnet rinner ut genom vatten-tankens mynning.	Vattentankens lock är inte ordentligt stängt.	Kontrollera att vattentankens lock är ordentligt stängt (ändra tills "klick").
Järnet ångar i slutet av påfyllningen av vattentanken.	Ångreglaget är inte i läge "0".	Kontrollera att ångreglaget är i läge "0".
Sprejen funger inte.	Vattentanken är inte tillräckligt fylld.	Fyll vattentanken.

För alla andra problem, kontakta en godkänd serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

## Bidra till att skydda miljön !

- ❶ Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ❷ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriklig hantering.



## Apparatbeskrivelse

1. Spray
2. Avkalkingspinne
3. Dampinnstilling
4. Sprayknapp
5. Turboknapp
6. Auto-Stop-lampe (avhengig av modell)
7. Komforthåndtak (avhengig av modell)
8. Elektrisk ledning
9. Lock-System åpnings- og lukkering for systemet Ultracord (avhengig av modell)

10. Systemet Ultracord (avhengig av modell)
11. Åpneknapptil tanken
12. Påfyllingsluke til tanken
13. Integrt avkalkingsystem (avhengig av modell)
14. Termostatlampe. Slukker når ønsket temperatur er nådd
15. Termostatinnstilling. For å velge stryketemperatur
16. Ekstra stabil hæl
17. Strykesåle

## Før første gangs bruk

- Før du tar jernet i bruk første gang til dampstryking, er det anbefalt å fjerne strykejernet fra tøyet og trykke flere ganger på dampknappen med jernet i horisontal stilling. Trykk også flere ganger på Turboknappen uten å bruke strykejernet på stryketøyet ☺.
- Når strykejernet brukes første gang, kan det oppstå litt røyk og lukt. Dette er ikke skadelig, og vil raskt forsvinne uten å ha noen innvirkning på bruken av jernet.

Les bruksanvisningen nøyde.  
Fjern beskyttelsen fra  
strykesålen før du varmer  
opp jernet.

## Forberedelse

### Hva slags vann kan man bruke ?

- Strykejernet er laget for å brukes med vann fra springen. Apparatet skal selvrenses 1 gang i måneden.
- Bruk aldri vannkvalitetene nevnt nedenfor som inneholder organisk avfall eller mineraler og som kan forårsake sprutting, brune stripor eller tidlig foreldelse av apparatet: Rent innkjøpt demineralisert vann, vann fra tørketromler, parfymert vann, avkaltet vann, vann fra kjøleskap, vann fra batterier, vann fra luftavkjølingsanlegg, destillert vann, regnvann, koke eller filtrert vann, flaskevann....

Hvis vannet er meget kalkholdig, bland kranvannet med demineralisert vann i følgende forhold:  
- 50 % kranvann,  
- 50 % demineralisert vann.

Fyll vanntanken opp til "MAX". Fyll aldri opp strykejernet rett fra springen.

- Sørg for at systemet Ultracord er godt låst.
- Ta stopselet ut av stikkontakten før du fyller tanken med vann.
- Plasser dampinnstillingen på "0" – fig.1.
- Grip jernet med én hånd og hold det litt på skakke med sålespissen nedover.
- Trykk på knappen for å åpne luken til tanken – fig.2.
- Fyll vann på vanntanken opp til «MAX»-merket – fig.3.
- Lukk luken til tanken inntil du hører et "klikk".

## Fyll tanken med vann

Still inn temperaturen og dampen

- Still inn termostaten – fig.4, ved å se på temperaturtabellen nedenfor.
- Lampen lyser. Den vil slukke så snart ønsket stryketemperatur er nådd – fig.5.

### RÅD

- Strykejernet varmes raskt opp: begynn derfor med de tekstilene som skal strykes på lave temperaturer, og avslutt med de som kan tåle høyere temperaturer.
- Hvis du senker termostaten, vent med å stryke til lampen lyser på nytt.
- Dersom du skal stryke blandingssstoffer: still stryketemperaturen inn etter det fiberet som krever den laveste temperaturen.

TEKSTILER	TERMOSTATINNSTILLING	DAMPINNSTILLING
LIN	MAX	
BOMULL	● ● ●	
ULL	● ● ●	
SILKE	● ●	
SYNTETISK (Polyester, acetat, akryl, polyamid)	●	

= DAMPSONE

For å unngå å dryppre vann på stryketøyet:  
- Slå av dampen når du stryker silke eller syntetiske stoffer.  
- Still dampmengden på minimum når du stryker ull.

Sjekk at det er vann i vanntanken før du trykker på knappen.

- Når du stryker enten med eller uten damp kan du trykke flere ganger på Spray knappen for å fukte tøyet, og dermed slette ut stive bretter – fig.6.

## Større dampmenge

- Trykk av og til på Turboknappen ☺ – fig.7.
- La det gå noen sekunder mellom hver gang du trykker på denne knappen.

## Fukte tøyet (spray)

Hold strykejernet noen cm fra stoffet for å unngå å brenne delikate materialer.

- Heng plagget på en kleshenger, og strekk stoffet lett. Da dampen er veldig varm, må du alltid glatte tøyet på en kleshenger og aldri på en person.
- Sett termostatinnstillingen på "MAX" – fig.8.
- Trykk opp og ned på Turboknappen ☺ – fig.7 og beveg strykejernet ovenfra og ned – fig.9, vent et par sekunder mellom hver gang du trykker på knappen.

## Vertikal tøyglattning

## Tørststryking

- Still inn temperaturen etter det stoffet som skal strykes.
- Sett dampknappen på "0" – fig.1.
- Du kan begynne å stryke når lampen slukker.

## Ekstra funksjoner

### Systemet Ultracord (avhengig av modell)

Strykejernet er utstyrt med systemet Ultracord for å forhindre at ledningen henger på tøyet og krøller det i løpet av strykningen. Systemet forhindrer også at ledningen kommer i veien for hånden. For å bruke systemet Ultracord:

- Vri ringen Lock-System og still den inn på  – fig.10.
- Systemet Ultracord vilkler seg automatisk ut.
- Du kan straks tilkoble strykejernet og begynne å stryke.
- Hver gang du setter jernet på hælen, integreres systemet Ultracord i den og åpner seg automatisk straks du griper fatt i jernet igjen.

**Bruk alltid systemet Ultracord for bedre brukerkomfort.**

### Integrt avkalkingssystem (avhengig av modell)

Strykejernet er utstyrt med et integrert avkalkingssystem – fig.11. Dette systemet gir:

- bedre strykekvalitet: konstant dampmengde så lenge du stryker.
- strykeytelse som varer lengre.

### Auto-Stop (avhengig av modell)

- Det elektroniske systemet bryter strømtilførselen til strykejernet, og lampen for auto-stop blinker dersom jernet blir stående mer enn 8 minutter på høykant eller mer enn 30 sekunder vannrett på sålen – fig.12.
- Strømtilførselen gjenopprettes ved å riste lett i jernet helt til lampen slutter å blinke.

**Det er normalt at termostatlampen er slukket når auto-stop er i funksjon.**

### Anti-drypp-funksjon (avhengig av modell)

Når du tar i bruk jernet for første gang, vent 2 minutter før å få damp.

- Vanntilførselen brytes automatisk når temperaturen på strykejernet ikke er høy nok for å produsere damp for å unngå at strykesålen drypper.

## Vedlikehold og rengjøring

### Rengjøring av avkalkingspinnen (en gang i måneden)

- Tå ut stopselet av stikkontakten og töm vanntanken for vann.
- For å fjerne avkalkingspinnen, trekk den oppover ved hjelp av gripeflatene på hver side – fig.13.
- La pinnen ligge 4 timer i klar eddik eller ren sitronsaft – fig.14.
- Skyll pinnen under springen.
- Sett deretter pinnen tilbake på plass.

**Obs !**  
 - du må aldri berøre enden på avkalkingspinnen.  
 - strykejernet virker ikke uten avkalkingspinnen.

Selvrensing forsinker kalkdannelser i strykejernet. For å forlenge strykejernets levetid, foreta selvrensning en gang i måneden.

- Fyll vanntanken med vann, plasser strykejernet på høykant og la det varme seg opp (termostatinstillingen på maks.).
- Når lampen slukker, trekk ut stopselet av stikkontakten og hold strykejernet horisontalt over vasken.
- Fjern avkalkingspinnen – fig.13.
- Rist lett i strykejernet over vasken helt til vannet (med urenheter) har rent ut gjennom strykesålen – fig.15.
- Når operasjonen er ferdig skal avkalkingspinnen settes tilbake på plass.
- Sett stopselet i stikkontakten igjen, og plasser strykejernet på høykant for å tørke sålen i 2 minutter.

### Rengjøring av strykesålen

- Rengjør strykesålen med en fuktig svamp eller klut mens den fremdeles er litt varm (eller etter at den er avkjølt). Ikke bruk metallsvamp.

**Bruk aldri sterke produkter eller skuremidler.**

## Oppbevaring

- Trekk stopselet ut av stikkontakten og vent til strykesålen er avkjølt.
- Lukk igjen systemet Ultracord og blokker den ved å sette ringen Lock-System (avhengig av modell) på .
- Tøm vanntanken og sett dampinnstillingen på "0". Det kan være litt vann igjen på vanntanken.
- Rull ledningen rundt den bakre delen av strykejernet. Rydd strykejernet bort og la det bli stående på høykant – fig.16.

# Eventuelle problemer og løsninger

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Vann renner ut gjennom hullene i strykesålen.	Det går ikke an å bruke damp med den valgte temperaturen.	Sett termostaten på damp (fra <b>••</b> til MAX).
	Bruk av damp før strykejernet er blitt ordentlig varmt.	Vent til lampen slukker.
	Turboknappen for  brukes for ofte.	Vent noen sekunder mellom hver bruk.
	Dampmengden er for stor.	Reduser dampmengden.
	Strykejernet er blitt oppbevart liggende med vann i vanntanken, og uten at dampinnstillingen er blitt stilt på "0".	Se avsnittet "Oppbevaring".
Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet.	Det brukes kjemiske avkalkingsprodukter.	Ikke tilsett noen avkalkingsprodukter i vannet i vanntanken.
	Du bruker ikke riktig type vann.	Kjør en selvrensesyklus og les kapitlet "Hvilket vann skal brukes?".
	Lo fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent.	Kjør en selvrensesyklus og rengjør sålen med en fuktig svamp. Støvsug hullene i strykesålen fra tid til annen.
Strykesålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet.	Stryking ved altfor høy temperatur.	Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Se temperaturtabellen for å stille inn termostaten.
	Tøyet er ikke tilstrekkelig skylt eller det brukes stivelse.	Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Spray alltid stivelsen på vrangen av strykesiden.
Liten eller ingen dampkapasitet.	Vanntanken er tom.	Fyll vanntanken.
	Avkalkingspinnen er skitten.	Rengjør avkalkingspinnen.
	Kalkdannelse i strykejernet.	Rengjør avkalkingspinnen og foreta selvrensing.
	Strykejernet er blitt brukt for lenge på tørstryking.	Foreta selvrensing.
Strykesålen er ripet eller skadet.	Strykejernet er blitt lagt med strykesålen ned på strykebrettets metalldel.	Plasser alltid strykejernet på høykant.
Vannet renner ut gjennom vanninntaket til vanntanken.	Du har ikke lukket igjen luken til tanken ordentlig.	Sjekk at luken til tanken er ordentlig lukket (intil du hører et "klikk").
Strykejernet damper når vanntanken er blitt fylt opp.	Dampinnstillingen er ikke blitt stilt på "0".	Sjekk at dampinnstillingen er blitt stilt på "0".
Sprayen virker ikke.	Det er for lite vann i vanntanken.	Fyll vanntanken.

Dersom det skulle oppstå andre problemer, ta kontakt med et godkjent servicesenter for å få sjekket strykejernet.

## Miljøvern er viktig !

- ➊ Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
- ➋ Lever det inn på en egnet oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter.



## Laitekuvaus

1. Suihkutustoiminto
2. Kalkinpoistopukko
3. Höyynsäädin
4. Suihkutuspainike
5. Turbo-painike 
6. Automaattisen virrankatkaisun merkkivalo (mallista riippuen)
7. Pehmustettu kädensija (mallista riippuen)
8. Virtajohto
9. Lock-System-riegas Ultracord-järjestelmän avaamista ja sulkeamista varten (mallista riippuen)
10. Ultracord-järjestelmä (mallista riippuen)
11. Säiliön avausnappi
12. Säiliön täyttöaukko
13. Sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä (mallista riippuen)
14. Termostaatin merkkivalo  
Vai sammuu, kun siltysrauta on kuumentunut valittuun lämpötilaan
15. Lämpötilanvalitsin Siltyslämpötilan valinta
16. Erittäin tukeva alusta
17. Pohja

## Ennen ensimmäistä käyttöä

- Kun käytät siltysraudan höyrytoimintoa ensimmäistä kertaa, kehotamme antamaan raudan toimia hetken vaaka-asennossa ilman kangasta. Toimi samoin käytäessasi Turbo-painiketta 
- Ensimmäisillä käyttökerroilla siltysraudasta saattaa lähteä savua tai hajua. Täqmä ei kultenkaan ole vaarallista ja lakkoo pian.

Lue ohjeet huolellisesti.  
Ota mahdolliset etiketit siltysraudan pohjasta ennen raudan lämmittämistä.

## Höyryjen jakautuminen

### Mitä vettä tulisi käyttää?

- Voit käyttää vesijohtovettä. Laitteen Itsepuhdistustoimintoa täytyy käyttää kerran kuukaudessa.
- Älä koskaan käytä mitään aliolevista nesteistä vesiliisissä: vesi joka sisältää orgaanista jätettä tai mineraaleja jotka saatavat aiheuttaa kankaan värijäytymistä tai laitteen ennenaikeista kulumista: kaupasta saatavaa kokonaan demineraloitua vettä, kuivaurummuun vettä, kondensoitunutta vettä, pehmennettyä vettä, ilmastointilaitteen vettä, sadevettä jne.

Jos vesi on erittäin kova, sekoita hanavettä kaupasta saatavaan demineraloituvan veteen seuraavasti:  
- 50% hanavettä ja - 50% pullovetta.

## Säiliön täytto

Älä koskaan ylitä MAX tasoa. Älä koskaan täytä säiliötä suoraan vesihanasta.

- Varmista, että Ultracord-järjetelmä on kunnolla lukittu.
- Irrota virtajohto pistorasiasta ennen säiliön täyttämistä.
- Aseta höyrysäädin asentoon "0" – **kuva1**.
- Tärtä rautaan toisella kädellä ja kallista sitä hieman, anna pohjan osoittaa alaspäin.
- Säiliön luukun avaamiseksi on painettava nappia – **kuva2**.
- Täytä säiliö aina kohtaan «MAX» asti – **kuva3**.
- Sulje säiliön luukku, kunnes kuulet naksahduksen.

## Käyttö

### Säädä lämpötila ja höyrymäärä

- Säädä lämpötilanvalitsinta – **kuva4**, oheisen taulukon ohjeiden mukaisesti.
- Merkkivalo sytyty. Merkkivalo sammuu, kun siltysrauta on kuumentunut valittuun lämpötilaan – **kuva5**.

#### VINKKI

- Rauta lämpenee nopeasti. Aloita ensin matalaa lämpötilaa vaativista vaatteesta ja silitä lopuksi kuumempaa lämpötilaa vaativat vaatteet.
- Kun muutat lämpötilansäätöä, odota valon sytyttymistä, ennen kuin jatkat siltystä.
- Kun silität erilaisia kuituja sisältävää kangasta, säädä siltyslämpötila matalinta lämpötilaa vaativan kuidun mukaan.

KANGAS	LÄMPÖTILANVALITSIMEN ASENTO	HÖYRYSÄÄTIMEN ASENTO
PELLAVA	MAX	
PUUVILLA	• • •	
VILLA		
SILKKI	• •	
SYNTEETISET KUJIDUT (Polyesteri, Asetatti, Akryyl, Polyamidi)	•	

= HÖYRYVALUE

Jotta silitettävä kangas ei tahaantuisi vesiroiskoista:

- Kytke höyry pois päältä, kun silität silikkia tai syntteettisiä kankaita.
- Säädä höyry minimiasentoon, kun silität villakangasta.

## Kankaan kostutus (spray)

Varmista, että säiliössä on vettä, ennen kuin käytät suihkutustoiomintoa.

- Kun käytät höyrytoimintoa tai silität ilman höyryä, kostuta kangas painamalla suihkutussuutinta useita kertoja peräkkäin ja silitä rypyt – **kuva6**.

## Lisähöyrynen käyttö

- Paina Turbo-painiketta  ajoittain – **kuva7**.
- Odota muutama sekunti painallusten välillä.

Pidä siltysrautaan muutamia senttimetriä irti kankaasta, jotta et polta sitä.

- Ripusta vaatepuulle ja kiristä kangasta toisella kädellä. Koska höyry on hyvin kuumaa, älä koskaan silitä vaatetta, joka on kantajan päällä, vaan käytä aina vaatepuuta.
- Aseta lämpötilanvalitsin MAX-asentoon – **kuva8**.
- Paina lisähöyrypainiketta sykkyksittäin  – **kuva7** ja liikuta siltysrauta ylhäältä alaspin – **kuva9**.

## Siltys pystysuunnassa

## Kuivasislitys

- Säädää lämpötila silitettävän kankaan mukaan.
- Aseta höyrynsäädin asentoon "0" – kuva1.
- Voit aloittaa silityksen, kun merkkivalo on sammunut.

## Lisätoimintoja

### Ultracord-järjestelmä (mallista riippuen)

Rautasi on varustettu Ultracord-järjestelmällä, jotta johto ei laahaa pyykillä eikä rypistä sitä silityksen aikana. Käytä aina Ultracord-järjestelmää, jotta käyttö olisi mukavampaa.  
Sen ansiosta johto ei myöskään haittaa käsiä. Ultracord-järjestelmän käyttö:

- Käynnistä Lock-System-rengasta ja aseta merkki kohtaan  – kuva10.
- Ultracord-järjestelmä aukeaa automaattisesti.
- Voit kytkeä rautasi sähköverkkoon ja silittää.
- Aina kun laitat raudan pystyn alustalle, Ultracord-järjestelmä menee sisään ja aukeaa automaattisesti, kun otat raudan uudestaan käytöön.

### Sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä (mallista riippuen)

Siltilysraudassasi on sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä – kuva11. Sen ansiosta:

- Siltilysrautan laatu paranee, sillä höyrymäärä pysyy vakiona koko siltilysken ajan.
- Siltilysraudan ominaisuudet pysyvät hyvinä.

## Automaattinen turvakytkin (mallista riippuen)

- Elektroninen järjestelmä katkaisee virran, ja automaattisen turvakytkimen merkkivalo alkaa vilkkuu, kun siltilysrauta on käytännästä 8 minuuttia pystyasennossa ja 30 sekuntia vaaka-asennossa – kuva12.
- Kun haluat kytkeä siltilysraudan virran uudelleen, liikuta sitä kevyesti, kunnes merkkivalo lakkaa vilkumasta.

Kun automaattinen turvakytkin on kytkettyynyt päälle, lämpötilanvalitsimen merkkivalo ei palaa.

### Pisaroimisen esto (mallista riippuen)

Odota höyrynmuo-dostusta pari minuuttia ensimmäisellä käyttö-kerralla.

- Vedensyöttö katkeaa automaattisesti, jotta pohjasta ei tilkuisi vettä, kun raudan lämpötila ei ole riittävän korkea höyryyn muodostumiselle.

## Pohjan puhdistus

### Ota pistoke seinästä ja (kerran) kuukaudessa)

- Ota johto pistorasiasta ja tyhjennä vesisäiliö.
- Vedä kalkinpoistopuikko ylös sen reunoiissa olevista pidikkeistä – kuva13.
- Anna puikon liota neljän tunnin ajan etikassa tai sitruunamehua – kuva14.
- Huuhtele puikko juoksevan veden alla.
- Laita kalkinpoistopuikko paikoilleen.

Huomio!  
- Älä koskaan kosketa puikon päättä.  
- Siltilysrauta ei toimi ilman kalkinpoistopuikkoa.

### Suorita itsepuhdistustoiminto (Self Clean)

Automaattinen puhdistus vähentää siltilysraudan kalkkeutumista.

- Anna siltilysraudan lämmetä vesisäiliö täynnä pystysuorassa asennossa kärki ylöspäin (lämmönvalitsin maksimissa).
- Irrota johto pistorasiasta, kun merkkivalo sammuu ja vie rauta tiskilaatan yläpuolelle.
- Irrota kalkinpoistopuikko – kuva13.
- Ravistelee rautaa varovasti vaakatasossa tiskilaatan yläpuolella, kunnes osa vedestä epäpuhtaudeen valuu ulos pohjasta – kuva15.
- Laita kalkinpoistopuikko lopuksi paikalleen.
- Kytke johto pohjan kuivaamiseksi uudelleen pistorasiaan kahdeksi minuutiksi raudan ollessa pystyasennossa kärki ylöspäin.

## Pohjan puhdistus

- Kun pohja on vielä lämmin, puhdistaa se kostealla sienellä (ei metallisella).

Älä koskaan käytä hankaavia tai liian vahvoja puhdistusaineita.

Jotta siltilysrautasi kestääsi pidempään, sinun tulisi tehdä automaattinen puhdistus kerran kuukaudessa.

- Irrota johto pistorasiasta ja odota, että pohja on jäähyntynyt.
- Sulje Ultracord-järjestelmä ja sulje se laittamalla Lock-System-rengas (mallista riippuen) kohtaan  .
- Tyhjennä säiliö ja käänny höyrynsäädin asentoon "0". Säiliöön voi jäädä hieman vettä.
- Kierrä johto raudan takaosassa olevan johdonpidikkeen ympäri. Säilytä siltilysrauta pystyasennossa kärki ylöspäin – kuva16.

### Siltilys pystysuunnassa

# Ongelmatilanteet

FI

PROBLEME	MAHDOLLISIA SYITÄ	RATKAISU
Pohjan rei'istä vuotaa vettä.	Valitussa lämpötilassa ei muodostu höyryä. Höyrytoiminto on käytössä, mutta rauta ei ole riittävän kuuma. Olet käyttänyt Turbo-painiketta  liian tiheästi. Liikaa höyryä. Olet laittanut siltysraudan säilytyspaikkaan vaakatasoon, mutta sitä ole tyhjennetty elikä höyrysäädintä ole asetettu asentoon "0".	Säädää termostaatti höyrymäärä mukaan (•• MAX). Odota, että merkkivalo sammuu. Odota hetki käyttöjen välillä. Säädää höyrymäärä pienemmäksi. Katso lisätietoja kappaleesta "Siltysrauden säilytys".
Pohjan rei'istä valuu ruskeaa nestettä, joka liikaa silitettävän kannakaan.	Olet käyttänyt kemiallista kalkinpoistoainetta. Et käytä oikeanlaista vettä. Pohjan aukkoihin on kerääntynyt kankaan kuituja, jotka hiiltyvät.	Älä lisää säiliön veteen kalkinpoistoainetta. Suorita raudan itsepuhdistus ja katso kohdasta "Mitä vettä voin käyttää?" Suorita raudan itsepuhdistus ja puhdista pohja kostealla siellä. Tyhjennä pohjan reiät säännöllisesti.
Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahrata silitettävän kankaan.	Lämpötila on liian korkea. Kangas ei ole riittävän hyvin huuhdeltu tai siinä on tärkkiä.	Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Valitse oikea lämpötila lämpötilatalukosta. Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Sirottele tärkki kankaan nurjalle puollele.
Höyryä syntyy vähän tai ei ollenkaan.	Vesisäiliö on tyhjä. Kalkinpoistopukko on likainen. Siltysrauta on kallkeutunut. Siltysrauta on käytetty liian kauan kuivana.	Täytä säiliö. Puhdista kalkinpoistopukko. Puhdista kalkinpoistopukko ja tee automaattinen puhdistus. Tee automaattinen puhdistus.
Pohja on naarmuuntunut tai pilaaantunut.	Siltysrauta on laskettu siltyslauden metallialustalle.	Laita rauta aina pystyasentoon.
Vettä virtaa säiliön täyttöaukosta.	Olet sulkenut luukun huonosti.	Varmista, että säiliön luukku on kunnolla kiinni (kuulet naksahduksen).
Siltysrauta muodostaa höyryä säiliön täytön lopuksi.	Höyrysäädin ei ole asennossa "0".	Varmista, että höyrysäädin on asennossa "0".
Spray ei suihkuta vettä.	Vesisäiliö ei ole riittävän täynnä.	Täytä vesisäiliö.

Muiden ongelmien ilmetessä ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka tarkastaa siltysrautasi.

## Huolehtikaamme ympäristöstä !

1 Laitteesi on varustettu monilla arvokkaille ja kierätettävillä materiaaleilla.

2 Toimita laitteesi keräyspisteesseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokesukseen, jotta laitteen osat varmasti kierätetään.



# Περιγραφή

1. Σπρέι
2. Αντιαλκαλική βαλβίδα
3. Διακόπτης ατμού
4. Πλήκτρο σπρέι
5. Πλήκτρο Turbo
6. Φωτεινή ένδειξη αυτόματης διακοπής λειτουργίας (ανάλογα με το μοντέλο)
7. Εργονομική χειρολαβή (ανάλογα με το μοντέλο)
8. Καλώδιο παροχής ρεύματος
9. Δακτύλιος Lock-System ανοιγμάτως και κλεοπήματος του συστήματος Ultracord (ανάλογα με το μοντέλο)
10. Σύστημα Ultracord (ανάλογα με το μοντέλο)
11. Κουμπί ανοιγμάτος δοχείου
12. Θύρα γεμίσματος του δοχείου νερού.
13. Ενσωματωμένα σύστημα κατά των αλάτων (ανάλογα με το μοντέλο)
14. Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη Σβήνεται όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία
15. Διακόπτης του θερμοστάτη Για επιλογή της θερμοκρασίας σιδερώματος
16. Μεγάλη βάση στήριξης
17. Πλάκα

## Πριν από την πρώτη χρήση

- Πριν από την πρώτη χρήση του σιδερού σας συνιστούμε να το αφήσετε να λειτουργήσει για λίγο σε οριζόντια θέση χωρίς να έρχεται σε επαφή με τα ρούχα. Υπό τις ίδιες συνθήκες, πατήστε πολλές φορές το κουμπί Turbo ☀.
- Κατα τις πρώτες χρήσεις, μπορεί να βγει λίγος καπνός και μια αβλαβής οιμή. Το φαινόμενο αυτό δεν έχει καμία επίπτωση στη λειτουργία και θα εξαφανιστεί με τη χρήση.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Αφαίρεστε τα τυχόν προστατευτικά πλάκα την ζεστάνετε το σιδερό σας.

## Προετοιμασία

### Τι νερό να χρησιμοποιείτε?

- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Είναι απαραίτητο να κάνετε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού της συσκευής μία φορά το μήνα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα είδη νερού που περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία και μπορεί να προκαλέσουν απορρίψιες, σκούρους λεκέδες ή πρώην φθορά της συσκευής σας: αποσταγμένο νερό εμπορίου σκέτο, νερό στεγνωτήριου ρούχων, αρωματισμένο νερό, νερό που έχει υποστεί αποσκλήρυνση, νερό ψυγείου, νερό μπαταριών, νερό κλιματιστικού, αποσταγμένο νερό, βρόχινο νερό, βρασμένο νερό, φιλτραρισμένο νερό, εμφιαλωμένο νερό...

Εάν το νερό σας περιέχει υπερβολικά πολλά ώλατα, ανακατέψυθε νερό της βρύσης με αποσταγμένο νερό εμπορίου στις εξής αναλογίες:

- 50% νερό της βρύσης,
- 50% αποσταγμένο νερό.

### Γέμισμα του δοχείου

Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη γεμίσματος MAX. Ποτέ μην γεμίζετε το σιδερό σας με νερό κατευθείαν κάτω από τη βρύση.

- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα Ultracord είναι καλά ασφαλισμένο.
- Βγάλτε το σίδερό σας από την πρίζα πριν να το γεμίσετε.
- Βάλτε το διακόπτη ατμού στο "0" (εικόνα 1).
- Κρατήστε το σίδερο στο ένα χέρι και δώστε του μια ελαφρά κλίση με τη μύτη της πλάκας του σίδερου να δείχνει προς τα κάτω.
- Για να ανοίξετε τη θύρα του δοχείου, πατήστε το κουμπί (εικόνα 2).
- Γεμίστε το δοχείο μέχρι το σημάδι "MAX" (εικόνα 3).
- Κλείστε πάλι τη θύρα του δοχείου, μέχρι να ακουστεί το χαρακτηριστικό «κλίκ».

## Χρήση

### Ρυθμίστε τη θερμοκρασία και τον ατμό

- Ρυθμίστε το διακόπτη του θερμοστάτη (εικόνα 4), σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.
- Η φωτεινή ένδειξη ανάβει. Σβήνει όταν η πλάκα ζεσταθεί αρκετά (εικόνα 5).

ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΔΕΙΚΤΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ	ΘΕΣΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΑΤΜΟΥ
LINA BAMBAKEPA MALLINA	MAX ●●●	
METAΞΩΤΑ ΣΥΝΟΕΤΙΚΑ Πολυεστέρας, Ασετάτ, Ακρυλικό, Νάιλον	●● ●	

= ΖΩΝΗ ΑΤΜΟΥ

**Η συμβουλή μας**

- Το σίδερό σας ζεστάνεται γρήγορα : αρχίζετε πρώτα με τα υφάσματα που σιδερώνονται σε χαμηλή θερμοκρασία και τελειώνετε με εκείνα που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία.
- Αν χαμηλώνεται το θερμοστάτη, περιμένετε να ξανανάψει η φωτεινή ένδειξη πριν ξαναρχίσετε το σιδέρωμα.
- Όταν σιδερώνετε ρούχο από ανάμικτες ίνες: ρυθμίζετε τη θερμοκρασία σιδερώματος στην ποι ευαίσθητη ίνα.

### ‘Υγρανση των ρόυχων (σπρέι)

Ελέγχετε αν υπάρχει νερό στο δοχείο πριν πατήσετε το κουμπί.

- Όταν σιδερώνετε με ατμό ή χωρίς ατμό, πατάτε διαδοχικά πολλές φορές το κουμπί σπρέι για να υγράνετε το ρούχο (εικόνα 6) και να εξαφανίσετε τα τυχόν τσαλακώματα.

### Παραγωγή περισσότερου ατμού

- Πατάτε σε τακτά χρονικά διαστήματα το πλήκτρο Turbo (εικόνα 7).
- Αφήνετε να περνούν μερικά δευτερόλεπτα από το ένα πάτημα στο άλλο.

### Κάθετο σιδέρωμα

Κρατάτε το σίδερο μερικά εκατοστά από το ρούχο για να μην κάψετε τις ευαίσθητες ίνες.

- Κρεμάτε το ρούχο σε μια κρεμάστρα και τεντώνετε το ύφασμα με το ένα χέρι. Επειδή ο ατμός είναι πολύ καυτός, μην σιδερώνετε ποτέ ένα ρούχο φορεμένο σε άνθρωπο αλλά πάντα σε κρεμάστρα.
- Βάλτε το διακόπτη του θερμοστάτη στο “MAX” (εικόνα 8).
- Πλέζετε το πλήκτρο Turbo επαναληπτικά (εικόνα 7) και σιδερώνετε από πάνω προς τα κάτω (εικόνα 9). Αφήνετε να περνούν μερικά δευτερόλεπτα από το ένα πάτημα στο άλλο.

### ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ

- Ρυθμίζετε τη θερμοκρασία ανάλογα με το ύφασμα που σιδερώνετε.
- Βάλτε το διακόπτη ατμού στο “0” (εικόνα 1).
- Μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώνετε όταν σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

### Πρόσθετες Λειτουργίες

#### Σύστημα Ultracord (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το σίδερό σας διαθέτει ένα σύστημα Ultracord προκειμένου το καλώδιο να μην τραβιέται πάνω στα ρούχα και τα να τσαλακώνει κατά το σιδέρωμα. Επίσης, το καλώδιο δεν παρεμποδίζει το χέρι σας όταν σιδερώνετε. Για να χρησιμοποιήσετε το σύστημα Ultracord:
  - Περιστρέψτε το δακτύλιο Lock-System και τοποθετήστε τον δείκτη στο (Απασφάλιση)
  - Το σύστημα Ultracord ενεργοποιείται αυτομάτως. Μπορείτε από τη στιγμή αυτή να θέσετε σε λειτουργία το σίδερό σας και να σιδερώσετε.
  - Κάθε φορά που επιστρέψετε το σίδερο πάνω στη βάση του, το σύστημα Ultracord ενσωματώνεται μέσα στη βάση και ανοίγει πάλι αυτομάτως μόλις σηκώσετε το σίδερο.

Χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα Cord-Away για καλύτερη άνεση στη χρήση.

#### – Ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το ατμοσιδέρο σας διαθέτει ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων (εικόνα 11). Το σύστημα αυτό επιτρέπει:
- καλύτερη ποιότητα σιδερώματος: σταθερή παροχή ατμού καθ' όλη τη διάρκεια του σιδερώματος
  - απόδοση της συσκευής σας για πολλά χρόνια.

#### Ασφάλεια Αυτόματης Λειτουργείας (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το ηλεκτρονικό σύστημα κόβει το ρεύμα και η φωτεινή ένδειξη αυτόματης Λειτουργείας αναβοσθήνει όταν το σίδερο παραμείνει ακίνητο για πάνω από 8 λεπτά πάνω στη βάση του ή πάνω από 30 δευτερόλεπτα οριζόντια (εικόνα 12).
- Για να το ξαναβάλετε σε λειτουργία, κινήστε το απλώς λιγάκι έως ότου η φωτεινή ένδειξη σταματήσει να αναβοσθήνει.

Όταν λειτουργεί η ασφάλεια αυτόματης Λειτουργείας, είναι φυσιολογικό να παραμείνει σβήστη η φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη.

## —**Ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων** (ανάλογα με το μοντέλο)

Το αιμοσίδερό σας διαθέτει ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων (εικόνα 11). Το σύστημα αυτό επιτρέπει:

- καλύτερη ποιότητα σιδερώματος: σταθερή παροχή ατμού καθ' όλη τη διάρκεια του σιδερώματος
- απόδοση της συσκευής σας για πολλά χρόνια.

## Ασφάλεια Αυτόματης Λειτουργείας (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το ηλεκτρονικό σύστημα κόβει το ρεύμα και η φωτεινή ένδειξη αυτόματης Λειτουργείας αναβοσθήνει όταν το σίδερο παραμείνει ακίνητο για πάνω από 8 λεπτά πάνω στη βάση του ή πάνω από 30 δευτερόλεπτα οριζόντια (εικόνα 12).
- Για να το ξαναβάλετε σε λειτουργία, κινήστε το απλώς λιγάκι έως ότου η φωτεινή ένδειξη σταματήσει να αναβοσθήνει.

Όταν λειτουργεί η ασφάλεια αυτόματης Λειτουργείας, είναι φυσολογικό να παραμενει σφραγιστή η φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη.

## (ανάλογα με το μοντέλο) **Λειτουργία κατά του σταξίματος**

Κατά την πρώτη χρήση, περιμένετε 2 λεπτά για να βγει από.

- Η παροχή νερού σταματά αυτόματα για να μην “τρέχει” η πλάκα, όταν δεν είναι επαρκής η θερμοκρασία του σιδερου για να παράγει ατμό.

## Συντήρηση και καθαρισμός

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΝΤΙΑΛΚΑΛΙΚΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ (μια φορά το μήνα)

- Βγάλτε το σίδερό σας από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο.
- Για να αφαιρέσετε την αντιαλκαλική βαλβίδα (εικόνα 13).
- Αφήστε την αντιαλκαλική βαλβίδα να μουσιλάσει για 4 ώρες μέσα σε ένα ποτήρι με λευκό ήδη ή φυσικό χυμό λεμονιού (εικόνα 14).
- Ξεπλύνετε την αντιαλκαλική βαλβίδα στη βρύση.
- Ξανατοποθετήστε την αντιαλκαλική βαλβίδα στην θέση της.

ΠΡΟΣΟΧΗ  
- ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΑΚΡΗ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ.  
- ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΧΩΡΙΣ ΤΗΝ ΑΝΤΙΑΛΚΑΛΙΚΗ ΒΑΛΒΙΔΑ.

## Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού

ο αυτοκαθαρισμός επιτρέπει την καθυστέρηση της συσσώρευσης αλάτων στο σίδερό σας

- Αφήστε το σίδερό σας να ζεσταθεί τοποθετημένο πάνω στη βάση του με γεμάτο το δοχείο (με το θερμοστάτη στο ανώτατο σημείο).
- Όταν σβήσει η φωτεινή ένδειξη, βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και φέρτε το πάνω από το νεροχύτη (εικόνα 13).

Πα να παρατείνετε τη διάρκεια ζεστής του σίδερού σας, κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού μια φορά το μήνα.

- Αφαιρέστε την αντιαλκαλική βαλβίδα.
- Ανακινηστείτε λίγο το σίδερο οριζόντια πάνω από το νεροχύτη, έως ότου ένα μέρος του νερού (με τις ακαθαρίσεις) να τρέξει από την πλάκα (εικόνα 15).
- Στο τέλος της διαδικασίας, ξανατοποθετήστε στη θέση της την αντιαλκαλική βαλβίδα.
- Βγάζετε το σίδερο από την πρίζα και όταν η πλάκα είναι ακόμα λίγο ζεστή, την καθαρίζετε με ένα μαλακό πανί.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ

- Βγάζετε το σίδερο από την πρίζα και όταν η πλάκα είναι ακόμα λίγο ζεστή, καθαρίζετε την τριβοντάς την με ένα υγρό μη μεταλλικό σφουγγάρι.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε υχώρια ή στιλβωτικά προϊόντα.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΣΑΣ

- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα για να κρυώσει η πλάκα.
- Κλείστε πάλι το σύστημα Ultracord και ασφαλίστε το τοποθετώντας τον δείκτη του δακτυλίου Lock-Système (ανάλογα με το μοντέλο) στο (ασφάλιση).
- Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το διακόπτη ατμού στο “0”. Μπορεί να μείνει λίγο νερό μέσα στο δοχείο. Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το πίσω τμήμα του σιδερου.
- Αποθηκεύστε το σίδερο τοποθετώντας το πάνω στη βάση του (εικόνα 16).



Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

② Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διαλογής ή με την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.

# ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΣΑΣ

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
<b>Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.</b>	Η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει δεν επιτρέπει την παραγωγή ατμού.	Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην παροχή ατμού (από το σημείο <b>0</b> στο <b>MAX</b> ).
	Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού ενώ το σίδερο δεν είναι ακόμα ζεστό.	Περιμένετε να οιβήσει η φωτεινή ένδειξη.
	Χρησιμοποιείτε πολύ συχνά το διακόπτη Turbo	Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μετά από κάθε χρήση.
	Η παροχή ατμού είναι πολύ μεγάλη.	Μειώστε την παροχή ατμού.
<b>Βγαίνει σκούρο υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λεκιάζει τα ρούχα.</b>	Αποθηκεύατε το σίδερο οριζόντια, χωρίς να το αδειάσετε και χωρίς να βάλετε το διακόπτη στο <b>"0"</b> .	Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Αποθήκευση του σίδερου σας".
	Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων στο νερό του δοχείου.
	Δεν χρησιμοποιείτε τον σωστό τύπο νερού.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και διαβάστε το κεφάλαιο "Ποιο είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ".
<b>Η πλάκα είναι βρώμικη ή σκούρο χρώμα και κινδυνεύει να λεκιάσει τα ρούχα.</b>	Έχουν συσσωρευτεί ίνες υφάσματος στις τρύπες της πλάκας και απανθρακώνονται.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό πανί. Καθαρίζετε πότε - πότε τις τρύπες της πλάκας.
	Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδείκνυται παραπάνω. Κοιτάξτε τον πίνακα θερμοκρασιών για να ρυθμίσετε το θερμοστάτη.
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεβγαλθεί καλά ή χρησιμοποιείτε προϊόντα κολλαρίσματος.	Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδείκνυται παραπάνω. Ψεκάζετε το προϊόν κολλαρίσματος από την ανάποδη μεριά και όχι από εκείνη που αισθέρωντες.
<b>Το σίδερό σας παράγει ελάχιστο ή καθόλου ατμό.</b>	Το δοχείο νερού είναι άδειο.	Γεμίστε το.
	Η αντιαλακούκη βαλβίδα είναι βρώμικη.	Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων.
	Το σίδερό σας έχει συσσωρεύσει άλατα.	Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων και κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
	Το σίδερό σας χρησιμοποιήθηκε πολλή ώρα χωρίς ατμό.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
<b>Η πλάκα είναι χαραγμένη ή χαλασμένη.</b>	Βάλατε το σίδερό σας οριζόντια πάνω σε μεταλλική επιφάνεια. ή σιδερώσατε πάνω από φερμουάρ.	Τοποθετείτε πάντα το σίδερό σας πάνω στη βάση του.
<b>Τρέχει νερό από την καταπακτή του δοχείου.</b>	Δεν έχετε κλείσει καλά την θύρα του δοχείου.	Βεβαιωθείτε ότι η θύρα του δοχείου έχει κλείσει σωστά.
<b>Το σίδερο ψεκάζει ατμό μετά το γένιομα του δοχείου.</b>	Ο δεικτής του διακόπτη ατμού δεν βρίσκεται στη θέση <b>"0"</b> .	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση <b>"0"</b> .
<b>Η λειτουργία σπρεί δεν ψεκάζει.</b>	Το δοχείο νερού δεν είναι αρκετά γεμάτο.	Γεμίστε το δοχείο νερού.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγχουν το σίδερό σας.

## Leírás

1. Vízpermetező
2. Vízkölgátló rúd
3. Gőzvezérlő gomb
4. Vízpermetező gomb
5. Turbo gomb 
6. Auto-Stop jelzőlámpa (modelltől függően)
7. Ergonomikus fogantyú (modelltől függően)
8. Vezeték
9. Ultracord rendszert nyító és záró Lock System gyűrő (modelltől függően)
10. Ultracord rendszer (modelltől függően)
11. Tartály nyitógombja
12. Viztartály feltöltő fedele
13. Beépített vízkölgátló rendszer (modelltől függően)
14. A termosztát jelzőlámpája Amikor a megfelelő hőmérsékletre felfelmelegszik a vasáló
15. A termosztátot vezérlő gomb
16. Extra stabil sarokkal A vasalási hőmérséklet kiválasztására
17. Talp

### Az első használat előtt

- Ha a vasalót a gőz funkcióval első alkalommal használja, azt ajánljuk, hogy egy ideig vízszinges helyzelben használja, távol a vasalnivalótól. A fenti feltételek mellett nyomja meg többször is az Turbo gombot .
- Az első néhány használatkor ártalmatlan füst és szag keletkezhet. Ennek a jelenségnek semmi hatása nincs a használatra, és rövidesen megszűnik.

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Távolítsa el a talpra esetleg felragasztott címkekét mielőtt felhelyténé a vasalót.

### Előkészítés

#### Milyen vizet használjon ?

- A vasalót csapvízzel lehet használni. Azonban időnként működtetni kell az öntisztító funkciót, hogy eltávolítsa a kemény víz lerakódásait a góztérből.  
Ha a víz nagyon kemény (kérdezze meg a helyi vízműtőt), akkor keverjen a csapvízhez boltban kapható desztillált vagy ásványtalannított vizet az alábbi arányban.
- Ne használja az alábbi szerves anyagokat vagy ásványi anyagokat tartalmazó vizeket, mert azok foltozt, barna elszíneződésükkel vagy a vasaló korai előregedését okozhatják:  
kereskedelemben kapható tisztta ásványtalannított víz, öblítővíz, illatosított víz, lágyított víz, hűtővíz, akkumulátor folyadék, klíma berendezés lecsapodási vize, desztillált víz, esővíz, forralt vagy szűrt víz, palackozott víz stb. Ezeket a vizeket ne használja a MOULINEX vasalóban. Csak desztillált vagy ásványtalannított vizet használjon a fenti javaslat szerint.

Ha nagyon kemény a víz, keverje a csapvízet desztillált vagy ásványvizet a következő arányban:  
- 50% csapvíz,  
- 50% desztillált vagy ásványtalani-tott víz.

Töltsse a tartályt a „MAX” jelzésig. Soha ne közzételenül a csapból töltse a tartályt.

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a Ultracord rendszer megfelelően be van reteszelve.
- Mielőtt feltöltené vizivel a vasalót, kapcsolja ki.
- Tegye a gőzvezérlő gombot a “0” helyzetbe – 1.ábra.
- Vegye kezébe a vasalót, és enyhén döntse meg, a talp csúcsával lefelé.
- A tartály fedelének kinyitásához nyomja meg a gombot – 2.ábra.
- Tölts fel a tartályt egészen a „MAX” – 3.ábra.
- Nyomja vissza a tartály fedelét, amíg egy kattanást nem hall.

#### A víztartály feltöltése

### Használat

#### A hőmérséklet és a gőz beállítása

- Állítsa be a termosztátot – 4.ábra, vezérlő gombot az alábbi táblázat függvényében.
- A jelzőlámpa kigyullad. Amikor a talp elégére felmelegszik, ez kialszik – 5.ábra.

#### Tanácsunk:

- A vasaló hamar felmelegszik, ezért először kezdje azokkal az anyagokkal, amelyeket alacsony hőmérsékleten kell vasalni majd ezután azokat vasalja amelyek magasabb hőmérsékletet kívának.
- Ha a termosztátot alacsonyabb fokozatra teszi várjon a vasalással, ameddig a jelzőlámpa újra kigyullad.
- Ha egy keverék szálakból készült anyagot vasal, akkor állítsa a hőmérsékletet a legérzékenyebb szálnak megfelelően.

TEXTÍLIA	A TERMOSZTÁT JELZŐ ÁLLÁSA	GÖZZSABÁLYZÓ ÁLLÁSA
LENVÁSZON	<b>MAX</b>	
PAMUT	• • •	
GYAPJÚ		
SELYEM	• •	
SZINTETIKUS (poliészter, acetát, akril, nejlon)	•	

= GÖZ ZÓNA  
Azért, hogy elkerülje a vasalnivaló lecsepegtetését:  
- Zárja el a gőzt, ha selymet vagy szintetikus kelmét vasal.  
- Állítsa be a gőzt minimális szintre a gyapjúhoz.

Mielőtt ezt a gombot megnevnöm ellenőrizze, hogy a tartályban van-e víz.

- Amikor gözzel vagy szárazon vasal, a vasalnivaló megnevezéséhez egymás után többször nyomja meg a vízspriccelés gombot és simítja ki a makacs gyűrűdéseket – 6.ábra.

## Több góz elérése érdekében

- Időnként nyomja meg a Turbo ⚡ gombot, hogy megszüntesse a makacs gyűrődéseket – 7.ábra.
- Két, egymást követő megnyomás között tartson néhány másodperc szünetet.

## Függőleges kisimítás

Tartsa a vasalót néhány centiméterre az anyagtól, a kényes textíliák megejtésének elkerülése végett.

- Akassza fel a ruhaneműt egy vállfára és feszítse ki az anyagát egy kézzel. Mivel a góz nagyon forró, soha ne simítson ki egy felvett ruhaneműt, az minden vállfán legyen.
- A hőszabályzót állítsa "MAX" állásba – 8.ábra.
- Szakaszosan nyomja meg az Turbo ⚡ és fentről – 7.ábra. Ifele haladó mozdulatokat vegezzen – 9.ábra.

## Száraz vasalás

- Állítsa be a a hőmérsékletet a vasalandó textilia függvényében.
- Tegye a gózvezérlő gombot a "0" – 1.ábra.
- Amikor a jelzőlámpa kialszik elkezdhet vasalni.

## Kiegészítő funkciók

### Ultradrc rendszer (modelltől függően)

Vasalója fel van szerelve Ultracord rendszerrel, amely vasalás közben megakadályozza a kábel húzását a ruhákon, és ezáltal elkerüli összegyőrődésüket. Megakadályozza azt is, hogy a kábel zavarja kezeit. A Ultracord rendszer használata:

- Forgassa el a Lock-System gyűrőt, és a jelölést állítsa az ▲ pozícióra – 10.ábra.
- A Ultracord rendszer automatikusan letekercedik.
- Ez után csatlakoztathatja a vasaló csatlakozdugását az elektromos hálózatra.
- minden alkalommal, amikor a vasalót talpára állítja, a Ultracord rendszer beilleszkedik abba, majd automatikusan kinyilik, mikor újra kézbe veszi a vasalót.

A kényelmesebb használat érdekében mindenig használja a Ultracord rendszert.

### Beépített vízkörgátló rendszer (modelltől függően)

Az Ön vasalója beépített vízkörgátló rendszerrel rendelkezik – 11.ábra. Ez a rendszer biztosítja:

- a jobb vasalási minőséget: állandó gözennység a vasalás egészidőtartama alatt,
- a készülék tartósan jó teljesítményt.

### Auto-Stop-os biztonság (modelltől függően)

- A vasaló áramrendszerre kikapcsol és az önéllátó gomb (auto-stop gomb) villog, ha a vasaló leállított helyzetben 8 percen, vizszintes helyzetben pedig 30 másodpercen át nincs mozgása – 12.ábra.
- A vasaló újbóli üzembehelyéséhez elégséges annak könnyed megmozgatása, egészen a jelzőlámpa villogásának a megszűnéséig.

Természetes dolog, hogy amikor az auto-stop-os biztonság működik a termosztát jelzőlámpája nem világít.

### Cseppegésátló funkció (modelltől függően)

Az első felhasználáskor, várjon 2 percet, ahhoz, hogy góz fejlődhessen.

- A vízellátás mindenkorban automatikusan megszakad, a talp "cseppegésének" megelőzése végett, amikor a vasaló hőmérséklete már nem elégéges a gózképződés előidézéséhez.

## Karbantartás és tisztítás

### A vízkövesedés-gátló szelep tisztítása (havonta egyszer)

- Áramtalanítja a vasalót és üritse ki a tartályát.
- A vízkölténítő szelep eltávolításához, húzza azt felfelé – 13.ábra.
- Hagya általi a rudit 4 órán keresztül egy pohár ecetben vagy természetes citromlében – 14.ábra.
- Öblítse le a rudit csapvízzel.
- Tegye helyre a vízkörgátló rudit.

**Figyelem!**  
- Soha ne érintse meg a rúd végét !  
- A vasaló a vízkörgátló rúd nélkül nem működik.

A vízkövesedés késleltetése és egy hosszú élettartam elérése érdekében havonta végezze el az öntisztítást.

- Hagya feltöltött tartályú vasalóját sarkára állítva felmelegedni (maximálisra állított termosztáttal).
- Amikor a jelzőlámpa kialszik, kapcsolja ki a készüléket a hálózatból, állítsa vizszintesen egy leöntő fölé.

- Emelje fel a vízkövesedést gátló patron – 13.ábra.
- Rázza óvatosan a vasalót a leöntő fölött, amíg a víz egy része (a szennyeződéssel) kicsorog a talpon át – 15.ábra.
- A művelet végén helyezze vissza a vízkövesedést gátló patron.
- Csatlakoztassa a vasalót 2 percre, helyezze a sarkára, hogy a talpa megszáradhasson.

### Végezze el az öntisztítást (Self Clean)

### Talp tisztítása

- Amikor a talp még langyos, törölje át ezt, bármilyen, nem fémből készült nedves szivaccsal.

**Soha** ne használjon súrolószert vagy agresszív termékeket.

- Kapcsolja ki a készüléket a hálózatból és várja meg, amíg a talp kihűl.
- Zárja vissza a Ultracord rendszert, és a Lock-System gyűrő (modelltől függően) jelölését a ▲ pozícióra állítsa blokkolja le.
- Üritse ki a tartályt és állítsa a gózsabályzót "0" ra. Egy kis víz maradhat a tartályban.
- Tekerje fel a huzalt. Állítsa a vasalót a sarkára – 16.ábra.

### Vasaló tárolása

# Probléma esetén

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Csöpög a víz a vasaló talpból.	A kiválasztott hőmérséklet túl alacsony, és nem tud gőz képződni.	Állítsa a hőszabályzót a gőz tartományba (*MAX).
	Gőzt használ, pedig a vasaló még nem elég meleg.	Várja meg, hogy a jelzőlámpa elaludjon.
	Túl gyakran használja az  .	Várjon néhány másodpercet két gombnyomás között.
	Túl sok a gőz.	Csökkentse a gőzt.
Barna folyadék folyik a talpból, és foltot hagy az anyagon.	Vegyi oldószert használ.	Ne tegyen a víztartályba vegyi anyagot.
	Nem megfelelő vizet használ.	Végezze el az öntisztítást, és olvassa el a "Milyen vizet használunk?" fejezetet.
	Textilszálak halmozódtak fel a talpon, amelyek meggyulladtak.	Végezze el az öntisztítást, és tisztítsa meg a talpat egy nedves szívaccsal. Időnként porszívóval szívja ki a szennyeződéseket a vasaló talpán levő nyílásokból.
	Nem megfelelő beállítással vasal (a hőmérséklet túl magas).	Tisztítsa meg a talpat a fent leírt módon. Válassza ki a megfelelő beállítást.
A talp piszkos vagy barna, és foltot hagyhat az anyagon.	Mosás után nem öblítette ki elégéggé a ruhát vagy keményítőt használ.	Tisztítsa meg a vasaló talpát a fent leírtak szerint. A keményítőt a ruha visszajáró fűjje rá a kelmére, a vasalással ellentétes oldalon.
	A víztartály üres.	Tölts fel.
	Piszkes a vízkövesedés-gátló szelep.	Tisztítsa meg a vízkövesedés-gátló szelepet.
	A vasaló elvízkövesedett.	Tisztítsa meg a vízkövesedés-gátló szelepet, és hajtson végre egy öntisztítást.
Kevés a gőz, vagy teljesen elfogyott.	A vasalót túl sok ideig használta szárazon.	Hajtson végre egy öntisztítást.
	A talp össze van karcolva vagy sérült.	Mindig a sarkára állítsa a vasalót.
	Nem zárta le megfelelően a tartály fedelét.	Ellenőrizze, hogy a tartály fedele jól be van zárva (amíg kattanást nem hall).
	Gőz vagy víz folyik a vasalóból a tartály feltöltése után.	Ellenőrizze, hogy a gőzsabályzó a "0" állásban van.
A szórófej nem szór.	A víztartály nincs teljesen feltöltve.	Tölts fel a víztartályt.

Minden egyéb zavar, probléma felmerülése kapcsán forduljon a márkaszervizhez.

## Első a környezetvédelem !

❶ Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

❷ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a céla kijelölt gyűjtőhelyen.



## Popis výrobku

1. Kropení
2. Zářítky proti usazování vápníku (odvápňovací tyčinka)
3. Ovládání napařování
4. Tlačítka kropení
5. Tlačítka vysokého tlaku Turbo
6. Kontrolka automatického vypnutí Auto-Stop (závisí na modelu)
7. Pohodlné držadlo (závisí na modelu)
8. Přívodní šnůra
9. Otočný přepínač Lock System sloužící k zapnutí a vypnutí

- bezšňurového systému Ultracord (závisí na modelu)
10. Bezšňurový systém Ultracord (závisí na modelu)
11. Tlačítka otevírání nádržky
12. Plnicí otvor nádržky
13. Zabudovaná odvápňovací kazeta (závisí na modelu)
14. Kontrolka termostatu Zhasne pod dosažení teploty
15. Ovládání termostatu Pro nastavení teploty žehlení
16. Výjimečně stabilní podstavec
17. Žehlici plocha

## Před prvním použitím

- Před prvním použitím žehličky s napařováním Vám doporučujeme nechat chvíli žehličku zapnutou ve vodorovné poloze v prostoru mimo prádlo. Za těchto podmínek několikrát stiskněte tlačítka Turbo.
- Při prvních použitích se může objevit dým a zápach, které však nejsou škodlivé. Neovlivní nikterak použití a rychle zmizí.

Přečtěte si pozorně návod k použití. Před zařízením žehličky odstraňte případné nalepky na žehlici ploše.

## Příprava

### Jakou vodu používat?

- Žehlička je vyrobena tak, aby fungovala s vodou z kohoutku. Jednou měsíčně je třeba přístroj vycistit (funkce samočištění).
- Nikdy nepouzívejte níže uvedené vody obsahující organický odpad nebo minerální prvky, jež mohou způsobit prskání, hnědé skvrny nebo předčasné opotřebení přístroje: voda ze sušičky prádla, parfémovaná voda, změkčovaná voda, voda z ledničky, voda z baterii, voda z klimatizačního zařízení, destilovaná voda, dešťová voda, převedená voda, řízená voda, balená voda v lahvičkách apod.

Je-li vaše voda příliš tvrdá, můžete vodovodní vodu s běžně prodávanou destilovanou vodou v tomto poměru:  
50 % vody z vodovodu a 50 % destilované vody.

Naplňte nádržku na vodu ke značce MAX. Nikdy nepřipelete žehličku přímo z kohoutku.

- Ujistěte se, že systém Ultracord je dobře uzavřen.
- Před naplněním vypojte žehličku ze sítě.
- Ovládání napařování nastavte na "0" – obr.1.
- Uchopte žehličku jednou rukou a lehce ji nakloňte špičkou žehlici desky směrem dolů.
- Otvor nádržky se otevře stisknutím tlačítka – obr.2.
- Naplňte nádržku až po značku "MAX" – obr.3.
- Otvor nádržky uzavřete tak, aby bylo slyšet cvaknutí.

## Naplňte nádržku

## Používání

### Nastavte teplotu a množství páry

- Nastavte ovládání termostatu – obr.4, podle tabulky zde níže.
- Kontrolku se rozsvítí. Kontrolka zhasne, jakmile je žehlici plocha dostatečně teplá – obr.5.

### NAŠE RADA

- Žehlička se rychle zahřeje: začněte žehlení u materiálů vyžadujících nižší teploty a postupujte v žehlení až k materiálům, které vyžadují nejvyšší teploty.
- Jestliže snižujete teplotu, před dalším žehlením vyčkejte, až se kontrolka znova rozsvítí.
- Jestliže žehlite materiál z různých vláken: nastavte teplotu žehlení, na tu složku, která je nejjemnější.

MATERIÁL	POZICE NASTAVENÍ TERMOSTATU	POZICE NASTAVENÍ NAPÁŘOVÁNÍ
LEN	MAX	
BAVLNA	• • •	
VLNA	• •	
HEDVÁBÍ	•	
SYNTETIKA (Polyesterové, Acetátové, Akrylové, Polyamidové látky)	• •	

= ZÓNA NAPAŘOVÁNÍ

Aby se prádlo nepokapalo:

- Vypněte napářování při žehlení hedvábí a syntetik
- Nastavte ho na minimální hodnotu při žehlení vlny.

## Kropení

Před použitím tohoto tlačítka se ujistěte, že je v nádržce voda.

- Při žehlení s napařováním nebo na sucho stiskněte několikrát za sebou tlačítka kropení Spray pro navlhčení prádla odstraníte tak nežádoucí sklady – obr.6.

## Získejte více páry

- Příležitostně, potřebujete-li odstranit houževnaté přehybky, stiskněte tlačítka Turbo – obr.7.
- Dodržujte interval několika sekund mezi jednotlivými stisky.

Abyste se vyvarovali přípálení jemných látek, držte žehličku několik centimetrů od látky.

- Pověste oděv na ramínko a jednou rukou napněte látku. Vzhledem k tomu, že pára je velmi horká, nevyrovnejte nikdy oděv přímo na osobě, ale vždy na ramínku.
- Nastavte ovládací termostatu na "MAX" – obr.8.
- Stiskněte tlačítka Turbo impulsy – obr.7 a provádějte pohyb shora dolů – obr.9.

## Svislé vyrovnané pomačkaného prádla

## **Žehlení na sucho**

- Nastavte teplotu podle materiálu, který budete žehlit.
- Nastavte ovladač napařování na "0" – obr.1.
- Jakmile kontrolka zhasne, můžete začít žehlit.

## **Funkce Plus**

### **Bezšňůrový systém Ultracord (podle modelu)**

Váš žehlička je vybavena systémem Ultracord, díky němuž se šňůra nedotýká prádla, během žehlení ho neohrmuje a rovněž Vám nepřekáží při žehlení. Návod na použití systému žehlení bez šňůry Ultracord:

- Otoče přepínačem Lock System a nastavte ho na značku – obr.10.
- Systém Ultracord se automaticky rozevře.
- Nyní můžete napojet svou žehličku a žehlit.
- Pokudždé, když položíte žehličku na stojan, systém Ultracord se do ní zapojí a automaticky se rozevře, jakmile žehličku znovu zavdnete.

Používejte systém Ultracord vždy pro pohodlnější žehlení.

### **Zabudovaná odvápňovací kazeta (podle modelu)**

Žehlička je vybavena zabudovaným systémem proti usazování vápniku – obr.11. Tento systém umožňuje:

- kvalitnější žehlení: stálé produkování páry po celou dobu žehlení.
- trvalý výkon vašeho přístroje.

## **Bezpečnostní funkce Automatické vypnutí (podle modelu)**

- Jestliže žehlička zůstane po více než 8 minut nehybně postavená na zadní části nebo více než 30 sekund položena na žehlici ploše, elektronický systém přeruší dodávku elektrického proudu a kontrolka automatického vypnutí Auto-stop začne blikat – obr.12.
- Stačí lehce žehličku zatřást, dokud kontrolka nepřestane blikat, a tím se žehlička opět uvede do provozu.

Svítí-li světlá kontrolka funkce Auto-stop, je normální, že kontrolka termostatu je zhasnuta.

### **Funkce proti kapání (podle modelu)**

Při prvním použití misíte počkat 2 minuty, než se vytvoří pára.

- Napájení vodou se automaticky zastaví, pokud teplota žehličky není dostatečná pro vytváření páry, aby nedošlo ke kapání ze žehlici plochy žehličky.

## **Údržba a čištění**

### **Vyčistěte zařízení proti usazování vodního kamene (jednou za měsíc)**

- Vypojte žehličku ze sítě a vyprázdněte nádržka na vodu.
- Odvápňovací tyčinku vydáte tak, že ji vytáhnete směrem nahoru pomocí uchytka na stranách zařízení – obr.13.
- Ponořte tyčinku na dobu 4 hodin do sklenice bílého alkoholové octa nebo přírodní citrónové šťávy – obr.14.
- Opláchněte tyčinku pod tekoucí vodou.
- Vratte tyčinku na místo.

Upozornění!  
- Nikdy se nedotýkejte konce tyčinky.  
- Žehlička nefunguje, jestliže zařízení proti usazování vápniku není na svém místě.

### **Uveděte do chodu funkci samočištění (Self Clean)**

Automatické čištění umožňuje zpomalit usazování vodního kamene na žehličce.

Prováděním automatického čištění jednou za měsíc prodloužíte životnost vaší žehličky.

- Žehličku s nádržkou plnou vody postavte na zadní část a zahřejte (termostat na maximum).
- Jakmile kontrolka zhasne, vypojte žehličku ze sítě a umístěte ji nad výlevku.
- Vyměňte odvápňovací tyčinku – obr.13.
- Lehce a vodorovně žehličku nad výlevkou zatřeste, až část vody (s nečistotami) žehlici plochou vytče – obr.15.
- Po ukončení vratte tyčinku zpět.
- Zapojte žehličku postavenou na zadní části na 2 minuty do sítě, aby se žehlici plocha vysušila.

## **Čištění žehlicí plochy**

- Ještě vlažnou žehlicí plochu vyčistěte vlhkou nekovovou houbičkou.

Nikdy nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

### **Uložení žehličky**

- Vypojte žehličku ze sítě a výčkejte, až žehlicí plocha vychladne.
- Uzavřete systém Ultracord a vypněte ho nastavením přepínače Lock System (podle modelu) na značku .
- Vyprázdněte nádržku s vodou a ovladač napařování nastavte na "0". Trochu vody v nádržce může zůstat.
- Sňůru omotajte kolem zadního navijče žehličky. Žehličku ukládejte postavenou na zadní části – obr.16.

# Problémy se žehličkou ?

PROBLEMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	REŠENÍ
Voda vytéká otvory v žehlici ploše.	Zvolená teplota neumožňuje vytváření páry.	Nastavte termostat do oblasti tvorby páry (od ** do MAX).
	Používáte napařování a žehlička ještě nedosáhla dostatečné teploty.	Počkejte dokud kontrolka termostatu nezhasne.
	Používáte příliš často tlačítka Turbo  .	Mezi stisky tlačítka počkejte několik sekund.
	Tvoří se příliš mnoho páry.	Snižte množství páry.
Z žehlici plochy vytéká hnědá tekutina a špiní prádlo.	Uložili jste žehličku naležato, aniž jste vyprázdnili nádržku s vodou a nastavili polohu a "0".	Podívejte se do kapitoly "Uložení žehličky".
	K odstranění vodního kamene používáte chemické přípravky.	Nepřidávejte do vody v nádržce žádný přípravek k odstraňování vodního kamene.
	Nepoužíváte správný typ vody.	Provědete samočištění a podívejte se do kapitoly "Jakou vodu používat ?"
Žehlici plocha je špinavá nebo zahnědlá a může špinít prádlo.	Vlákna z prádla se dostala do otvorů v žehlici ploše a páli se tam.	Provědete samočištění a očistěte žehlici plochu vlnkou houbou. Občas profoukněte otvory v žehlici ploše.
	Používáte příliš vysokou teplotu.	Vyčistěte žehlicí plochu, jak je uvedeno zde výše. Při nastavování termostatu se řídte tabulkou s teplotami.
	Vaše prádlo není dostatečně vymáčkáno nebo používáte škrob.	Vyčistěte žehlicí plochu, jak je uvedeno zde výše. Skrob nastříkejte na rub strany, kterou budež žehlit.
Žehlička vytváří malé množství nebo žádnou páru.	Nádržka na vodu je prázdná.	Naplňte ji.
	Zařízení proti usazování vápníku je zaneseno (odvápnovací tyčinka).	Vyčistěte zařízení proti usazování vápníku.
	Žehlička je zanesena vodním kamenem.	Vyčistěte zařízení proti usazování vápníku a proveděte automatické čištění.
	Žehlička byla příliš dlouho používána nasucho.	Prověděte automatické čištění.
Žehlici plocha je poškrábaná nebo poškozená.	Položili jste žehličku naležato na kovovou podložku.	Žehličku pokládejte vždy svisele na její zadní část.
Voda vytéká zákllopkou nádržky.	Špatně jste uzavřeli otvor nádržky.	Ověřte si, že otvor nádržky je dobře zavřený (dokud nezavckne).
Žehlička vypouští páru ke konci plnění nádržky.	Nastavení napařování není v pozici "0".	Zkontrolujte, zda nastavení napařování je v pozici "0".
Kropení nefunguje.	Nádržka na vodu není dostatečně naplněná.	Naplňte nádržku na vodu.

Pří jakýchkoliv jiných problémech se obratěte na autorizovaný servis, který vaši žehličku zkонтroluje.

## Podílejme se na ochraně životního prostředí !

- ❶ Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
- ❷ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odvídajícím způsobem.



# Návod na použitie

- |   |  |
|---|--|
| 1. Kropenie   | zapnutie a vypnutie bezkáblového systému Ultracord<br>(v závislosti od modelu)                               |
| 2. Odvápňovacia tyčinka   | Bezkáblový systém Ultracord (v závislosti od modelu)   |
| 3. Ovládanie naparovania  | 10. Tlačidlo otvárania nádržky   |
| 4. Tlačidlo kropenia  | 11. Plniaci otvor nádržky  |
| 5. Tlačidlo vysokého tlaku Turbo ☀                              | 12. Zabudovaná odvápňovacia kazeta<br>(v závislosti od modelu)   |
| 6. Kontrolka automatického vypnutia<br>(v závislosti od modelu) | 13. Kontrolka termostatu Po dosiahnutí teploty sa zhasne<br>Ovládanie termostatu Nastavenie teploty žehlenia |
| 7. Pohodlná rukoväť (v závislosti od modelu)                    | 14. Stabilný podstavec   |
| 8. Prívodná šnúra   | 15. Žehliača plocha  |
| 9. Otočný prepínač Lock System slúžiaci na                      | 16. Žehliača plocha  |
|   | 17. Žehliača plocha  |

## Pred prvým použitím

- Pred prvým použitím žehličky s naparováním Vám odporúčame nechat chvíľu žehličku zapnutú vo vodorovnej polohe mimo vášho prádla. V tejto polohe niekoľkokrát stlačte tlačidlo Turbo ☀.
- Pri prvých použitiach sa môže objaviť dym a zápach, ktoré však nie sú známkom vady. Neovplyvnia kvalitu žehlenia a rýchlosť zmiznú.

Prečítajte si starostlivo návod na použitie. Pred zohriatím žehličky odstráňte prípadné nálepky zo žehliacej plochy (podla typu).

## Príprava

### Akú vodu používať ?

- Žehlička je vyrobená tak, aby fungovala s vodom z vodovodu. Raz mesačne treba vykonať operáciu samočistenia prístroja.
- Nikdy nepoužívajte nižšie uvedené vody obsahujúce organický odpad alebo minerálne prvy, ktoré môžu vyuvoľať prskanie, hnedé škvŕny alebo predčasné starnutie prístroja: bežne dostupná čistá voda so zniženým obsahom minerálov, voda zo sušičky bielizne, parfumovaná voda, zmäkčovaná voda, voda z chladničky, voda z batérií, voda z klimatizačného zariadenia, destilovaná voda, dažďová voda, prevarená voda, voda vo flášiach...

Ak je ale vaša voda veľmi tvrdá, miešajte vodovodnú vodu s obyčajnou v obchode dostupnou vodou so zniženým obsahom minerálov v tomto pomere: - 50 % vody z vodovodu a - 50 % vody so zniženým obsahom minerálov.

Naplňte nádržku až na MAX.  
Nikdy nepláňte nádržku priamo z kohútika.

- Uistite sa, že systém Ultracord je dobre uzavretý.
- Pred naplnením odpojte žehličku zo sieťe.
- Ovládanie naparovania nastavte na "0" – obr.1.
- Uchopte žehličku jednou rukou a ľahko ju nakloňte špičkou žehliacej platne smerom dolu.
- Otvor nádržky sa otvorí stlačením tlačidla – obr.2.
- Napľňte zásobník vodom až po značku "MAX" – obr.3.
- Otvor nádržky uzavrite tak, aby bolo počúť cvaknutie.

## Naplňte nádržku s vodou

### Použitie

#### Nastavte teplotu a tvorbu pary

- Nastavte ovládanie termostatu – obr.4, podľa nasledujúcej tabuľky.
- Kontrolka sa rozsvieti. Pri dosiahnutí dostatočnej teploty žehliacej plochy kontrolka zhasne – obr.5.

#### RADA

- Žehlička sa rýchlo zohrieva: začnite pri materiáloch vyžadujúcich si nižšie teploty a postupujte až k tým, ktoré sa žehlia na vyššej teplote.
- Ak znižujete termostatom teplotu, pred ďalším žehlením počkajte, až sa kontrolka znova rozsvieti.
- Ak žehlite materiál so zmešanými vláknenami: nastavte teplotu žehlenia na teplotu vhodnú pre najjemnejšiu zložku.

LÁTKY	NASTAVENIE TERMOSTATU	NASTAVENIE NAPAROVANIA
ĽAN	MAX	
BAVLNA	● ● ●	
VLNA		
HODVÁB	● ●	
SYNTETIKA (z polyesteru, acetátu, akrylu, nylónu)	●	

= ZONA NAPAROVANIA

Aby nedošlo ku kropeniu prádla:

- Vyplňte naparovanie pri žehlení hodvábu alebo syntetik.
- Nastavte minimálnu hodnotu pri žehlení vlny.

## Kropenie

Pred stlačením tohto tlačidla sa presvedčte, či je v nádržke dostatočný voda.

- Pri žehlení s naparováním alebo na sucho, stlačte niekoľkokrát po sebe tlačidlo Spray na navlhčenie prádla, odstráňte tak nežiaduce záhyby – obr.6.

### Zvýšiť množstvo pary

- Stlačte z času na čas tlačidlo Turbo ☀ – obr.7.
- Dodržujte dobu niekoľkých sekúnd medzi jednotlivými stlačeniami.

## Zvislé vyrównávanie prádla

Aby ste sa vyvarovali spáleniu jemných látok, držte žehličku niekoľko centimetrov od látky.

- Zaveste odev na vešiak a jednou rukou napnite látku. Kedže para je veľmi horúca, nikdy nevyrównávajte odev na osobu, ale vždy na vešiaku.
- Nastavte tlačidlo termostatu na "MAX" – obr.8.
- Stlačte niekoľkokrát tlačidlo Turbo ☀ – obr.7 a urobte pohyb zhora nadol – obr.9.

## Žehlenie na sucho

- Nastavte teplotu podľa žehleného textilu.
- Nastavte ovládač naparovania na "0" – obr.1.
- Akona hlasne kontrolka, môžete začať žehliť.

## Funkcia Plus

### Bezkáblový systém Ultracord (v závislosti od modelu)

Vaša žehlička je vybavená systémom Ultracord, vďaka ktorému sa kábel nedotýka bielizne, počas žehlenia ho neohrnuje a taktiež Vám neprekáža pri žehlení. Návod na použitie systému žehlenia bez kabla Ultracord:

- Otočte prepínačom Lock System a nastavte ho na značku – obr.10.
- Systém Ultracord sa automaticky roztvorí.
- Teraz môžete napojiť svoju žehličku a žehliť.
- Zakáždym, keď položíte žehličku na stojan, systém Ultracord sa do nej zapojí a automaticky sa roztvorí, hneď ako žehličku znova zdvihnete.

Používajte systém Ultracord vždy pre pohodlnejšie žehlenie.

### Zabudovaná odvápňovacia kazeta (v závislosti od modelu)

Žehlička je vybavená zabudovaným systémom proti usadzovaniu vápnika – obr.11. Systém umožňuje zabezpečiť:

- lepšiu kvalitu žehlenia: stále rovnaké množstvo pary počas celej doby žehlenia.
- trvalý výkon žehličky.

## Bezpečnostná funkcia Automatické vypnutie

(v závislosti od modelu)

- Ak je žehlička v stabilnej polohe na zadnej časti viac ako 8 minút, alebo je položená na žehliacej ploche viac ako 30 sekúnd, elektronický systém preruší electrické napájanie a kontrolka auto-stop začne blikať – obr.12.
- Žehličku uvediete opäť do prevádzky jemným trasením, až kým prestane kontrolka blikať.

Ak svieti kontrolka funkcie auto-stop, je normálne, že kontrolka termostatu zostane zhasnutá.

### Funkcia zabranujuca kvapkaniu (v závislosti od modelu)

Pri prvom použití počkajte 2 minúty, aby ste mali paru.

- Pokial je teplota žehličky nedostatočná pre tvorbu pary, automaticky sa zastaví prívod vody, tak aby sa predišlo "kvapkaniu" cez žehliacu plochu.

## držba a čistenie

### Vyčistite odvápňovaciu tyčinku (jedenkrát za mesiac)

- Odpojte žehličku zo zásuvky a vyprázdnite nádržku na vodu.
- Odvápňovaciu tyčinku vytiahnite pomocou úchytiek na stranách – obr.13.
- Ponorte zariadenie na dobu 4 hodín do pohára bieleho vínnego octu alebo prírodnnej citrónovej šťavy – obr.14.
- Opláchnite zariadenie pod tečúcou vodou.
- Dajte zariadenie proti usadzovaniu vápnika na svoje miesto.

Upozornenie !  
 - Nikdy sa nedotýkajte konca zariadenia.  
 - Žehlička nefunguje, ak v nej nie je vložené zariadenie proti usadzovaniu vápnika.

### Uvedťe do chodu samočistenie (Self Clean)

Aby ste odložili odstraňovanie vodného kameňa a predĺžili životnosť svojej žehličky, vykonávajte raz mesačne samočistenie.

- Postavte zohriatú žehličku na jej zadnú časť (termostat na maxime).
- Ak zhasne kontrolka, odpojte žehličku od siete a umiestnite ju vodorovne nad výlevku.
- Vyberte odvápňovaciu tyčinku – obr.13.
- Mierne zatrepte žehličku nad výlevkou, kým časť vody (s nečistotami) neodtečie žehliacou plochou – obr.15.
- Po ukončení operácie vráťte tyčinku proti vodnému kameňu na miesto.
- Zapnite žehličku na 2 minúty v polohe na pätku, aby žehliaca plocha uschlá.

## Čistenie žehliacej plochy

- Ešte vlažnú žehliacu plochu vyčistite vlhkou nekovovou hubkou.

Nikdy nepoužívajte agresívne alebo abrazívne údržbové prostriedky.

## Uloženie žehličky

- Odpojte žehličku od siete a zaveste odev na vešiak.
- Uzavrite systém Ultracord a vypnite ho nastavením prepínača Lock System (podľa modelu) na značku .
- Vyprázdnite nádržku a umiestnite ovládač pary do polohy "0". Trocha vody môže v nádržke zostať.
- Navŕňte šnúru. Postavte žehličku na jej zadnú časť – obr.16.

# Problémy so žehličkou ?

PROBLEMY	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Otvermi v žehliacej ploche vytieká voda.	Zvolená teplota nie je vhodná pre naparovanie.	Nastavte termostat na farebnú zónu (od ** MAX).
	Používate naparovanie a žehlička ešte nedosiahla dostatočnú teplotu.	Počkajte kým kontrolka zhasne.
	Používate príliš často tlačidlo Turbo  .	Medzi jednotlivými použitiami počkajte niekoľko sekúnd.
	Tvorí sa príliš veľa pary.	Znižte množstvo pary.
	Uložili ste žehličku vodorovne, bez toho že by ste vopred vyprázdnili nádržku s vodou a nastavili polohu "0".	Prečítajte si kapitolu "Uloženie žehličky".
Zo žehliacej plochy vytieká hnedá kvapalina a farbi bielizeň.	Používate chemické prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.	Nepridávajte do vody v nádržke žiadny prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.
	Nepoužívate správny typ vody.	Vykonajte samočistenie a pozrite sa do kapitoly "Akú vodu treba používať ?"
	Vlákná z prádla sa nahromadili v otvoroch žehliacej plochy a tam sa prepäľujú.	Vykonajte samočistenie a očistite žehliacu plochu vlhcou špongiou. Z času na čas povysávajte otvory na žehliacej ploche.
Žehliaca plocha je zašpinená alebo tmavá a môže zašpiňať bielizeň.	Používate príliš vysokú teplotu.	Vyčistite žehliacu plochu tak, ako je výšie uvedené. Pre nastavovanie teploty si pozrite tabuľku teplôt.
	Bielizeň nie je dostatočne vypláchnutá, alebo používate škrob.	Vyčistite žehliacu plochu tak ako je výšie. Škrob nanášajte na rubovú stranu žehlenia.
Žehlička vytvára malé množstvo alebo žiadnu paru.	Nádržka na vodu je prázdna.	Naplňte nádržku.
	Odvápňonacia tyčinka je zanesená.	Vyčistite odvápňiacu tyčinku.
	Žehlička je zanesená vodným kameňom.	Vyčistite odvápňovaciu tyčinku a použite automatické čistenie.
	Žehlička bola príliš dlho používaná nasucho.	Použite automatické čistenie.
Žehliaca plocha je poškriabaná alebo poškodená.	Položili ste žehličku vo vodorovnej polohe na kovovú podložku.	Žehličku ukladajte vždy zvisle na jej zadnú časť.
Voda vytieká cez prepážku zásobníka na vodu.	Zle ste uzavreli otvor nádržky.	Overte si, že otvor nádržky je dobre uzavretý (dokial' nezacvakne).
Zo žehličky v závere plnenia nádržky vychádzka para.	Ovládacie tlačidlo naparovania nie je v polohe "0".	Otočte ovládač naparovania na "0".
Rozprašovač nekropí.	Nádržka na vodu nie je dosť naplnená.	Naplňte nádržku na vodu.

S akýmkoľvek iným problémom sa obráťte na zmluvné servisné stredisko a nechajte si žehličku skontrolovať.

## Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

➊ Váš prístroj obsahuje početné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.

➋ Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.



## Splošni opis

1. Sprej
2. Klin proti apnencu
3. Stikalo za paro
4. Tipka sprej
5. Tipka Turbo 
6. Lučka samodejne ustavitev (odvisno od modela)
7. Udobni ročaj (odvisno od modela)
8. Napajalni kabel
9. Zaporni obroč za odpiranje in zapiranje sistema Ultracord (odvisno od modela)
10. Sistem Ultracord (odvisno od modela)
11. Gumb za odprtje rezervoarja
12. Vrata za polnjenje rezervoarja
13. Integrirani sistem proti apnencu (odvisno od modela)
14. Lučka termostata Se prizge, ko je temperatura dosežena
15. Stikalo termostata Za izbiranje temperature likanja
16. Velik podstavek za večjo stabilnost
17. Likalna plošča

## Pred prvo uporabo

- Priporočamo, da pred prvim likanjem s paro pustite likalnik, da nekaj časa deluje v vodoravnem položaju, proč od vašega perila. Prav tako večkrat vključite ukaz za tipko Turbo .
- Pri prvi uporabi se lahko pojavit dim in vonj, ki nista škodljiva. Ta pojav je brez posledic na uporabo in bo kmalu prenehala.

Natančno preberite navodila za uporabo. Pred segrevanjem likalnika z likalne plošče odstranite morebitne zaščitne nalepke.

## Priprava

### Katero vodo uporabiti?

- Vaša naprava je bila zasnovana za delovanje s tekočo vodo izpod pipe. Enkrat na mesec vključite funkcijo za samodejno čiščenje naprave.
- Nikoli ne uporabljajte spodaj navedenih vod, ker vsebujejo organske odpadke ali minerale in lahko povzročijo iztekanje rjave tekočine ali predčasno staranje naprave: čista destilirana voda, voda iz stroja za sušenje perila, parfumska voda, voda z mehčalcem, voda iz hladilnikov, akumulatorjev, klimatskih naprav, deževnica, prevrta voda, filtrirana voda, voda v plostenkah, itd.

Če je voda iz pipe pretrda, jo zmešajte z destilirano vodo v razmerju: 50% vode iz pipe in 50% destilirane vode.

Napolnite rezervoar do oznake "MAX". Nikoli ne dozirajte vode v likalnik direktno iz pipe.

- Preverite ali je sistem Ultracord dobro zaklenjen.
- Pred polnjenjem izključite likalnik.
- Stikalo za paro postavite na "0" – slika1.
- Vzemite železo z eno roko in ga rahlo nagnite, tako da gleda konica likalne plošče navzdol.
- Za odpiranje vrata rezervoarja pritisnite na gumb – slika2.
- Naplňte zásobnik vodou až po značku "MAX" – slika3.
- Ponovno zaprite vrata rezervoarja, dokler ne zaslišite "klik".

## Uporaba

### Nastavite temperaturo in paro

- Prizge se lučka – slika4. Ugasne, ko je likalna plošča dovolj vroča.
- Za nastavitev stikala za paro – slika5, v želen položaj glejte spodnjo tabelo.

#### DELOVANJE:

- Likalnik se hitro segreje: začnete s tkaninami, ki se likajo pri nizki temperaturi, končajte pa s tistimi, ki zahtevajo višjo temperaturo.
- Če znižate termostat, počakajte, do se lučka prizge, preden ponovno začnete likati.
- Če likate tkanino iz mešanih vlaken: temperaturo regulirajte za likanje najobčutljivejših vlaken.

TKANINA	POLOŽAJ KAZALCA TERMOSTATA	POLOŽAJ REGULATORJA PARE
LAN BOMBAŽ VOLNA	MAX	
SVILA	• • •	
SINTETIKA (Poliester, Acetat, Akril, Poliamid)	• • •	

= CONA PARE

Da ne bi tvegali kapljanja na perilo:  
 - Izključite paro pri likanju svile ali sintetike.  
 - Za likanje volne regulirajte na minimalni nivo.

Pred uporabo tega gumba preverite, ali je v rezervoarju voda.

- Kadar likate s paro ali na suho, večkrat pritisnite na gumb Spray da navlažite perilo in odstranite trdovratne gube – slika6.

## Več pare

- Za odstranitev trdovratnih gub občasno pritisnite na tipko  – slika7.
- Med vsakim pritiskom malo počakajte.

## Navlažite perilo (spray)

Likalnik držite nekaj cm stran od tkanine, da se ne osmodijo občutljiva vlakna.

- Obesite obleko na obešalnik in držite tkanino z eno roko rahlo napeto. Ker je para zelo vroča, obleko nikoli ne gladite na človeku, ampak vedno na obešalniku.
- Gumb termostata nastavite na "MAX" – slika8.
- Pritisnjte na tipko Turbo  v impulzih – slika7 in izvajajte gibe od zgoraj navzdol – slika9.

## Gladite navpično

## Likanje na suho

- Regulirajte temperaturo glede na tkanino.
- Stikalo za paro postavite v položaj "0" – slika1.
- Likate lahko, ko lučka ugasne.

## Funkcija Plus

### Sistem Ultracord (odvisno od modela)

Vaš likalnik je opremljen s sistemom Ultracord, ki preprečuje, da bi se napajalni kabel vlekel po perlu in ga zmečkal med likanjem. Prav tako preprečuje, da bi kabel oviral roko. Za uporabo sistema Ultracord:

- Obmrite zaporni obroč in ga postavite v položaj (odklepanje) – slika10.
- Sistem Ultracord se samodejno namesti.
- Zdaj lahko vključite likalnik na omrežno napajanje.
- Vsakič, ko likalnik postavite na zadnji del, se sistem Ultracord zapre vanj in se samodejno odpre takoj, ko ponovno vzamete likalnik.

Za udobnejše delo vedno uporabljajte sistem Ultracord.

### Integrirani sistem proti apnencu (odvisno od modela)

Vaš parni likalnik je opremljen z integriranim sistemom proti apnencu – slika11. Ta sistem omogoča:

- kvalitetnejše likanje zaradi konstantnega pretoka pare med likanjem.
- daljšo življenjsko dobo aparata.

### Zaščitna samodejna zaustavitev (odvisno od modela)

- Elektronski sistem prekine napajanje in lučka samodejne zaustavitve utripa, če likalnik miruje več kot 8 minut v pokončnem položaju oz. več kot 30 sekund, če je postavljen s ploščo navzdol – slika12.
- Da bi ponovno začel delovati, zadostuje, da ga rahlo potresete, dokler lučka ne utripa več.

Med delovanjem varnosti samodejne zaustavitve je normalno, če lučka termostata ne gori.

Pred prvo uporabo likalnika počakajte 2 minuti, da se ustvari para.

- ### Funkcija proti kapljjanju vode (odvisno od modela)
- Ko temperatura likalnika ni dovolj visoka za ustvarjanje pare, se samodejno prekine dovod vode, da se prepreči kapljjanje z likalne plošče.

## Vzdrževanje in čiščenje

### Ciščenje klina proti apnencu (enkrat mesečno)

- Izključite likalnik in izpraznite rezervoar.
- Izvlecite palčko za odstranjevanje vodnega kamna – slika13.
- Pustite, da se klin namaka 4 ure v kožarcu belega alkoholnega kisa ali naravnega limoninovega soka – slika14.
- Klin izplaknите pod tekočo vodo.
- Ponovno ga vstavite na svoje mesto.

Pozor !  
- Nikoli ne primite za konec klina!  
- Likalnik ne deluje brez klina proti apnencu.

### Vključite samodejno čiščenje (Self Clean)

Enkrat na mesec vključite samodejno čiščenje, če želite preprečiti nabiranje vodnega kamna in podaljšati življenjsko dobo likalnika.

- Pustite, da se likalnik s polnim rezervoarjem segreje v navpičnem položaju (termostat v položaju Maks).
- Ko lučka ugasne, izključite likalnik in ga držite v vodoravnem položaju nad izlivkom.
- Odstranite vzvod proti nabiranju vodnega kamna – slika13.
- Rahlo stresite likalnik nad pomivalnim koritom, da se del vode (z nečistočo) izloči skozi ploščo – slika15.
- Nato namestite vzvod proti nabiranju vodnega kamna nazaj v prvoten položaj.
- Za dve minuti vključite likalnik v navpičnem položaju, da se plošča posuši.

### Očistite likalno ploščo

- Ko je likalna plošča še vlažna, jo očistite tako, da jo zdrgnete z vlažno nekovinsko gobico.

Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih sredstev.

### Pospravite likalnik

- Izklopite likalnik in Počakajte, da se plošča likalnika ohladi.
- Ponovno zaprite sistem Ultracord in ga blokirajte, tako da oznako zapornega prstena (glede na model) postavite na (zakleni).
- Izpraznite posodo in preklopite stikalo za paro v položaj "0". Nekaj vode lahko ostane v posodi.
- Navijte kabel. Likalnik odložite v navpičnem položaju – slika16.

# Težave z likalnikom ?

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Skozi luknje v likalni plošči teče voda.	Izbrana temperatura ne omogoča nastajanja pare.	Termostat nastavite na območje za paro (od .. do MAX).
	Paro uporabljate, ko likalnik še ni dovolj segret.	Počakajte, da ugasne lučka.
	Prepogosto uporabljate ukaz Turbo  .	Pred vsako uporabo počakajte nekaj sekund.
	Premočan pretok pare.	Zmanjšajte pretok.
	Likalnik ste pospravili, ne da bi ga pred tem izpraznili in ne da bi stikalo postavili na "0".	Poglejte poglavje "Pospravite likalnik".
Iz likalne plošče odtekajo rjavkaste kapljice, ki povzročajo madeže na perilu.	Uporabljate kemične proizvode za odstranjevanje vodnega kamna.	Vodi v rezervoarju ne dodajajte nobenega kemičnega proizvoda.
	Ne uporabljate ustrezne vrste vode.	Vključite samodejno čiščenje in preberite poglavje "Katero vodo uporabiti ?".
	V luknjicah likalne plošče so se nabrala zoglenela tekstilna vlakna.	Vključite samodejno čiščenje in z vlažno gobo očistite ploščo. Občasno posestajte luknje v likalni plošči.
Likalna plošča je umazana ali rjava in lahko omadežuje perilo.	Uporabljate previsoko temperaturo.	Očistite likalno ploščo, kot je opisano zgoraj. Poglejte tabelo temperatur in regulirajte termostat.
	Vaše perilo ni dovolj izplaknjeno ali pa uporabljate škrob.	Očistite likalno ploščo, kot je opisano zgoraj. Škrob razpršite na nasprotni strani površine za likanje.
Likalnik ustvarja premalo ali nič pare.	Rezervoar je prazen.	Napolnite ga s tekočo vodo iz pipe.
	Klin proti apnencu je umazan.	Očistite klin proti apnencu.
	V likalniku se je nabralo preveč vodnega kamna.	Očistite klin proti apnencu in vključite samodejno čiščenje.
	Likalniku ste predolgo uporabljali na suho.	Vključite samodejno čiščenje.
Likalna plošča je opraskana ali poškodovana.	Likalnik ste odložili s ploščo navzdol na kovinski podstavek.	Likalnik vedno odložite v navpičen položaj.
Voda izteka iz pokrova rezervoarja.	Slabo ste zaprli vratca rezervoarja.	Poglejte ali so vratca rezervoarja dobro zaprti (dokler ne zasišite "klik").
Likalnik ustvarja para na koncu polnjenja rezervoarja.	Stikalo za paro ni postavljeno na "0".	Prenehajte, če stikalo za paro ni postavljeno na "0".
Razpršilo ne razpršuje.	Rezervoar za vodo ni dovolj napolnjen.	Napolnite rezervoar za vodo.

Pri vsaki drugi težavi se obrnite na pooblaščeni servis, kjer bodo pregledali vaš likalnik.

## Sodelujmo pri varovanju okolja !

- ❶ Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih še mogoče uporabiti.
- ❷ Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo sel v predelavo.



## Opšti opis

- 1. Sprej
- 2. Šipka za uklanjanje kamenca
- 3. Dugme za paru
- 4. Dugme spreja
- 5. Dugme Turbo 
- 6. Svetlosni signal automatskog isključivanja (u zavisnosti od modela)
- 7. Ergonomска drška (u zavisnosti od modela)
- 8. Gajtan napajanja
- 9. Prsten Lock-System za otvaranje i zatvaranje sistema Ultracord (u zavisnosti od modela)
- 10. Sistem Ultracord (u zavisnosti od modela)
- 11. Dugme za otvaranje rezervoara
- 12. Kapak za punjenje rezervoara
- 13. Integrisani sistem za sprečavanje stvaranja kamenca (u zavisnosti od modela)
- 14. Svetlosni signal termostata Isključuje se po dostizanju određene temperature
- 15. Regulator termostata Za izbor temperature pegljanja
- 16. Stabilna osnova pglele
- 17. Podloga

## Pre prve upotrebe

- Pre nego što ćete prvi put koristiti pglelu u položaju korišćenja pare savetujemo Vam da je uključite i ostavite da funkcioniše nekoliko trenutaka u horizontalnom položaju i izvan veša. U istim uslovima pritisnite nekoliko puta dugme Turbo .
- U prvo vreme može dolaziti do oslobođanje dima i mirisa koji nisu štetni. Ta pojava nema uticaja na korišćenje i brzo će nestati.

Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu. Ukloniti sve nalepnice sa podloge pre zagrevanja pglele.

## Priprema

### Kakvu vodu koristiti ?

- Vaš aparat je namenjen radu sa vodom iz vodovoda. Obavezno je da se jednom mesečno obavi autočišćenje aparata.
- Nemojte nikada da koristite vode koje sadrže organske otpatke ili mineralne elemente i mogu do dovedu do pukotina, smede koloracije ili preranog starenja Vašeg aparata: čistu kupovnu demineralizovanu vodu, vodu iz mašine za sušenje rublja, vodu s parfemom, vodu sa sredstvom za omekšavanje, vodu iz fržidera, vodu iz akumulatora, vodu iz klima-uredaja, destilovanu vodu, kišnicu, prokuvanu vodu, filtriranu vodu, vodu u flašama...

Ako u vodi ima previše kamenca, mešajte vodu iz slavine sa kupljenom demineralizovanom vodom u odnosu:  
- 50% vode iz slavine,  
- 50% demineralizovana voda.

## Napunite rezervoar do

"MAX". Nikada ne punite pglelu direktno ispod slavine.

- Obvezite se da je sistem Ultracord dobro blokirani.
- Isključite Vašu pglelu pre nego što ćete je napuniti.
- Stavite dugme za dovodenje pare u položaj suvo "0" – sl.1.
- Uzmite pglelu jednom rukom i lagano jeagnite sa vrhom donje ploče pglele nadole.
- Da biste otvorili kapak rezervoara, pritisnite dugme – sl.2.
- Napunite rezervoar do oznake "MAX" – sl.3.
- Ponovo zatvorite kapak rezervoara dok ne začujete zvuk „klik“.

## Upotreba

### Podesite temperaturu i paru

- Podesite regulator termostata – sl.4, pridržavajući se dole navedene tablice.
- Svetlosni signal se isključuje. On će se isključiti kada se podloga dovoljno zagreje – sl.5.

#### NAŠ SAVENT:

- Vaša pglela se zagreva brzo: počnite najpre sa materijalima koji se peglaju na nižoj temperaturi i završite sa anima koji traže višu temperaturu.
- Ako podesite termostat na nižu temperaturu, sačekajte da se svetlosni signal ponovo isključi pre nego što nastavite sa pegljanjem.
- Ako pglejate materijal sa mešovitim vlaknoma: regulišite temperaturu pegljanja prema najneotpornijem vlaknu.

MATERIJAL	POZICIJA RUŠICE TERMOSTATA	POZICIJA REGULISANJA PARE
LAN	MAX	
PAMUK	● ● ●	
VUNA	● ●	
SVILA	●	
SINTETIKA (Poliester, Acetat, Akrilik, Poliamid)		

= ZONA PARE

Da bi se izbeglo kapanje na veš:

- Isključiti paru pri pegljanju svile ili sintetičkih materijala.
- Regulišite paru na minimalni nivo za vunu.

Proverite da li ima vode u rezervoaru pre nego što upotrebite to dugme.

- Pri pegljanu na para ili na suvo pritisnite više puta uzastopce dugme spreja radi kvašenja veša j izravnavanja otpornih nabora – sl.6.

### Pokvasite veš (spray)

## Kako dobiti više pare

- Pritisnite s vremena na vreme na dugme Turbo  – sl.7.
- Između dva pritiska na dugme treba da prode po nekoliko sekundi.

Držite peglu nekoliko centimetara od štoga da ne biste izgoreli osetljive tkanine.

- Okačite odeću na vešalicu i rukom zategnite materijal. Para je veoma vrela, tako da ovo smete da radite samo kada je odeća na vešalici, a nikada kada je na nekoj osobi.
- Postavite dugme termostata na "MAX" – sl.8.
- Pritisnite dugme Turbo uzastopnim impulsima – sl.7 i izvršite pokret od gore na dole – sl.9.

## Peglanje na suvo

- Podesite temperaturu koja odgovara tkanini koju plegate.
- Stavite dugme za dovođenje pare na "0" – sl.1.
- Možete puglati kada je svetlosni signal isključen.

## Dodatne funkcije

### Sistem Ultracord (u zavisnosti od modela)

Vaša pugla je opremljena sistemom Ultracord da kabl ne bi gužvao veš i da ga ne bi hladio tokom peglanja. Njime se takođe izbegava da kabl ne ometa ruku. Kod upotrebe sistema Ultracord:

- Okrenite prsten Lock-System i postavite pokazivač na – sl.10.
- Sistem Ultracord se automatski pokreće.
- Od tog momenta možete da uključite svoju puglu u mrežu i da plegate.
- SVaki put kada ostavljate puglu uspravno na njenu zadnju stranu, sistem Ultracord se integriše i otvara se automatski čim ponovo uzmete puglu u ruke.

Uvek koristite sistem Ultracord u cilju komfornej upotrebe.

### Integrисани sistem za sprečavanje stvaranja kamenca (u zavisnosti od modela)

Vaša pugla opremljena je integrisanim sistemom za sprečavanje stvaranja kamenca – sl.11. Ovaj sistem osigurava:

- bolji kvalitet pegljanja uz stalno ispuštanje pare tokom peglanja,
- dug radni vek Vašeg aparata.

### Sigurnosni sistem automatskog isključivanja (u zavisnosti od modela)

- Elektronski sistem isključuje struju i svetlosni signal automatskog isključenja trepcé ako pugla ostane više od 8 minuta nepokretna na postolju ili više od 30 sekundi u položaju peglanja – sl.12.
- Da bi se pugla ponovo uključila dovoljno ju je lako prodrmati dok svetlosni signal ne prestane da trepcé.

Pri funkcionisanju zaštitnog sistema automatskog isključivanja normalno je da svetlosni signal termostata ostaje ugasen.

### Funkcija za sprečavanje kapanja (u zavisnosti od modela)

Prilikom prvog korišćenja, sačekajte 2 minuta dok počne da izlazi para.

- Napajanje vodom se automatski prekida da bi se sprečilo kapanje sa podloge kada pugla nije dovoljno vruća da bi proizvela paru.

## Održavanje i čišćenje

### Očistite šipku za uklanjanje kamenca (jednom mesečno)

- Isključite svoju puglu i ispraznite rezervoar.
- Da skinete ventil protiv kamenca, povucite ga nagore – sl.13.
- Ostavite šipku 4 sata u čaši belog vinskih sirčeta ili prirodnog limunovog soka – sl.14.
- Isperite šipku vodom ispod slavine.
- Vratite šipku za uklanjanje kamenca.

Pažnja!  
- Nikada ne dodirujte kraj šipke!  
- Pegla ne funkcioniše bez šipke  
za uklanjanje kamenca.

Da biste usporili nakupljanje kamenca i produžili trajnost svog aparata, obavljajte auto-čišćenje jednom mesečno.

- Napunite rezervoar pegle i stavite je na postolje da se zagreje (termostat postavljen na maksimum).
- Kada se svetlosni signal isključi, isključite puglu iz mreže i postavite je horizontalno iznad lavaboa.
- Skinite štapec protiv nakupljanja kamenca – sl.13.
- Lagano promičajte puglu iznad lavaboa, dok jedan deo vode (sa prljavštinom) ne isteče kroz donju ploču – sl.15.
- Na kraju postupka, ponovo postavite štapec protiv nakupljanja kamenca na mesto a zatim uključite puglu na dva minuta i postavite je na zadnji deo da bi se donja ploča osušila.

### Čistite podlogu

- Dok je podloga još mlaka očistite je trljanjem pomoću vlažnog nemetalnog tampona.

Nikad nemojte da koristite agresivne ili abrazivne proizvode.

### Odložite peglu

- Isključite puglu i sačekajte da se donja ploča ohladi.
- Zatvorite sistem Ultracord i blokirajte ga tako što ćete da ga postavite na pokazatelju prstena Lock-System (u zavisnosti od modela) na .
- Ispraznite rezervoar i postavite komandu za paru na "0". Malo vode može da ostane u rezervoaru.
- Odmatajte kabl. Stavite puglu na njeno postoje – sl.16.

# Mogući problemi sa Vašom peglom

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Voda ističe kroz rupe na podlozi.	Izabrana temperatura ne omogućava stvaranje pare.	Stavite termostat na zonu pare (od $\infty$ do MAX).
	Upotrebljavate paru iako pega nije dovoljno vruća.	Sačekajte da se svetlosni signal uključi.
	Suviše često koristite dugme Turbo  .	Sačekajte nekoliko sekundi izmedu svakog korišćenja.
	Ispuštanje pare je suviše veliko.	Smanjite ispuštanje pare.
	Postavili ste peglu horizontalno a niste je prethodno ispraznili a niste stavili regulator na "0" (suvo).	Pogledajte odeljak "Odložite peglu".
Tamnosmeda tečnost se izliva kroz podlogu i prija veš.	Koristite hemijske proizvode za akianjanje kamenca.	Ne upotrebljavajte nikakav proizvod za uklanjanje kamenca sa vodom iz rezervoara.
	Ne koristite dobru vrstu vode.	Obavite autočišćenje i pogledajte odeljak "Koju vodu koristiti".
	Vlakna veša su se nakupila u rupama podloge i karbonizaju se.	Obavite autočišćenje i očistite donju ploču vlažnim sunderom. Očistite podlogu kao što je već objašnjeno.
Podloga je prjava ili tamnosmeda i može da isprija veš.	Peglate na suviše visokoj temperaturi.	Očistite podlogu u saglasnosti sa gore navedenim. Pogledajte tablicu temperatura za regulisanje termostata.
	Veš nije dovoljno ispran ili koristite štirak.	Očistite podlogu u saglasnosti sa gore navedenim. Nanesite štirak s druge strane površine koja se pega.
Vaša pega proizvodi malo pare ili je uopšte ne proizvodi.	Rezereor je prazan.	Napunite ga.
	Šipka za uklanjanje kamenca je prljana.	Očistite šipku za uklanjanje kamenca.
	U pegli je nataložen kamenac.	Očistite šipku za uklanjanje kamenca i uključite sistem samočišćenje.
	Vaša pega je suviše dugo upotrebljavana na suvo.	Uključite sistem samočišćenja.
Podloga je izgredvana ili oštećena.	Stavili ste peglu u horizontalni položaj na metalnu podlogu.	Vašu peglu uvek odlazište na postolje.
Voda ističe kroz otvor za punjenje rezervoara.	Loše ste zatvorili kapak rezervoara.	Proverite da li je kapak rezervoara dobro zatvoren (dok se ne začuje zvuk „klik“).
Para izlazi iz pegle kada ste napunili rezervoar.	Regulator pare nije postavljen na "0" (suvo).	Pronerite da li je regulator pare postavljen na "0" (soon).
Sprej ne prska.	Rezervoar za vodu nije dovoljno napunjeno.	Napunite rezervoar.

U slučaju bilo kog drugog problema obratite se ovlašćenom servisu radi provere pglege.

## Zaštita okoline na prvom mestu !

- ❶ Vas aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.
- ❷ Ostavite aparat na mesto za prikupljanje materijala za reciklažu.



## Opis

1. Raspršivač vode
2. Štapić protiv kamence
3. Izbornik za paru
4. Tipka za dodatni udar pare
5. Tipka za Turbo ☘
6. Signalna žaruljica Auto-Stopa (ovisno od modela)
7. Ergonomска drška (ovisno od modela)
8. Prikљučni vod
9. Prsten Lock-System za otvaranje i zatvaranje sustava Ultracord (ovisno od modela)
10. Sustav Ultracord (ovisno od modela)
11. Tipka za otvaranje spremnika
12. Poklopac spremnika
13. Integrirani sustav za spriječavanje stvaranja kamenca (ovisno od modela)
14. Signalna žaruljica za temperaturu Gasi se čim je postignuta željena temperatura
15. Izbornik temperature Za izbor temperature glačanja
16. Stabilno postolje
17. Podnica

## Prije prve uporabe

- Prije prve uporabe glačala u poziciji s parom, preporučuje se da glačalo nekoliko trenutaka bude uključeno u vodoravnom položaju i dalje od rublja. U istim uvjetima, pritisnite nekoliko puta tipku Turbo ☘.
- Za vrijeme prve uporaba uredaj može ispušтati neškodljivi dim ili miris. Ta pojava koja ne utječe na rad glačala ubrzo će nestati.

Pažljivo pročitajte upute za uporabu.

Odstranite sve naljepnice sa podnicu prije nego uključete glačalo (ovisno od modela).

## Priprema

### Koju vodu rabiti ?

- Za vaš uredaj namijenjena je obična voda iz slavine. Obvezatno je jednom mjesечно obaviti samoočišćenje uredaja.
- Nemojte nikad rabiti vode koje sadržavaju organske otpatke ili mineralne elemente i mogu dovesti do napuklina, smeđeg koloriranja ili preranog stareњa vašega uredaja: čistu kupovnu destiliranu vodu, vodu iz sušilice za rublje, parfimiranu vodu, vodu s omekšivačem, vodu iz hladnjaka, vodu iz akumulatora, vodu iz klima-uredaja, destiliranu vodu, kišnicu, prokuhanu vodu, filtriranu vodu, vodu u bocama...

Ako vaša voda sadrži puno kamenca, izmješajte vodu iz slavine s destiliranom vodom. U sljedećem omjeru:- 50% vode iz slavine,- 50% destilirane vode.

Nalijite vode do oznake MAX. Nikada ne stavljajte glačalo ispod slavine kako bi ulili vodu.

- Osigurajte se da je sustav Ultracord dobro zaključan.
- Isključite glačalo prije punjenja.
- Pomaknite izbornik za paru na položaj "0" – sl.1.
- Uzmite glačalo jednom rukom i lagano ga nagnite s vrhom podnice glačala prema dolje.
- Da biste otvorili poklopac spremnika, pritisnite tipku – sl.2.
- Napunite spremnik do oznake "MAX" – sl.3.
- Ponovno zatvorite poklopac spremnika dok ne začujete zvuk „klik“.

## Napunite spremnik

## Uporaba

### Podesite temperaturu i paru

- Podesite izbornik temperature – sl.4, prema donjoj tablici.
  - Signalna žaruljica se uključuje. Isključuje se kada je podnica dobro ugrijana – sl.5.
- NAŠ SAVJET:**
- Vaše se glačalo brzo grije: započnите s tkaninama koje se glačaju na niskoj temperaturi i završite s onima koje zahtijevaju višu temperaturu.
  - Ako podesite izbornik temperature na slabije, pričekajte da se signalna žaruljica ponovo uključi prije nego što nastavite s glačanjem.
  - Ako glačate tkaninu koja je sastavljena od raznih, mješanih vlakana: podesite temperaturu glačanja na najosjetljivije vlakno.

TKANINE	POLOŽAJ IZBORNIKA TEMPERATURE	POLOŽAJ ZA ODABIR PARE
LAN	MAX	
PAMUK	• • •	
VUNA	• •	
SVILA	•	
SINTETIKA (Poliesther, Acetat, Akril, Poliamid)		

= ZONA S PAROM

Da ne bi riskirali (ili doveli u pitanje ili prouzročili) kapanje po rublju:  
 - Isključiti paru pri glačanju svile ili sintetičkih materijala.  
 - Podesiti paru na minimum pri glačanju vune.

Provjerite da li ima vode u spremniku prije nego uporabite ovu tipku.

- Pri glačanju s parom ili na suho pritisnite više puta za redom tipku raspršivača kako bi ovlažili rublje i izglačali jaće nabore – sl.6.

## Kako dobiti više pare

- Pritisnite s vremenom na vrijeme na tipku Turbo ☘ – sl.7.
- Pričekajte barem nekoliko sekundi prije nego što ga ponovno pritisnete.

## Glačanje u okomitom položaju

Glačalo držite na nekoliko centimetara od tkanine da se ne bi oštetile osjetljive tkanine.

- Objesite odjeću na vješalicu i nategnitu tkaninu. Para je vrlo vruća, te ovo smijete raditi samo onda kad odjeća stoji na vješalicu, nikada kad se nalazi na nekoj osobi.
- Postavite izbornik temperature na "MAX" – sl.8.
- Pritisnite i popuštaјte tipku Turbo ☘ – sl.7 istovremeno pokrećući glačalo od gore prema dolje – sl.9.

## Glačanje na suho

- Podesite temperaturu.
- Izbornik pare postavite na "0" – sl.1.
- Možete glaćati kad se signalna žaruljica isključi.

## Dodatne funkcije

### Sustav Ultracord (ovisno od modela)

Vaše je glaćalo opremljeno sustavom Ultracord tako da se priključni vod ne bi zapetljavao u rublje i da ga ne bi gužvao tijekom glaćanja. Ta vam funkcija također olakšava samo glaćanje. Kod uporabe sustava Ultracord:

- Okrenite prsten Lock-System i postavite pokazivač na  – sl.10.
- Sustav Ultracord se automatski pokreće.
- Od toga trenutka možete uključiti svoje glaćalo u mrežu i glaćati.
- Svaki put kada odložite glaćalo uspravno na njegovu stražnju stranu, sustav Ultracord se integrira i otvara se automatski čim ponovno uzmete glaćalo u ruke.

Uvijek rabite sustav Ultracord radi ugodnije uporabe.

### Integrirani sustav za sprječavanje stvaranja kamenca (ovisno od modela)

Vaše glaćalo ima integrirani sustav za sprječavanje stvaranja kamenca – sl.11. Ovaj sustav osigurava slijedeće:

- veću kvalitetu glaćanja uz neprekidno ispuštanje pare tijekom glaćanja,
- duži životni vijek vašega uređaja.

## Sigurnosni sustav Auto-Stop (ovisno od modela)

- Elektronički sustav prekida napajanje električnom energijom i signalna žaruljica Auto-Stop-a treperi ako glaćalo ostaje nepomično više od 8 minuta u okomitom položaju ili više od 30 sekunda u vodoravnom položaju – sl.12.
- Da bi glaćalo ponovno proradilo, dovoljno ga je lagano pomaknuti sve dok signalna žaruljica ne prestane treptati.

Kad je sigurnosni sustav uključen, signalna žaruljica temperature ostane isključena i to je normalno.

### Sustav protiv kapanja (ovisno od modela)

Za vrijeme prve uporabe pričekajte 2 minute dok para ne počne izlaziti.

- Dovod vode se prekida automatski kako bi se sprječilo kapanje iz podnice kada glaćalo nije dovoljno vruće da proizvodi paru.

## Održavanje i čišćenje

### Očistite štapić protiv stvaranja kamenca (jednom mjesечно)

- Isključite glaćalo i ispraznite spremnik.
- Kako bi uklonili štapić protiv stvaranja kamenca, samo ga izvucite – sl.13.
- Ostavite štapić 4 sata u čaši bijelog alkoholnog octa ili prirodnog limunskega soka – sl.14.
- Isperite štapić ispod slavine.
- Vratite štapić sa svoje mjesto.

Pažnja !

- Nikada ne dodirujte kraj štapića !
- Glaćalo ne može raditi bez štapića protiv stvaranja kamenca.

Da biste usporili nakupljanje kamenca i produžili trajnost svoga glaćala, obavljajte samo-čišćenje jednom mjesечно.

- Napunite spremnik vašeg glaćala i stavite glaćalo na postolje da se zagrijte (izbornik temperature podešen na maksimum).
- Kad se signalna žaruljica isključi isključite glaćalo i stavite ga u vodoravni položaj iznad sudopera.
- Izvadite štapić protiv nakupljanja kamenca – sl.13.
- Lagano protresite glaćalo iznad sudopera, dok jedan dio vode (s nečistoćama) ne isteče kroz podnicu – sl.15.
- Na kraju postupka, ponovno postavite štapić protiv nakupljanja kamenca na mjesto a zatim uključite svoje glaćalo na 2 minute i postavite ga na stražnji dio da bi se podnica osušila.

### Čišćenje podnice

- Kad je podnica još topla, očistite je brišući ga s vlažnom mekanom spužvom ili krpom.

Nikad nemojte rabiti agresivne ili abrazivne proizvode.

### Obavite samo-čišćenje (Self Clean)

- Isključite glaćalo iz mreže i pričekajte da se podnica ohladi.
- Zatvorite sustav Ultracord i blokirajte ga tako što ćete postaviti na položaj prstena Lock-System (ovisno o modelu) na .
- Ispraznjite spremnik i postavite izbornik za paru na "0". Malo vode može ostati u spremniku.
- Omotajte priključni vod. Spremite glaćalo tako da stoji uspravno na stražnjeg dijelu – sl.16.

### Spremite vaše glaćalo

# Problem s vašim glaćalom ?

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Voda curi kroz otvore na podnici.	Odabranu temperaturu ne dozvoljava isparavanje. Koristite paru a glaćalo se još nije dovoljno ugrijalo. Previše česta pritišćete tipku Turbo  Ispusna količina pare je prevelika. Pohranili ste glaćalo u vodoravnom položaju a da ga niste ni ispraznili niti postavili izbornik na suho (dry) "0".	Postavite izbornik temperature na zonu pare (od ++ do MAX). Pričekajte da se signalno žaruljica upali. Pričekajte nekoliko sekundi prije ponovnog potiskanja tipke. Smanjite ispusnu količinu pare. Pogledajte odjek "Spremite vaše glaćalo".
Curenje smede tekućine iz otvora na podnici koje onečišćuje rublje.	Rabite kemijske proizvode protiv stvaranja kamenca. Ne rabite dobru vrstu vode. Vlakna rublja su se nakupila u otvarima podnice i karbonizirala.	Nemojte dodavati nikakav proizvod protiv stvaranja kamenca u spremnik za vodu. Obavite samo-čišćenje i pogledajte, poglavljje "Koju vodu rabiti ?". Obavite samo-čišćenje i očistite podnicu vlažnom spužvom.
Podnica je prijava ili smede boje i može uprljati rublje.	Glačate na suviše visokoj temperaturi. Vaše rublje ili nije dovoljno isprano ili rabite štirku.	Očistite podnicu kao što je gore navedeno. Pogledajte tabele s temperaturama kako bi podesili izbornik temperature. Očistite podnicu kao što je gore navedeno. Štirku posipajte na naličje, a ne na onu stranu tkanine koju glačate.
Vaše glaćalo proizvodi malo ili nimalo pare.	Spremnik je prazan. Štapić protiv stvaranja kamenca je prijav. U vašem glaćalu je puno kamenca. Vaše glaćalo je predugo radilo na suho.	Napunite ga s vodom iz vodovoda. Očistite štapić protiv stvaranja kamenca. Očistite štapić protiv stvaranja kamenca i obavite samo-čišćenje. Obavite samo-čišćenje.
Podnica je oštećena ili izgrebana.	Položili ste glaćalo u vodoravnom položaju na metalnoj podlozi.	Glačalo uvijek ostavljajte uspravno na stražnjem dijelu.
Voda curi kroz otvor za punjenje spremnika.	Loše ste zatvorili poklopac spremnika.	Provjerite je li poklopac spremnika dobro zatvoren (dok se ne začuje zvuk „klik“).
Para izlazi iz glaćala nakon što ste napunili spremnik.	Izbornik za paru nije postavljen na "0" (suho).	Provjerite je li Izbornik za paru postavljen na "0" (suho).
Raspršivač za vodu ne radi.	Nema dovoljno vode u spremniku.	Dolijte vodu u spremnik.

Za bilo koji drugi problem, обратите се овлашћеном Tefalovom servisu kako би ваše глаћало било проверено.

## Čuvajte svoj okoliš!

- ❶ Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti.
- ❷ Odložite u reciklazno dvorište.



## Descrierea produsului

1. Spray
2. Tijă anti-calcar
3. Comandă aburi
4. Butonul spray
5. Butonul Turbo 
6. Led semnalizare auto-stop (în funcție de model)
7. Mâner (în funcție de model)
8. Cablu de alimentare
9. Inel Lock System de deschidere și închidere a sistemului Ultracord (în funcție de model)
10. Sistem Ultracord (în funcție de model)
11. Buton de deschidere a rezervorului
12. Trăpa de umplere a rezervorului
13. Sistem anti-calcar integrat (în funcție de model)
14. Led termostat  
Se stinge când este atinsă temperatura dorită
15. Comandă termostat  
Pentru alegera temperaturii de călcăt
16. Bază foarte stabilă
17. Talpă

## Înainte de prima utilizare

- Înainte de prima utilizare a fierului dvs. pentru călcare cu aburi, vă recomandăm să-l lăsați să funcționeze câteva clipe în poziție orizontală, fără să călcăti. În aceleași condiții, apăsați de mai multe ori butonul Turbo .
- La primele utilizări, se poate produce o degajare de fum și de miros, care nu sunt nocive. Acest fenomen, fără consecințe asupra utilizării fierului, va dispărea rapid.

Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.

Scoateți eventualele etichete de pe talpă înainte de încălzirea fierului de călcăt.

## Pregătirea

### Ce tip de apă se utilizează ?

- Aparatul dvs. a fost conceput pentru a funcționa cu apă de la robinet. Este necesar să faceți 1 dată pe lună autocurățarea aparatului.
- Nu utilizați niciodată tipurile de apă de mai jos, care conțin deșeuri organice sau elemente minerale și pot provoca picurări, surgeri maroni sau o învechire prematură a aparatului dumneavoastră: apă demineralizată pură din comert, apă din uscătoarele de rufe, apă parfumată, apă dedurizată, apă din frigidere, apă din baterii, apă din aparate de climatizare, apă distilată, apă de ploaie, apă fiartă, filtrată, apă îmbuteliată etc.

Dacă apa dumneavoastră este foarte calcaroasă, amestecați 1 apa de la robinet cu apă demineralizată din comert în proporție următoare:  
- 50% apă de la robinet,  
- 50% apă demineralizată.

## Umplerea rezervorului

Umpleți rezervorul până la nivelul "MAX". Niciodată nu umpleți fierul direct de la robinet.

- Asigurați-vă că Sistemul Ultracord este blocat corespunzător.
- Scoateți din priză fierul înainte de a-l umple.
- Poziționați butonul de comandă aburi pe "0" – fig.1.
- Luati fierul de călcăt într-o mână și înclinați-l ușor, cu vârful talpii în jos.
- Pentru a deschide trapa rezervorului, apăsați butonul – fig.2.
- Umpleți rezervorul până la reperul "MAX" – fig.3.
- Închideți la loc trapa rezervorului până auziți un „clic”.

## Utilizarea

### Reglarea temperaturii și a aburilor

- Reglați comanda termostatului – fig.4, conform tabeloului următor.
- Ledul se va aprinde. Se va stinge atunci când talpa fierului va fi suficient de căldă – fig.5.

TESĂTURA	POZIȚIA CURSORULUI TERMOSTATULUI	POZIȚIA DE REGLARE A ABURILOR
IN BUMBAC LÂNĂ	MAX • • •	
MĂTASE SINTETIC (Poliester, Acetat, Acrilic, Poliamidă)	• • •	

= ZONĂ ABURI

**SFATUL NOSTRU:**

- Fierul dvs. se încălzește repede: începeți cu țesăturile ce necesită o temperatură joasă pentru călcare, apoi terminați cu cele care necesită o temperatură mai ridicată.
- Dacă redueciți nivelul termostatului, așteptați ca ledul să se aprindă din nou înainte de a călcă.
- Dacă doriți să călcăți un material din fier în amestec: reglați temperatura de călcare conform celei mai fragile fibre.

**Umezirea rufelor (spray)**

Asigurați-vă că există suficientă apă în rezervor, înainte de utilizarea acestui buton.

- Când călcăți cu aburi sau pe uscat, apăsați de mai multe ori pe butonul Spray pentru umezirea rufelor și pentru netezirea cutelor rezistente – fig.6.

**Obțineți mai mulți aburi**

- Apăsați din când în când pe butonul Turbo – fig.7.
- Lăsați un interval de câteva secunde între două apăsări ale butonului.

**Călcarea verticală**

- Puneți haina respectivă pe un umeraș și trageți ușor de material cu o mână. Aburii fiind foarte fierbinți, nu călcăți niciodată haina respectivă îmbrăcată pe o persoană, ci numai pe umeraș.

Mențineți fierul de călcăt la câțiva centimetri de țesătură, pentru a nu arde rufelete delicate.

- Puneți butonul termostatului pe "MAX" – fig.8.
- Apăsați pe butonul Turbo cu intermitențe – fig.7 în timp ce efectuați o mișcare de sus în jos – fig.9.

**Călcarea rufelor pe uscat**

- Reglați temperatura în funcție de țesătură pe care doriți să o călcăți.
- Puneți comanda de aburi pe poziția "0" – fig.1.
- Puteți călcă atunci când ledul este stins.

**Funcții suplimentare****Sistem Ultracord** (în funcție de model)

Fierul dumneavoastră de călcăt este echipat cu sistemul Ultracord pentru a evita atârnarea cablului pe haine astfel încât, să nu le șifoneze în timpul călcării. Datorită acestui sistem, cablul nu jenează mâna. Pentru a utiliza sistemul Ultracord:

- Rotiți inelul Lock-System și poziționați indicele pe – fig.10.
- Sistemul Ultracord se desfășoară automat.
- În acest moment, puteți conecta fierul dumneavoastră de călcăt.
- De fiecare dată când aşezați fierul de călcăt pe călcăi, sistemul Ultracord se integrează în acesta și se deschide automat de îndată ce ridicăți fierul de călcăt.

Pentru un confort sporit, utilizați întotdeauna sistemul Ultracord.

**Sistem anti-calcar integrat** (în funcție de model)

Fierul dvs. de călcăt este echipat cu sistem anti-calcar integrat – fig.11. Acest sistem furnizează:

- calitate mai bună a călcătului cu un rezultat constant al jetului de abur,
- performanță durabilă a aparatului dvs.

**Siguranță Auto-Stop** (în funcție de model)

- Sistemul electronic întrerupe alimentarea cu curent electric iar ledul de semnalizare auto-stop începe să clipescă dacă fierul rămâne imobil mai mult de 8 minute în poziție verticală, și mai mult de 30 de secunde în poziție orizontală – fig.12.
- Pentru a repune fierul în funcționare, este suficient să-l mișcați ușor, până când ledul nu mai clipește.

Când siguranța auto-stop este în funcțiune, în mod normal ledul termostatului este stins.

## Funcția anti-picurare (în funcție de model)

La prima utilizare, așteptați 2 minute pentru a beneficia de aburi.

- Alimentarea cu apă este întreruptă în mod automat, pentru a se evita "picurarea" tăpii fierului, când temperatura fierului de călcat nu este suficientă pentru producerea aburilor.

## Întreținerea și curățarea

### Curățați tija anti-calcar (o dată pe lună)

- Scoateți fierul din priză și golii rezervorul.
- Pentru a detașa tija anti-calcar împingeți-o în sus – fig.13.
- Lăsați tija timp de 4 ore într-un vas cu amestec de oțet și alcool alb, sau în suc natural de lămâie – fig.14.
- Clătiți tija sub jet de apă, la robinet.
- Puneți tija anti-calcar la loc.

Atenție !  
- Fierul nu funcționează fără tija anti-calcar.  
- Nu atingeți niciodată extremitatea tijei.

### Puneți în funcțiune auto-curățarea (Self Clean)

- Lăsați fierul să se încălzească, cu rezervorul plin, în poziție verticală (termostatul la maximum).
- După ce ledul s-a stins, scoateți fierul din priză și așezați-l în poziție orizontală deasupra unei chiuvete.
- Scoateți tija anti-calcar – fig.13.
- Scuturați ușor fierul deasupra chiuvetei, până ce o parte din apă (cu impuritățile) s-a scurs prin talpă – fig.15.
- La sfârșitul operațiunii, puneți la loc tija anti-calcar.
- Introduceți din nou fierul în priză 2 minute, așezat în poziție verticală, pentru a usca talpa.

Pentru a încetini formarea tartrului și a prelungi durata de viață a fierului dumneavoastră, faceți o auto-curățare o dată pe lună.

### Curățați talpa fierului

- Când talpa fierului este încă puțin caldă, curățați-o cu un burete nemetalic, puțin umedizit.

Nu utilizați niciodată produse agresive sau abrazive.

### Depozitarea fierului dvs. de călcat

- Scoateți fierul din priză și așteptați ca talpa să se răcească.
- Închideți la loc sistemul Ultracord și blocați-l poziționând indicele inelului Lock-System (în funcție de model) în dreptul .
- Goliți rezervorul și puneți butonul de comandă aburi pe "0". Poate să rămână puțină apă în rezervor.
- Înfășurați cablul. Depozitați fierul în poziție verticală, pe talonul său – fig.16.

### Protejați mediul înconjurător!

- ⓘ Aparatul dvs. conține materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate.  
 ⇨ Predați aparatul unui centru de colectare!



# Probleme cu fierul dvs. de călcat

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Apa curge prin găurile din talpă.	Temperatura selectată nu permite formarea aburilor.	Puneți termostatul în zona aburi (de la <b>la</b> <b>la</b> MAX).
	Utilizați aburi când fierul nu este încă destul de cald.	Așteptați ca ledul să se stingă.
	Utilizați butonul Turbo  prea des.	Așteptați câteva secunde între două utilizări.
	Debitul de aburi este prea mare.	Reduceți debitul.
Un lichid maroniu se scurge din talpa fierului și pătează rufele.	Ați depozitat fierul în poziție orizontală, fără să-l golii și fără să-l poziționați pe "0".	Consultați capitolul "Depozitarea fierului dvs".
	Utilizați produse chimice pentru detartrare.	Nu adăugați nici un produs detartrant în apa din rezervor.
	Nu utilizați tipul de apă corespunzător.	Faceți o auto-curățare și consultați capitolul „Ce apă să se utilizeze ?”.
Talpa fierului de călcat este murdară sau maronie și poate păta rufele.	În talpa fierului s-au adunat și s-au carbonizat fibre din țesăturile rufelor.	Faceți o auto-curățare și stergeți talpa cu un burete umed. Aspirați din când în când găurile talpii.
	Călcăti rufele la o temperatură prea ridicată.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Consultați tabelul temperaturilor pentru reglarea termostatului.
	Rufelete dvs. nu sunt clătite suficient sau utilizați amidon.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Pulverizați amidon pe partea opusă celei pe care o călcăti.
Fierul dvs. de călcat produce aburi prea puțin sau deloc.	Rezervorul este gol.	Umpleți fierul cu apă.
	Tija anti-calcar este murdară.	Curățați tija anti-calcar.
	Fierul dvs. de călcat are tartru.	Curățați tija anti-calcar și efectuați o auto-curățare.
	Fierul dvs. de călcat a fost utilizat prea mult timp pe uscat.	Efectuați o auto-curățare.
Talpa este zgâriată sau deteriorată.	Ați depozitat fierul la orizontală pe un suport metalic.	Depozitați întotdeauna fierul în poziție verticală, pe suportul propriu.
Se scurge apă prin deschiderea rezervorului.	Nu ați închis corect trapa rezervorului.	Verificați dacă trapa rezervorului este bine închisă (până se audă un „ clic ”).
Fierul dvs. de călcat produce aburi când terminați de umplut rezervorul.	Cursorul comenzi pentru aburi nu este în poziția "0".	Asigurați-vă că butonul comenzi pentru aburi este în poziția "0".
Spray-ul nu pulverizează.	Rezervorul de apă nu e suficient de plin.	Umpleți rezervorul cu apă.

Pentru orice altă problemă care necesită verificarea fierului dvs. de călcat, adresați-vă unui centru de service autorizat.

# Описание на уреда

1. Спрей
2. Противо-варовиков патрон
3. Регулатор на парата
4. Бутона Спрей
5. Парен удар (Turbo)
6. Светлинен индикатор Авто-Стоп (според модела)
7. Удобна ръкохватка (според модела)
8. Захранващ шнур
9. Халка Lock-System за отваряне и затваряне на системата Ultracord (според модела)
10. Система Ultracord (според модела)
11. Бутона за отваряне на резервоара
12. Отвор за напълване на резервоара
13. Вградена противо-варовикова система (според модела)
14. Светлинен индикатор на термостата  
Угласва, когато бъде достигната зададената температура
15. Регулатор на термостата  
За избиране на температурата за гладене
16. Изключително удобна пета
17. Плача

## Преди първата употреба

- Препоръчваме Ви, преди първото използване на ютията с функцията пара, да я оставите да работи няколко минути в хоризонтално положение и настриани от дрехите за гладене. При това положение трябва да натиснете ноколократно бутона Паров удар (Turbo) .
- При първоначална употреба е възможно да се появи беззвреден дим или да се отдели миризма. Това явление няма да повлияе на използването и бързо ще изчезне.

Прочетете внимателно упътването.

Преди загряване на ютията, да се отстраният светодиодните етикети от плочата.

## Подготовка

### Каква вода се използва?

- Уредът е предвиден за работа с чешмияна вода. Независимо от това, е необходимо редовно да елиминирате варовиковите отлагания върху паровото отделение.
- Никога не използвайте изброяните по-долу видове вода, съдържащи органични отпадъци или минерални вещества, които могат да причинят прещене, изтичане на вода с кафеникав цвят или преждевременно оставяне на уреда: чиста деминерализирана вода, вода от сушилни машини, ароматизирана вода, омекотена вода, вода от хладилник, вода от акумулятор, вода от климатик, дестилирана вода, дъждовна вода, преварена вода, филтрирана вода, бутилирана вода.

Ако водата във Вашата област е с високо съдържание на варовик, смесвайте чешмияната вода с деминерализирана вода в следните пропорции:  
- 50% чешмияна вода  
- 50% деминерализирана вода.

## Напълнете резервоара

Напълнете резервоара до "MAX".

Никога не пълнете вашата ютия директно под чешмата.

- Уверете се, че системата Ultracord е изключена.
- Преди да напълнете резервоара изключете ютията.
- Поставете регулатора на пара в позиция "0" – **Фиг. 1**.
- Хванете ютията с една ръка и я наклонете леко, като държите върха на гладещата повърхност надолу.
- За да отворите отвора на резервоара, натиснете бутона – **Фиг. 2**.
- Напълнете резервоара до означение "MAX" – **Фиг. 3**.
- Затворете отвора на резервоара – трябва да чуете щракване.

## Употреба

### Нагласете температурата и парата

- Използвайте регулатора на термостата – **Фиг. 4** като се ръководите от таблицата по-долу.
- Светлинният индикатор светва. Той ще загасне, когато плочата на ютията се нагрее достатъчно – **Фиг. 5**.

ТЪКАНИ	ПОЛОЖЕНИЕ НА РЕГУЛАТОРА НА ТЕРМОСТАТА	ПОЛОЖЕНИЕ НА РЕГУЛАТОРА ЗА ПАРА
ЛЕН	MAX	
ПАМУК	● ● ●	
ВЪЛНА		
КОПРИНА	● ●	
СИНТЕТИКА	●	
Полиестер, Ацетат, Акрил, Полиамид		

= ОБХВАТ НА РЕЖИМ ПАРА

**Нашият съвет:**

- Ютията загрява бързо : започнете първо с тъкани, които се гладят на слаба ютия и завършете с такива, които се гладят с по-силна ютия;
- Ако намалите температурата, изчакайте светлинният индикатор да светне отново, преди да продължите да гладите.
- Ако гладите смесени тъкани, регулирайте температурата спрямо най-деликатната съставка на тъканите. За деликатни тъкани препоръваме първо да опитате да изгладите малък скрит участък от дрехата (например подъв).

**За да не се образуват петни по тъканите при гладене:**

- Когато гладдите копринени или синтетични матери, спрете подаването на пара.
- Когато гладдите вълнени матери, задайте минимална стойност за парата.

**Овлажняване на тъканите (спрей)**

Преди да използвате бутона, проверете дали има вода в резервоара.

- При гладене с пара или на сухо, многократно и последователно натискайте бутона Спрей за да навлажните плата (**фиг. 6**) и да отстраните упоритите гънки.

**За повече пара**

- Периодично натискайте копчето Turbo  – **фиг. 7**.
- Спазвайте пауза от няколко секунди между две натискания.

**Вертикално гладене**

Дръжте ютията на няколко сантиметра от платя, за да не изгорите деликатните тъкани.

- Окачете дрехата на закачалка и опънете платя с една ръка. Тъй като парата е много гореща, никога не гладете дреха, облечена върху човек, а само дреха на закачалка.
- Поставете регулатора на термостата в позиция "MAX" – **фиг. 8**.
- Натискайте копчето Turbo  на импулси – **фиг. 7** и движете ютията от горе на долу, като изчаквате по няколко секунди след всяко натискане на бутона – **фиг. 9**.

**Сухо гладене**

- Регулирайте температурата в зависимост от платя, който ще гладите.
- Поставете регулатора на паря в позиция "0" – **фиг. 1**.
- Започнете да гладдите, когато светлинният индикатор изгасне.

**Допълнителни функции****Система Ultracord (според модела) –**

- Вашата ютия е снабдена със система Ultracord, за да се избегне падане на кабела върху дрехите и измачкването им при гладене. Също така, системата спомага за по-лесна изравнявана с ютията. Използване на системата Ultracord:
- Завъртете халката Lock-System и поставете маркера на  – **фиг. 10**.
- Системата Ultracord се развива автоматично. Можете да включите ютията и да гладдите.
- При всяко поставяне на ютията върху петата системата Ultracord се прибира в нея и се отваря автоматично, когато отново хванете ютията.

Винаги използвайте системата Cord-Away за по-лесна употреба.

**Вградена противово-варовикова система (според модела)**

Ютията е снабдена с вградена противово-варовикова система – **фиг. 11**. Системата дава възможност:

- за по-добро качество на гладене: подаване на постоянно количество паря през цялото време на гладене.
- по-дълъг живот за уреда.

**Защита Авто-Стоп (според модела)**

- Електронна система прекъсва захранването и светлинният индикатор Авто-Стоп започва започва да мига, когато ютията остане неподвижна на задната си част (във вертикално положение) повече от 8 минути или повече от 30 секунди в хоризонтално положение – **фиг. 12**.
- За да се включи отново ютията, е достатъчно тя леко да се разклати и светлинният индикатор престава да мига.

Когато работи защитата Авто-Стоп е нормално светлинният индикатор на термостата да не свети.

**Функция Защита срещу прокапване (според модела)**

При първоначално използване, изчакайте 2 минути, за да получите паря.

- Когато полочата не е достатъчно загрята, ютията не образува паря, тъй като анти-капковата технология не подаването на вода и от там „прокапването“ на плочата.

## Поддръжка и почистване

### Почистване на анти-варовиков патрон (веднъж месечно)

- Изключете ютията и изпразнете резервоара.
- За да извадите противо-варовиковия патрон, го издърпайте нагоре – **фиг. 13**.
- Оставете патрона да кисне 4 часа в чаша с бял оцет или с натурален лимонов сок – **фиг. 14**.
- Изплакнете патрона с чешмияна вода.
- Поставете го обратно на мястото му.

#### ВНИМАНИЕ!

ЮТИЯТА НЕ РАБОТИ БЕЗ  
ПРОТИВО-ВАРОВИКОВИЯ  
ПАТРОН.

Не докосвайте върха  
на патрона.

### Изпълнете процедурата за самопочистване

Самопочистването  
предотвратява отлагането  
на котлен камък в ютията

Един път месечно  
извършвайте  
самопочистване,  
за да удължите живота  
на ютия

- Напълнете резервоара с чешмияна вода и оставете ютията да се загрее във, като я поставите във вертикално положение (термостатът да бъде на максимална температура).
- Когато светлинният индикатор угасне, изключете ютията и я поставете над умивалника. Извадете противо-варовиковия патрон – **фиг. 13**.
- Леко разклащайте хоризонтално ютията над умивалника, докато част от водата (заедно със замърсителите) изтече през плочата – **фиг. 15**.
- След извършване на тази операция, върнете обратно противо-варовиковия патрон на мястото му.

### Почистване на плочата

- Изключете ютията и докато плочата е още леко топла можете да я почистите, като я изтриете с влажен тампон без метални примеси.

Никога не използвайте  
агресивни или абразивни  
препарати.

### Съхранение на ютията

- Изключете я и изчакайте плочата да изстине.
- Затворете системата Ultracord и я блокирайте, като поставите маркера на халката Lock-System (в зависимост от модела) на .
- Изпразнете резервоара и поставете регулатора на пара в позиция "0". В резервоара може да остане малко вода.
- Навийте шнура около задната част на ютията . Поставете ютията във вертикално положение – **фиг. 16**.

### Заштитете околната среда !

- ➊ Вашият електроуряд съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.
- ➋ Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.



# Евентуални проблеми с ютията

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
През отворите на плочата изтича вода.	Избраната температура не позволява образуването на пара.	Поставете превключвателя на термостата в зоната на парата (от „•“ до <b>MAX</b> ).
	Използвате пара, когато ютията все още не е достатъчно нагрята.	Изчакайте светлинния индикатор да загасне.
	Твърде често използвате бутона <b>Turbo</b> .	Изчакайте по няколко секунди между натисканията.
	Пароподаваното е твърде високо.	Намалете дебита.
	Съхранявали сте ютията в хоризонтално положение, без да я изпразните и без да поставите регулатора в позиция „0“	Направете справка с глава "Съхранение на ютията".
Кафеникави течове от плочата, които образуват петна върху тъканите за гладене.	Използвате химически препарати спрещу котлен камък.	Не прибавяйте никакъв препарат спрещу котлен камък в резервоара за вода.
	Вие не използвате правилния вид вода.	Изпълнете процедурата за самопочистване и вижте глава "Каква вода да използваме?".
	В отворите на ютията са се наструпали влакна от тъканите и се овъгливат.	Изпълнете процедурата за самопочистване и почистете гладещата повърхност с влажна гъба. Периодично продухвайте отворите на плочата.
Плочата е мръсна или кафеникова и може да замърси прането ви.	Използвате много висока температура.	Почистете плочата по горепосочения начин. Когато настройвате термостата, правете справка с таблицата за подходящата температура.
	Прането не е добре изплакнато или използвате препарат за колосване.	Почистете плочата по горепосочения начин. Напръскайте с препарата за колосване от обратната страна на тази, която ще гладите.
Ютията образува малко или въобще не образува пара.	Резервоарът е празен.	Напълнете го.
	Анти-варовиковият патрон е замърсен.	Почистете противо-варовиковия патрон.
	В ютията е отложен котлен камък.	Почистете анти-варовиковия патрон и извършете самопочистване.
	Твърде дълго сте използвали ютията в режим сухо гладене.	Пристигнете към самопочистване.
Плочата надраскана или наранена.	Поставяли сте ютията в хоризонтално положение върху метална поставка за ютия.	Винаги поставяйте ютията във вертикално положение.
Изтича вода от отвора на резервоара.	Не сте затворили добре отвора на резервоара.	Уверете се, че отворът на резервоара е добре затворен (трябва да се чуе щракване).
Ютията образува пара в процеса на пълнене на резервоара.	Регулаторът на парата не е поставен в положение „0“.	Проверете дали регулаторът на парата е поставен в положение „0“.
Спрят не пръска.	Водния резервоар не е напълнен достатъчно.	Напълнете водния резервоар дотогава.

За всички други възникнали проблеми се обръщайте към оторизиран сервис, който да провери състоянието на ютията.

## Cihazınızın parçaları

1. Su püskürtme ağızı
2. Anti-kireç valflı
3. Buhar ayar düğmesi
4. Su püskürtme düğmesi
5. Turbo düğmesi
6. Otomatik kapanma göstergesi (modele göre)
7. Ergonomik Sap (modele göre)
8. Kablo
9. Ultracord sisteminin açılış ve kapanış kilitleme sistemi halkası (modele göre)
10. Ultracord sistemi (modele göre)
11. Rezervuar açılış düğmesi
12. Rezervuarı doldurma kapağı
13. Entegre kireç önleyen sistem (modele göre)
14. Isı ayar işiği  
İstenilen ısıya ulaşınca söner
15. Isı ayar düğmesi  
Ütümleme ıstısının ayar için
16. Extra sabit taban
17. Taban

## İlk kullanım öncesinde

- Ütünüzü ilk kez buhar konumunda kullanmadan önce, yatay konumda ve ütülenecek gıysi dışında kısa bir süre çalıştırmanızı öneririz. Turbo düğmesine  aynı şekilde birkaç kez basın (modele göre).
- İlk kullanımıda, zararsız bir koku ve duman çıkabilir. Bunun, cihazın kullanımına bir etkisi yoktur ve kısa sürede kaybolur.

Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve ileride denetmek üzere muhafaza edin. Ütümü istifadan önce, varsa, ütü tabanındaki etiketleri çıkarın.

## Hazırlık

### Hangi sular kullanılabılır

- Cihaz, musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ayda 1 kez cihazın otomatik temizliğinin yapılması gereklidir.
- Organik atık veya mineraler içeren ve lekelere, kahverengi akıntılarla veya cihazınızın erken yaşılmamasına yol açabilecek aşağıdaki suları hiçbir zaman kullanmayın: piyasada satılan saf demineralize su, kurutma makinesi suyu, parfümlü su, yumuşatılmış su, bузdolabı suyu, akü suyu, klima suyu, distile su, yağmur suyu, kaynatılmış, filtrelenmiş su, şişe suyu, vb.
- Suyunuz çok kireçli ise, musluk suyunu, aşağıdaki oranlarda, piyasada satılan demineralize su ile karıştırınız:
  - % 50 musluk suyu,
  - % 50 demineralize su.

## Su haznesinin doldurulması

### Asla Max seviyesini aşmayın.

- Ultracord Sisteminin iyice kilitlenmiş olmasından emin olun.
- Doldurmadan önce ütümü prizden çekin.
- Buhar düğmesini "0" konumuna getirin – şekil 1.
- Ütümü bir elinizde alın ve hafifçe eğin tabanın ucu aşağı doğru.
- Rezervuar kapağını açmak için, düzme üzerine basınır – şekil 2.
- Su haznesini "MAX" işaretine kadar doldurun – şekil 3.
- Rezervuar kapağını bir "klik" sesi duyana kadar yeniden kapatın.

## Kullanım

### Isı ve buharın ayarlanması

- Isı ayar düğmesini – şekil 4, aşağıdaki tabloya bakarak ayarlayın.
- İşık yanar. Taban yeterince sıcak olduğunda sönecektir – şekil 5.

KUMAŞ TÜRÜ	ISI AYARI KONUMU	BUHAR AYARI KONUMU
KETEN PAMUKLU YÜNLÜ	<b>MAX</b> •••	
İPEK SENSETİK Polyester, Asetat, Akrilik, Poliamid	•• •	

= BUHAR ALANI

**Öneriler:**

- Ütünüz çabuk isınıyor: önce, düşük ısıda ütelenen giysilerden başlayın ve yüksek ısıda ütelenenlerle bitirin.
- İş ayarını azalttığınızda, yeniden ütlemeye başlamadan önce işığın yanmasını bekleyin.
- Karışık dokuma giysileri ütülerken : ütuleme isisini en hassas dokumaya göre ayarlayın.

**Giyi Üzerine su damlamaması için:**

- İpeksi veya sentetik giysileri ütülerken buhar kullanmayın.
- Yünleri ütülerken işi ayarını asgari düzeye getirin.

**Çamaşırı nemlendirin**

Bu düşmeyi kullanmadan önce su haznesinde su olduğundan emin olun.

- Buharlı veya buharsız ütuleme yaparken, giysileri nemlendirmek ve inatçı kırışıklıkları açmak için su püskürme düğmesini kullanabilirsiniz (şekil 6).

**Daha fazla buhar elde etmek**

- Zaman zaman Turbo düğmesine basın – şekil 7.
- İki basıç arasında birkaç saniye bekleyin.

**Dikey buharlı ütuleme**

Hassas giysileri yakmamak için ütüyü kumaştan birkaç cm mesafede tutun.

- Elbiseye bir askı üzerine asın ve kumaşı bir elle gerin. Buhar çok sıcak olduğu için, bir giysinin kırışıklarını hiçbir zaman, bir kişinin üzerindeyken düzeltmeyin, daima bir askı kullanın.
- İş ayar düğmesini "MAX" konumuna getirin – şekil 8.
- Kısa basıçlarla Turbo tuşu – şekil 7 üzerine basın ve yukarıdan aşağı doğru bir hareket edin.

**BUHARSIZ ÜTULEME**

- Ütelenen giysi türüne göre işi ayarlayın.
- Buhar düğmesini "0" konumuna getirin – şekil 1.
- İşik söndüğünde ütlemeye başlayabilirsiniz.

**Plus fonksiyonlar****Ultracord sistemi (modele göre)**

- Ütünüz, kablonun çamaşırın üzerine gelmemesi ve ütuleme esnasında yeniden burdurılmaması için Ultracord sistemi donanımlıdır. Ayrıca kablonun eli engellemesini de önlüyor. Ultracord sistemini kullanmak için:
- Kilitleme sistemi halkasını çevirin ve işaretini üzerine getirin - şekil 10.
- Ultracord sistemi otomatik olarak devreye girer. Artık ütünüzü elektriğe bağlayabilir ve ütü yapabiliyorsunuz.
- Ultracord ütü içinde birleşir ve ütünüzü yeniden alır almadır otomatik olarak açılır.

Rahat bir kullanım için her zaman Cord-away sistemini kullanın.

**Entegre kireç çözücü sistemi (modele göre)**

Buharlı ütünüz, entegre kireç çözücü sistemi ile donatılmıştır – şekil 11. Bu sistem, şunları sağlar:

- daha iyi bir ütuleme kalitesi: tüm ütuleme süresi boyunca sabit buhar yoğunluğu
- cihazın uzun süreli kalıcı performansı.

**Otomatik kapanma özelliği (modele göre)**

- Eğer ütü dik konumda 8 dakikadan fazla veya düz konumda 30 saniyeden fazla hareketsiz kalırsa, elektronik sistem beslemeyi keser ve otomatik kapanma işiği yanıp söner – şekil 12.
- Ütüyü tekrar çalıştmak için, hafifçe sallamak ve işığın yanıp sönmesinin bitmesini beklemek yeterlidir.

otomatik kapanma devreye girdiği zaman, işi ayar işığının sönük kalması normaldir.

Ülkemizde, buhar elde etmek için 2 dakika bekleyin.

- Ütü isisi, buhar üretmek için yeterli olmadığındada, tabanın "damlatmasını" engellemek için, su takviyesi otomatik olarak kesilir.

## Bakım ve temizlik

### Anti-kireç valfinin temizlenmesi (ayda bir kez)

---

- Ütüyü prizden çekin ve su haznesini boşaltın.
- Anti-kireç valfini çıkarmak için, yanlardaki tutma yerleri yardımıyla yukarı doğru çekin – **şekil 13**.
- Valfi 4 saat boyunca bir bardak sırkeye veya sıkılmış limon suyuna bırakın – **şekil 14**.
- Valfi musluk suyu altında çalkalayın.
- Anti-kireç valfini tekrar yerine takın.

ANTİ-KIREÇ VALFI  
OLMADAN ÜTÜ  
ÇALIŞMAZ.  
HİÇBİR ZAMAN VALFIN  
UCUNA DOKUNMAYIN.

### Otomatik temizlemenin çalıştırılması

Otomatik temizlik, ütünüzde kireç oluşumunu geciktirir  
Ütünüzün yaşam süresini uzatmak için, ayda bir kez bir otomatik temizlik yapın.

- Ütünüzü, su haznesi dolu olarak, dik olarak ısınmaya bırakın (ısı ayarı maxi'de).
- İşık söndüğünde, ütüyü prizden çekin ve bir lavabo üzerinde tutun.
- Anti-kireç valfini çıkarın – **şekil 13**.
- Bir lavabo üzerinde, suyun bir kısmı (pisliklerle birlikte) tabandan akıp gidinceye kadar ütüyü hafifce ve yatay olarak sallayın – **şekil 15**.
- İşlem sonunda, Anti-kireç valfini tekrar takın.
- Tabanı kurutmak için, ütüyü dik olarak 2 dakika prizde tutun.

## Tabanın temizlenmesi

---

- Ütünün fişini prizden çekin ve Taban henüz ılıkken, nemli bir sünger yardımcıyla silerek temizleyin.

HİÇBİR ZAMAN AŞINDIRICI  
ÜRÜNLER KULLANMAYIN.

### Ütünün muhafazası

- Ütüyü prizden çekin ve tabanın soğumasını bekleyin.
- Ultracord sistemini kapatın ve kilitleme sistemi halkasını  (modele göre) işaretü üzerine getirerek bloke edin.
- Su haznesini boşaltın ve buhar düğmesini "0" konumuna getirin. Su haznesi içinde biraz su kalabilir.
- Kordonu, ütünün arkasındaki yuva etrafına sarın. Ütüyü dik olarak yerleştirin – **şekil 16**.

## Çevrenin korunmasına katkıda bulunalım !

- Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.
- Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.



# Ütü ile ilgili olası arızalar ve giderilmeleri

SORUN	OLASI SEBEP	ÇÖZÜM
Taban kanallarından su akıyor.	Seçilen ısı ayarı, buhar oluşumu için yeterli değil. Ütü yeterince isınmadan buhar kullanırsınız. Turbo düğmesini çok sık kullanırsınız. Buhar yoğunluğu çok fazla. Ütüyü, düz olarak, su haznesini boşaltmadan ve düğmeyi "0" konumuna getirmeden yerleştirdiniz.	Isı ayarını buhar bölgesi üzerine getirin (•• ila MAX). Işığın sönmesini bekleyin. İki kullanım arasında birkaç saniye bekleyin. Yoğunluğu azaltın. "Ütünün muhafazası" başlığına bakın.
Tabandaki kanallardan kahverengi sıvı akıyor ve giysiyi lekeliyor.	Kireç çözücü kimyasal ürünler kullanırsınız. Doğru su tipini kullanırsınız. Taban kanallarında çamaşır elyafları toplanmış ve yanıyor.	Su haznesi suyuna kireç çözücü ürün eklemeyin. Bir otomatik temizleme yapın ve "Hangi suyu kullanmalı ?" başlığına bakın. Bir otomatik temizleme yapın ve nemli bir sünger ile tabanı temizleyin. Taban kanallarını zaman vakumla temizleyin.
Taban kirli veya kahverengi ve çamaşırı lekeleyebilir.	Çok yüksek ısı kullanırsınız. Giysiler yeterince durulanmamış veya çamaşır kola kullanırsınız.	Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Isı ayarı için ıslar tablosuna bakın. Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Çamaşır kolasını daima kumaşın arka yüzüne püskürtün.
Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç üretmiyor.	Su haznesi boş. Anti-kireç valfi kirli. Ütünüzde kireç oluşmuş. Ütünüz uzun zaman buharsız kullanılmış.	Hazneyi doldurun. Anti-kireç valfini temizleyin. Anti-kireç valfini temizleyin ve bir otomatik temizlik yapın. Bir otomatik temizlik yapın.
Taban çizimiş veya aşınmış.	Ütünüzü düz olarak metal bir yüzeye koydunuz.	Ütünüzü daima dik olarak standı üzerine koyun.
Rezervuar kapağından su akıyor	Rezervuar kapağını iyi kapatmadığınız.	Rezervuar kapağının iyi kapatılmış olmasını kontrol edin ("klik" sesi duyana kadar).
Su haznesi doldurulunca ütü buhar yapıyor veya su akıtıyor.	Buhar ayar düğmesi "0" konumunda değil.	Buhar ayarının "0" konumunda olduğundan emin olun.
Sü püskürtücü çalışmıyor.	Su tankı yeterince dolu değil.	Su tankını dildurun.

Her türlü sorununuz için, ütünüzü kontrol ettirmek üzere bir yetkili servis merkezine başvurun.

## Опис

- |   |   |
|---|---|
| 1. Розпиловач води  | 10. Система Ultracord (залежно від моделі)                                |
| 2. Протинакипний клапан   | 11. Кнопка відкривання резервуара   |
| 3. Ручка пари   | 12. Кришка отвору для наповнення резервуара                               |
| 4. Кнопка розпиловача води  | 13. Інтегрована система захисту від накипу (залежно від моделі)           |
| 5. Кнопка Turbo ☀   | 14. Лампочка роботи термостата Гасне, коли досягнута потрібна температура |
| 6. Сигнальна лампочка автоматичного вимкнення (залежно від моделі)                        | 15. Ручка термостата для вибору температури прасування                    |
| 7. Ергономічна ручка (залежно від моделі)   | 16. Супер стійка п'ята  |
| 8. Електрошнур  | 17. Підошва   |
| 9. Кільце Lock-System для відкривання і закривання системи Ultracord (залежно від моделі) |   |

## Перед першим використанням

- Перед першим використанням вашої праски у положенні пари, ми вам рекомендуємо включити її на декілька секунд в горизонтальному положенні на віддаленні від близини для прасування. Цьому ж положенні натисніть кнопку Turbo ☀ декілька разів.
- Протягом перших разів використання можуть виділитися нетоксичні дим та запах. Це не матиме наслідків для експлуатації і швидко зникне.

Уважно прочитайте інструкцію з використання. Перед на рівнянням праски віддалите з підошви етикетки, які можуть бути на ній присутніми.

## Підготовка

### Яку воду використовувати?

- Експлуатація вашого приладу передбачає використання водопровідної води. 1 раз на місяць необхідно проводити самоочищення приладу.
- Ніколи не використовуйте таку воду, що містить органічні відходи або мінеральні включення, які можуть викликати утворення бризок, коричневих слідів витікання води або скорочення терміну служби вашого приладу: нерозбавлену демінералізовану воду, наявну в комерційній мережі, воду з пристроя для сушіння близини, ароматизовану воду, воду, пом'якшенню води, воду, отриману після зморожування холодильника, воду з батареї опалення, воду з кондиціонерів, дистильовану воду, дощову воду, кип'ячену воду, фільтровану воду, воду з пляшок та ін.

Якщо у вашому водопроводі дуже жорстка вода, змішуйте її з демінералізованою водою, наявною в комерційній мережі, в наступній пропорці:  
-50 % води з водопроводу,  
-50 % демінералізованої води.

Не перевищувати рівень позначки MAX резервуару.  
Ніколи не наповнюйте праску безпосередньо під краном.

- Перевірте, щоб система Ultracord була як слід зафікована.
- Перед наповненням водою відключіть праску від електромережі.
- Виставте ручку пари в положенні “0” – рис.1.
- Візьміть праску однією рукою і злегка нахиліть її вістрям підошви донизу.
- Щоб відкрити кришку резервуара, натисніть кнопку – рис.2.
- Наповніть резервуар до позначки “MAX” – рис.3.
- Закрійте кришку резервуара, натиснувши її до клацання.

## Використання

### Відрегулюйте температуру і пару

- Виставте ручку термостата – рис.4., так, як показано на таблиці нижче.
- Лампочка термостата увімкнеться. Вона увімкнеться тоді, коли підошва нагріється до потрібної температури – рис.5.

### Рекомендації:

- Ваша праска нагрівається швидко, тому починайте з тканин, які прасуються при низькій температурі, а потім переходьте до тканин, які вимагають більш високої температури прасування, якщо ви вимкнете термостат, покчайте, поки його лампочка знову не вімкнеться, а вже потім продовжуйте прасувати,
- прасуючи тканини зі змішаних волокон, виберіть температуру прасування для найбільш делікатних волокон.
- Перед прасуванням одягу з делікатних тканин рекомендуємо спочатку спробувати прасувати на непомітному місці (наприклад, на підгнутій частині).

ТКАНИНА	ПОЛОЖЕННЯ БІГУНКА ТЕРМОСТАТА	РЕГУЛЮВАННЯ ПАРИ ПОЛОЖЕННЯ	= Використання пари
Льон	MAX		Для того, щоб уникнути стікання крапель води з праски на близину:
Бавовна	● ● ●		- Вимкніть пару, якщо ви прасуєте шовк або синтетику.
Вовна			- Виберіть мінімальну подачу пари, якщо ви прасуєте шерсть.
Шовк	● ●		
Синтетика (Поліестер, Ацетат, Акрил, Поліамід)	●		

Перед використанням цієї кнопки увімкнеться в тому, що в резервуарі є вода.

- Коли ви прасуєте з використанням пари або без неї, натисніть багато разів поспіль на кнопку Spray для зволоження близини та розгладжування найбільш стійких складок – рис.6.

## Для кращого відпарювання

- Натисніть кнопку Turbo ☀ час від часу – рис.7.
- Перед кожною наступною подачею пари слід почекати кілька секунд.

## Вертикальне прасування з парою

**Тримайте праску на відстані кількох сантиметрів від тканини, щоб не спалити її, якщо вона делькатна.**

- Повісіть одяг на вішалку і трохи натягніть тканину однією рукою. Пара дуже гаряча, тому для такогопрасування одяг повинен висіти на вішалці і в жодному випадку – бути на комусь вдягненим.
- Виставте ручку терmostата на "MAX" – рис.8.
- Постійно натискайте кнопку Turbo – рис.7. рухаючи праску згори донизу. Перед кожнимнаступним натискуванням кнопки слід почекати кілька секунд – рис.9.

## Сухе прасування

- Виберіть потрібну температуру для тканини, що буде прасуватися.
- Виставте ручку пари в положення "0" – рис.1.
- Коли погасне лампочка терmostата, можете починати прасування.

## Додаткові функції

### Система Ultracord (залежно від моделі)

Ваша праска обладнана системою Ultracord, завдяки якій електрошнур не тягнеться по близні і не міне її під час прасування. Також завдяки цій системі електрошнур не заважає руці, яка тримає праску. Для використання системи Ultracord:

- Поверніть кільце Lock-System так, щоб індикатор показував на – рис.10.
- Система Ultracord автоматично розгорнеться.
- Після цього можете підключити праску до електромережі і прасувати.
- Кожного разу, коли ви ставите праску на п'яті, система Ultracord входить всередину п'яти і автоматично відкривається одразу після того, як ви знімете праску з опори.

Завжди користуйтесь системою Ultracord для більш комфортного прасування.

### Інтегрована система захисту від накипу (залежно від моделі)

Ваша праска обладнано інтегрованою системою захисту від накипу – рис.11. Ця система допомагає забезпечити:

- кращу якість прасування при постійній подачі пари,
- постійність експлуатаційних якостей вашого приладу.

### Функція запобіжного автоматичного вимкнення (залежно від моделі)

- Електронна система відключає електро живлення, а сигнальна лампочка автоматичного вимкнення вмикається, якщо праска залишається у вертикальному положенні на п'яті довше 8 хвилин або у горизонтальному положенні довше 30 секунд – рис. 12.
- Для відновлення роботи праски слід злегка повернути її, поки не погасне сигнальна лампочка.

коли вмикається сигнальна лампочка автоматичного вимкнення, лампочка роботи терmostата може залишатися вимкненою.

### Протикрапельна функція (залежно від моделі)

При першому використанні праски пара утворюється протягом 2 хвилин.

- Якщо температура підошви занадто низька, праска не вироблятиме пару через застосування протикрапельної технології, яка використовується для запобігання витіканню крапель води з підошви.

## Догляд і очищення

### Почистіть противакапний стрижень (один раз на місяць)

- Відключіть праску від електромережі і вилийте воду з резервуара.
- РЦоб зняти противакапний клапан, витягніть його за вушка, розташовані по обидва боки клапана – рис.13.
- Витримайте клапан у чащі з білим винним оцтом або звичайним лимонним соком протягом 4 годин – рис. 14.
- Сполосніть клапан під проточною водою.
- Встановіть противакапний клапан на місце.

**Будьте обережні!**  
- ніколи не торкайтесь кінця клапана.  
- праска не працюватиме без противакапного клапана.

### Виконайте операцію самоочищення (Self Clean)

**Рекомендації: функція self-cleaning (самоочищення) сприяє уповільненню утворення накипу у прасці.**

- Наповніть резервуар праски необривленою водою з-під крану. Поставте праску на п'яті, виставивши терmostat на максимум, і награйте її.
- Коли лампочка терmostата погасне, відключіть праску від електромережі і тримайте її в горизонтальному положенні над раковою.
- Зніміть противакапний клапан – рис.13.

• Злегка потрусіть праску над раковою, поки вода з резервуара для води (зі сторонніми домішками) не витече через підошву – рис. 15.

• По закінченні цієї операції встановіть противакапний клапан на місце.

• Відключіть праску від електромережі і, коли підошва стане тільки теплою, витріть її м'якою тканиною.

### Почистіть підошву

- Коли підошва є вологою, почистіть її, протираючи вологою губкою.

**Ніколи не викорис-товуйте хімічно активні або абрази-вні речовини.**

**Для подовження терміну служби вашої праски використовуйте функцію Self-Cleaning (самоочищення) один раз на місяць.**

- Відключіть праску від електромережі і почекайте, поки підошва не охолоне.
- Закрійте систему Ultracord і зафіксуйте її, повернувши кільце Lock-Systeme (залежно від моделі) так, щоб індикатор показував на .
- Вилийте воду з резервуара і виставте ручку пари в положення "0". В резервуарі може залишитися трохи води.
- Змотайте електрошнур в задній частині праски навколо п'яті. Під час зберігання праска повинна стояти на п'яті – рис.16.

# Ймовірні проблеми з вашою праскою

Характер проблеми	Ймовірні випадки	Рекомендації
Вода тече через дірки у підошві.	Вибрана температура не дозволяє створювати пару.	Переведіть ручку термостата в сектор пари (між <b>••</b> і MAX).
	Ви використовуєте пару, тоді як праска недостатньо гаряча.	Зачекайте поки не вимкнеться сигнальна лампочка.
	Ви занадто часто натискаєте кнопку Turbo  .	Перед кожним наступним натискуванням кнопки слід почекати кілька секунд.
	Струмінь пари є занадто сильним.	Зменшіть струмінь.
	Ви поставили праску пліском, не випорожнивши її і не встановивши ручку пари на "0".	Подивіться розділ "Поставте вашу праску".
Коричневі сліди витікання води з підошви брудніть білизну.	Ви використовуєте хімічні препарати для пом'якшення води.	Підошвою донизу і не встановили ручку пари на.
	Ви використовуєте непідходящу воду.	Виконайте операцію самоочищення і зверніться до розділу "Яку воду використовувати?"
	Волокна від білизни набилися в дірки на підошві і обвугллюються.	Зробіть самоочищення та почистіть підошву вологою губкою. Продувайте час від часу дірки у підошві.
Підошва є брудною або коричневою і забруднює білизну.	Ви використовуєте занадто високу температуру.	Почистіть підошву, як це рекомендувалося вище. Проконсультуйтесь з таблицею температур для того, щоб відрегулювати термостат.
	Ви виставили занадто високу температуру.	Очистіть підошву так, як описано вище. Розпилійтеクロхмаль тільки на зворотній бік тканини, яка буде прасуватися.
Ваша праска дає мало або зовсім не дає пари.	Резервуар є порожнім.	Наповніть його.
	Протинакипний стрижень забруднений.	Почистіть протинакипний стрижень.
	Ваша праска забруднена накипом.	Почистіть протинакипний стрижень та зробіть операцію самоочищення.
	Ваша праска довго експлуатувалася без використання води.	Зробіть операцію самоочищення.
Підошва подряпана або зіпсована.	Ви поставили вашу праску підошвою донизу на металеву підставку.	Ставте завжди вашу праску на п'яту.
Вода витікає з отвору наповнення резервуара.	Ви нещільно закрили кришку резервуара.	Перевірте, щоб кришка резервуара була як слід закрита (натиснута до клапання).
Праска випаровує наприкінці наповнення резервуара.	Курсор регулювання пари не на положенні "0".	Перевірте, щоб ручка пари була на "0".
Spray не розбризує воду.	Резервуар недостатньо наповнений.	Долийте води в резервуар.

За будь-яких інших проблем, звертайтесь до уповноваженого сервісцентру, щоб перевірити вашу праску.

## Захист навколошнього серидовища!

- ➊ Ваш пристрій вміщує цінні матеріали, які можна переробити чи використати знову.
- ➋ Якщо пристрій Вам більше не потрібен, залиште його в спеціальному контейнері для подібних речей.



## Описание прибора

- 1. Пульверизатор
- 2. Противоизвестковый стержень
- 3. Регулятор подачи пара
- 4. Кнопка пульверизатора
- 5. Кнопка Turbo
- 6. Сигнальная лампочка автоматического отключения (в зависимости от модели)
- 7. Комфортная ручка (в зависимости от модели)
- 8. Шнур питания
- 9. Переключатель Lock-System включения и выключения системы Ultracord (в зависимости от модели)
- 10. Система Ultracord (в зависимости от модели)
- 11. Кнопка открытия резервуара для воды
- 12. Отверстие для заполнения резервуара
- 13. Встроенная система против накипи (в зависимости от модели)
- 14. Сигнальная лампочка терmostата Выключается при достижении нужной температуры
- 15. Ручка управления терmostата Для выбора температуры глажения
- 16. Более устойчивая пятка утюга
- 17. Подошва

## Перед первым использованием

- Перед первым использованием утюга с подачей пара рекомендуется включить утюг в горизонтальном положении на несколько минут, вдали от белья. В этом же положении нажмите несколько раз на кнопку Turbo ☁.
  - В начале использования может появиться небольшой дым и не причиняющий никакого вреда запах. Это явление совершенно безопасно для работы утюга и быстро исчезнет.
- Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.**
- Перед включением утюга снимите все этикетки с подошвы (в зависимости от модели).

## Подготовка

### Какую воду использовать?

- Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Один раз в месяц производите автоочистку прибора.
  - Никогда не пользуйтесь нижеперечисленными видами воды, содержащими остатки органических веществ или минеральные вещества, могущие вызвать "плевание паром", коричневые потеки или преждевременной выход из строя прибора: чистая деминерализованная вода из магазина, вода для сушителей для белья ароматизированная вода, смягченная вода, вода из морозильника, вода из аккумулятора, вода из кондиционера, дистилированная вода, дождевая вода, кипяченая вода, фильтрованная вода, вода из бутылок.
- Если вода у вас жесткая, смешайте водопроводную воду с деминерализованной из магазина в следующей пропорции:**
- 50% водопроводной воды,
  - 50% деминерализованной воды.

## Заполните резервуар

Не превышайте Max отметку. Никогда не погружайте утюг в воду.

- Убедитесь, что Система Ultracord хорошо заблокирована.
- Перед заполнением резервуара отключите утюг.
- Установите кнопку подачи пара в положение "0" – **рис.1**.
- Возьмите утюг одной рукой, слегка наклоните его от себя, так чтобы носик подошвы был направлен вниз.
- Для того чтобы открыть отверстие резервуара, нажмите на кнопку – **рис.2**.
- Заполните резервуар до отметки "**МАКС.**" – **рис.3**.
- Снова закройте отверстие резервуара: должен быть слышен "щелчок".

## Использование

### Установите температуру и подачу пара

- Установите ручку управления терmostата – **рис.4**, в соответствии с приведенной ниже таблицей.
- Сигнальная лампочка загорается. Она погаснет, как только подошва достаточно нагреется – **рис.5**.

ВИД ТКАНИ	ПОЛОЖЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА ТЕРМОСТАТА	ПОЛОЖЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА ПОДАЧИ ПАРА
ЛЕН ХЛОПОК ШЕРСТЬ	МАКС. ● ● ●	
ШЕЛК СИНТЕТИКА Полиэстер, ацетат, акрил, полiamид	● ● ●	

= ЗОНА ПОДАЧИ ПАРА

### **Практический совет:**

- Утюг нагревается быстро: начинайте глажение с тканей, которые требуют более низкой температуры, а затем перейдите к белью, которое следует гладить при более высокой температуре;
  - Если Вы понизили температуру, перед тем, как продолжать гладить, дождитесь, чтобы загорелась сигнальная лампочка.
  - При глажении белья, сшитого из различных тканей, устанавливайте температуру в расчете на самую нежную ткань.
- Чтобы избежать протекания воды на белье :
- При глажении шелка или синтетики отключайте подачу пара.
  - При глажении шерсти устанавливайте подачу пара на минимум.

### **Увлажнение белья (пульверизатор)**

Перед тем как использовать пульверизатор, убедитесь, что резервуар заполнен водой.

• При глажении (с паром или без пара) несколько раз последовательно нажмите на кнопку пульверизатора, чтобы увлажнить белье – **рис.6** и разгладить самые жесткие складки.

### **Для получения большего количества пара**

- Время от времени нажмайте на кнопку Turbo – **рис.7**.
- Интервал между двумя нажатиями должен быть не меньше нескольких секунд.

### **Вертикальное отпаривание**

Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от белья, чтобы не скечь нежные ткани.

- Повесьте одежду на вешалку и держите ее одной рукой. Температура пара очень высокая, поэтому одежду нельзя отпаривать на себе.
- Установите ручку управления терmostата в положение "МАКС." – **рис.8.**
- Выполните несколько последовательных коротких нажатий на кнопку подачи парового – **рис. 7.** удара и ведите утюгом сверху вниз – **рис.9.**

### **ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА**

- Отрегулируйте температуру в зависимости от типа ткани.
- Установите кнопку подачи пара в положение "0" – **рис.1.**
- Как только сигнальная лампочка погаснет, можно начинать гладить.

## **Дополнительные Функции**

### **Система Ultracord (в зависимости от модели)**

- Ваш утюг оборудован системой Ultracord, предназначенный для того, чтобы шнур питания не касался белья и не мял его во время глажки. Шнур также не будет мешать вашим движениям, когда вы гладите. Для использования системы Ultracord:
- Поверните переключатель Lock-System и установите его в положение ■ – **рис.10.**
- Система Ultracord срабатывает автоматически: Теперь вы можете подключить ваш утюг к сети и начать гладить.
- Каждый раз, когда вы будете ставить утюг на "пяtkу", система Ultracord будет убираться в нее, а затем автоматически открываться, как только вы снова возьмете утюг в руки.

Для удобства при использовании всегда используйте систему Cord-Away.

### **— Встроенная система против накипи (в зависимости от модели)**

Ваш утюг оснащен встроенной системой против накипи – **рис.11.**

Эта система обеспечивает :

- более качественное глажение с подачей постоянного пара,
- увеличение срока службы Вашего прибора.

### **Автоматическое отключение в целях безопасности (в зависимости от модели)**

- Электронная система отключает подачу электропитания и сигнальная лампочка автоматического отключения мигает, если утюг находится без движения более 8 минут в вертикальном положении (неподвижно стоит на пятке) или более 30 секунд в горизонтальном положении (стоит на подошве) – **рис.12.**
- Чтобы вновь включить утюг, достаточно слегка встряхнуть его, пока сигнальная лампочка не перестанет мигать.

Когда система защиты работает, сигнальная лампочка терmostата не горит - это совершенно нормально.

## Противокапельная система (в зависимости от модели)

- При первом использовании • Когда температура утюга недостаточна для образования пара, подача подождите 2 минуты, воды прекращается автоматически, чтобы вода из подошва не протекала прежде чем включить на белье.

## Уход и чистка

### Очистка противоизвесткового стержня (один раз в месяц)

- Выключите утюг и вылейте воду из резервуара.
- Чтобы вынуть противоизвестковый стержень, потяните его вверх за имеющиеся с каждой стороны скобки – **рис.13**.
- Поместите противоизвестковый стержень на 4 часа в стакан с белым спиртовым уксусом или натуральным лимонным соком – **рис.14**.
- Промойте стержень под краном.
- Установите его на место.

НИКОГДА НЕ ДОТРАГИВАЙТЕСЬ ДО КОНЦА СТЕРЖНЯ. БЕЗ ПРОТИВОИЗВЕСТКОВОГО СТЕРЖНЯ УТЮГ НЕ РАБОТАЕТ.

### Запустите систему автоочистки

- Самоочистка препятствует отложению накипи.
- Заполните резервуар, поставьте утюг вертикально на пятую опору и дайте ему нагреться (ручка терmostата установлена на максимум).

Для увеличения срока службы утюга выполните самоочистку один раз в месяц.

- Когда сигнальная лампочка погаснет, выключите утюг и держите его над раковиной – **рис.13**.
- Снимите противоизвестковый стержень.
- Слегка встряхивайте утюг над раковиной в горизонтальном положении, пока вода (с загрязнениями) не вытечет через подошву – **рис.15**.
- После этого установите противоизвестковый стержень на место.
- Поставьте утюг на пятую опору и включите его на две минуты, чтобы высушить подошву.

## Очистка подошвы

- Отключите утюг от электросети и очистите еще теплую подошву, протерев ее увлажненной неметаллической губкой.

Не используйте агрессивные или абразивные средства.

## Хранение утюга

- Выключите утюг и дайте подошве остывть.
- Закройте систему Ultracord и заблокируйте ее, установив переключатель Lock-Systeme (в зависимости от модели) в положение **🔒**.
- Вылейте воду из резервуара и установите регулятор в положение “0”. Не страшно, если немного воды останется в резервуаре.
- Намотайте шнур питания на дугу, расположенную сзади утюга. Поставьте утюг на пятку – **рис.16**.

## Не загрязняйте окружающую среду!

- ➊ Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.

- ➋ Отдайте его в пункт сбора вторсырья.



## Возможные неполадки

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Выбранная температура недостаточна для образования пара.	Установите термостат в зону пара (от •• до MAX).
	Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.	Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет.
	Вы нажимаете на кнопку Turbo слишком часто.	Соблюдайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием.
	Слишком сильная подача пара.	Уменьшите подачу пара.
	Утюг хранился в горизонтальном положении резервуар не был, опорожнен, а регулятор не был установлен в положение "0".	См. раздел "Хранение утюга"
Коричневые потеки из подошвы пачкают белье.	Использование химических продуктов для удаления накипи.	Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи.
	Используется не тот тип воды.	Произведите автоочистку и прочитайте главу "Какую воду использовать?".
	Волокна тканей набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.	Произведите автоочистку и очистите подошву влажной тряпкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы.
Грязная или коричневая подошва пачкает белье.	Глажение при слишком высокой температуре.	Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте термостат в соответствии с таблицей температур.
	Белье недостаточно прополоскано или же Вы использовали крахмал.	Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал с изнаночной стороны.
Незначительное количество или отсутствие пара.	Резервуар пуст.	Заполните его.
	Противоизвестковый стержень загрязнен.	Очистите противоизвестковый стержень
	Отложение накипи в утюге.	Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку.
	Утюг слишком долго использовался без пара.	Выполните самоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке.	Всегда ставьте утюг на пятую опору.
Вода вытекает из резервуара.	Вы плохо закрыли отверстие резервуара для воды.	Проверьте, что отверстие резервуара хорошо закрыто (до получения "щелчка").
При заполнении резервуара образуется пар.	Регулятор подачи пара не был установлен в положение "0".	Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении "0".
Пульверизатор не распыляет воду.	Емкость для воды недостаточно заполнена.	Наполните емкость для воды.

При любых других возможных неполадках обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки утюга.

## Электрические утюги с пароувлажнением Moulinex модели FV5xxx xx.

Изготовлено во Франции для холдинга "GROUPE SEB", France  
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)  
Групп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М - БП 17269134 Экули Седекс Франс  
Официальный представитель, импортер - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"  
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32

### Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № ТС RU C-FR.АГ27.В.00360
- Срок действия с 21.11.2013 по 20.11.2018
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

### Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.2011г. №768.
- ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



## Instrukcja obsługi

1. Dysza
2. Sztylet antywapienny
3. Regulator pary
4. Przycisk spryskiwacza
5. Przycisk Turbo
6. Lampka kontrolna funkcji auto-stop (zależnie od modelu)
7. Uchwyt komfortowy (zależnie od modelu)
8. Kabel zasilający
9. Pierścienie Lock-System otwierający i zamkujący system Ultracord (zależnie od modelu)
10. System Ultracord (zależnie od modelu)
11. Przycisk otwarcia zbiornika
12. Klapka zbiornika
13. Wbudowany system antywapienny (zależnie od modelu)
14. Lampka kontrolna termostatu
15. Gaśnica po osiągnięciu odpowiedniej temperatury
16. Regulator termostatu Do wyboru temperatury prasowania
17. Stabilna podstawa
18. Stopa

### Przed pierwszym użyciem

- Przed pierwszym użyciem żelazka z parą, zalecamy nagrzanie żelazka przez kilka chwil w pozycji poziomej z dala od bielizny. W tym samym czasie naciśnąć kilka razy przycisk Turbo.
- Podczas początkowego użytkowania żelazka mogą wydobywać się opary i nieszkodliwy zapach. Zjawisko to nie ma żadnego wpływu na działanie żelazka i szybko ustępuje.

Przeczytać uważnie instrukcję obsługi.

Przed włączeniem żelazka zdjąć ewentualne zabezpieczenie stopy.

### Przygotowanie

#### Jakiej wody należy używać ?

- Do żelazka należy stosować wodę z kranu. Raz w miesiącu należy wykonać automatyczne czyszczenie urządzenia.
- Nie używać wody podanej poniżej, ponieważ zawiera odpady organiczne lub minerały, które mogą powodować powstawanie osadów, brązowych zacieklek lub przedwczesne zużycie urządzenia: czysta woda demineralizowana, woda z suszarek, woda perfumowana, woda zmiękczana, woda z lodówek, woda z akumulatorów, woda z klimatyzatorów, woda destylowana, woda deszczowa, woda przegotowana, filtrowana, woda butelkowana...

Jeżeli woda jest bardzo twarda, należy zmieszać wodę kranową z wodą demineralizowaną w następujących proporcjach:  
-50% wody kranowej  
-50% wody demineralizowanej.

### Napełnianie pojemnika wodą

Napełnić zbiornik nie przekraczając poziomu oznaczonego symbolem "MAX".  
Nigdy nie napełniaj żelazka bezpośrednio wodą z kranu!

- Upewnić się, że system Ultracord jest dobrze zablokowany.
- Odlączyć żelasko przed napełnianiem.
- Ustawić regulator pary w pozycji "0" – rys.1.
- Chwycić za żelazko jedną ręką i pochyli je lekko, stopa musi być skierowana przodem do dołu.
- Aby otworzyć klapkę zbiornika, naciśnij przycisk – rys.2.
- Napełnić pojemnik do oznaczenia "MAX" – rys.3.
- Zamknij klapkę zbiornika, aż usłyszysz kliknięcie.

### Obsługa

#### Regulacja temperatury i pary

- Ustawić regulator termostatu – rys.4, posługując się poniższą tabelą.
- Lampka kontrolna zapala się. Lampka zgasiśnie, kiedy stopa zostanie odpowiednio nagrzaana – rys.5.

#### PORADY PRAKTYCZNE

- Żelazko szybko się nagzewa. Rozpocząć prasowanie od tkanin wymagających niskiej temperatury prasowania a następnie prasować tkaniny wymagające wyższych temperatur.
- W przypadku zmniejszania temperatury, przed ponownym prasowaniem poczekać do zapalenia się lampki kontrolnej.
- Prasowanie bielizny z włókien mieszanych: ustawić temperaturę prasowania odpowiadającą najbardziej delikatnym włóknom.

TKANINA	POZYCJA REGULATORA TERMOSTATU	POZYCJA REGULATORA PARY
LEN	MAX	
BAWEŁNA	● ● ●	
WEŁNA	● ●	
JEDWAB	●	
TKANINY SYNTETYCZNE (Poliester, włókno oktanowe, akryl, poliamid)		

= PRASOWANIE PRZY UŻYCIU PARY

Aby krople nie kapaly na bieliznie:  
 - Przed prasowaniem jedwabiu lub tkanin syntetycznych wylączyć system parowy.  
 - Do prasowania tkanin wełnianych, ustawić regulator pary w pozycji mini.

### Nawilżanie bielizny (spray)

Przed użyciem tego przycisku, sprawdzić, czy pojemnik na wodę jest napełniony.

- Do prasowania przy użyciu pary lub na sucho, naciśnąć kilkakrotnie przycisk spryskiwacza w celu nawilżenia bielizny Spray i usunięcia na niej fałd – rys.6.

### Uzyskanie większej ilości pary

- Naciśnąć od czasu do czasu przycisk Turbo w celu usunięcia trwałych fałd – rys.7.
- Odczekać kilka chwil przed każdym kolejnym naciśnięciem przycisku.

## Pionowe wygładzanie tkanin

Trzymać żelazko w odległości kilku centymetrów od materiału, aby nie spalić delikatnych tkanin.

- Powiesić ubranie na wieszaku i rozprostować tkaninę. Para jest bardzo gorąca, nie prasować tkanin na innej osobie, tylko zawsze na wieszaku.
- Ustawić przycisk termostatu w pozycji "MAX" – rys.8.
- Naciśnąć na przycisk uderzenia pary Turbo kilka razy – rys.7. przesuwając kilkakrotnie żelazko od góry do dołu – rys.9.

## Prasowanie na sucho

- Ustawić temperaturę odpowiednio do prasowanego materiału.
- Ustawić regulator pary w pozycji "0" – rys.1.
- Rozpocząć prasowanie po wyłączeniu się lampki kontrolnej.

## Funkcje Plus

### System Ultracord (zależnie od modelu)

Twoje żelazko posiada system Ultracord, dzięki któremu kabel nie styka się z bielizną i nie gniecie jej podczas prasowania. Dzięki niemu, kabel nie krępuje ruchu ręki. Aby używać system Ultracord:

- Przekręć pierścień Lock-System i ustaw wskaźnik na – rys.10.
- System Ultracord rozwija się automatycznie.
- Teraz możesz podłączyć swoje żelazko i prasować.
- Za każdym razem, gdy położysz żelazko pionowo, system Ultracord chowa się w tylnej części żelazka i otwiera się automatycznie, gdy chwyćsisz znów za żelazko.

Zawsze używaj system Ultracord, aby Ci się wygodniej prasowało.

### Wbudowany system antywapienny (zależnie od modelu)

Żelazko jest wyposażone we wbudowany system antywapienny – rys.11. System zapewnia:

- lepszą jakość prasowania: stały przepływ pary przez cały czas prasowania.
- trwałość urządzenia.

### Funkcja auto-stop (zależnie od modelu)

- Wbudowany system elektroniczny wyłącza samoczynnie żelasko, a lampka kontrolna funkcji auto-stop migła jeśli żelazko nie jest używane od ponad 8 minut lub jest pozostawione nieruchomo w pozycji poziomej przez ponad 30 sekund – rys.12.
- W celu ponownego uruchomienia żelazka, należy nim lekko potrząsnąć do momentu kiedy lampka kontrolna przestanie migać.

Kiedy funkcja auto-stop jest włączona, lampka kontrolna termostatu nie świeci się.

### Funkcja zapobiegania kapaniu (zależnie od modelu)

Przy pierwszym użyciu, odczekać 2 minuty, • Zasilanie wodą jest automatycznie wyłączane, aby zapobiec kapaniu ze stopy, aby uzyskać parę. kiedy temperatura żelazka nie jest wystarczająca do prokacji pary.

## Konserwacja i czyszczenie

### Czyszczenie sztyftu antywapiennego (raz w miesiącu)

- Wyłączyć żelazko i opróżnić pojemnik na wodę.
- Wyjąć filtr antywapienny – rys.13.
- Włożyć sztyft antywapienny na 4 godziny do szklanki octu spirytusowego lub do naturalnego soku cytrynowego.
- Opułkać filtr pod bieżącą wodą.
- Włożyć oczyszczony filtr na miejsce.

Uwaga ! - Nie dotykać końcowej części sztyfu.  
- Żelako nie działa bez sztyftu antywapiennego.

### Wykonać automatyczne czyszczenie (Self Clean)

System samooczyszczania pozwala opóźnić osadzanie się kamienia w żelazku. W celu przedłużenia długosci życia żelazka, należy raz w miesiącu uruchamiać system samooczyszczania.

- Rozgrzać żelazko, z pełnym pojemnikiem, ustawione w pozycji pionowej (termostat w pozycji maks).
- Kiedy lampka kontrolna zgaśnie, odłączyć żelazko i ustawić je na zlewozmywakiem.
- Wyjąć sztyft antywapienny – rys.13.
- Lekko potrząsać żelazkiem w pozycji, nad zlewozmywakiem, aż część wody (z zanieczyszczeniami) wypłynie przez stopę – rys.15.
- Po zakończeniu czynności, włożyć na miejsce sztyft antywapienny.
- Włączyć ponownie żelazko na 2 minuty w pozycji pionowej, aby wysuszyć stopę.

## Czyszczenie stopy

- Kiedy stopa jest jeszcze ciepła ale nie gorąca, należy ją oczyścić miękką, lekko zwilżoną szmatką. Nie używać agresywnych lub ściernych produktów.

## Przechowywanie żelazka

- Wyłączyć żelazko i odczekać do wystygnięcia stopy.
- Zamknij z powrotem system Ultracord i zablokuj go, ustawiając wskaźnik pierścienia Lock-System (w zależności od modelu) na .
- Opróżnić pojemnik i ustawić regulator pary w pozycji "0". Niewielka ilość wody może zostać w pojemniku.
- Zwinąć przewód dookoła tylnego palążka żelazka. Ustawić żelazko w pozycji pionowej – rys.16.

# W razie wystąpienia problemów ?

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIAZANIA
Woda wypływa przez otwory w stopie.	Wybrana temperatura nie pozwala na wytwarzanie się pary. Włączono parę, kiedy żelazko nie jest wystarczająco nagrane. Zbyt często używasz przycisku „Turbo” . Ilość pary jest zbyt duża. Żelazko jest ustawione w pozycji poziomej, pojemnik nie jest opróżniony, a regulator pary nie jest ustawiony w "0".	Ustawić termostat w strefie pary (od ** do MAX). Poczekać do zgaśnięcia lampki kontrolnej. Odczekaj kilka sekund pomiędzy każdym użyciem przycisku „Turbo”. Zmniejszyć ilość pary. Patrz część "Przechowywanie żelazka".
Brunatne zacieki wydobywają się ze stopy i zanieczyszczają bieliznę.	Używane są chemiczne środki do usuwania kamienia. Używana jest niewłaściwa woda. W otworach stopy zebrały się włókna tkanin i spalają się.	Nie dodawać do wody w pojemniku żadnego środka do usuwania kamienia. Wykonać automatyczne czyszczenie i przeczytać rozdział "Zalecana woda". Wykonać automatyczne czyszczenie i wyczyścić stopę wilgotną gąbką.
Stopa jest brudna i może zanieczyć bieliznę.	Używana temperatura jest zbyt wysoka. Stopa żelazka nie została dokładnie umыта lub używałeś krochmalu.	Oczyścić stopę zgodnie z powyższymi wskazówkami. Wyregulować temperaturę zgodnie z podaną tabelą. Wyczyścić stopę żelazka (jak wyżej). Zawsze używaj krochmalu na stronie wewnętrznej prasowanych rzeczy.
Żelazko nie wytwarza pary lub wytwarzana ilość jest zbyt mała.	Pojemnik na wodę jest pusty. Sztyft anty-wapienny jest zanieczyszczony. Żelazko jest zanieczyszczone osadem z kamienia. Żelazko było zbyt długo używane w pozycji prasowania na sucho.	Napełnić go wodą z kraju. Oczyścić sztyft antywapienny. Oczyścić sztyft antywapienny i uruchomić system samooczyszczania. Włączyć system samooczyszczania.
Stopa jest porysowana lub zniszczona.	Żelazko było zostawione na metalowej podstawie.	Umieszczać zawsze żelazko w pozycji pionowej.
Woda wypływa ze zbiornika na wodę.	Źle zamknąłeś klapkę zbiornika.	Sprawdź, czy klapka zbiornika jest dobrze zamknięta (aż usłyszysz kliknięcie).
Z żelazka wydobywa się para pod koniec napełniania pojemnika.	Regulator pary nie jest ustawiony w pozycji "0".	Sprawdzić, czy regulator pary jest ustawiony w pozycji "0".
Spryskiwacz nie działa.	Za mało wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik.

W przypadku wystąpienia innego problemu, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia żelazka.

## Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

- ➊ Twoje, urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- ➋ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.



# Kirjeldus

1. Piilusti
2. Lupjumisvastase süsteemi klapp
3. Aururegulaator
4. Piserdusnupp
5. Turbo-nupp
6. Automaatseiskamise (Auto-Stop) märgutuli (vastavalt mudelile)
7. Mugav käepide (vastavalt mudelile)
8. Töitejuhe
9. Ultracord-süsteemi avamise ja sulgemise ketaslukustussüsteem (vastavalt mudelile)
10. Ultracord-süsteem (vastavalt mudelile)
11. Paagi avamise nupp
12. Paagi täiteva kaas
13. Integreeritud lupjumisvastane süsteem (vastavalt mudelile)
14. Termostaadi märgutuli Kustub, kui temperatuur on saavutatud
15. Temperatuuri ketasregulaator Et valida triikimise temperatuuri
16. Eriti kindel kand Extra Stable
17. Tald

## Ettevalmistus

### Enne esmakordset kasutamist

- Soovitame teil enne aurufunktsiooniga töötava triikraua esmakordset kasutamist lasta triikraual töötada mõne hetke horisontaalsendis, triigitavast pesust eemal.
- Käivitage samades tingimustes mitu korda tugeva surve funktsioon Superpressing (vastavalt mudelile).
- Esimeste kasutuskordade ajal võib seadmest tulla kahjustut suitsu ja lõhma. See seadme kasutust ei mõjuta ja kaob kiiresti.

Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit. Enne triikraua soojendamist eemaldage võimalikud sildid triikraua tallalt

### Millist vett kasutada?

- Teie seade on konstrueeritud nii, et see töötaks kraaniveega. Üks kord kuus on vaja teostada seadme automaatpuhastust.
- Ärge kasutage kunagi allpool toodud veeliike, mis sisaldavad orgaanilisi jäätmeid või mineraalelemente ja võivad põhjustada pritsimist, pruunie plekk või teie seadme enneaegset vananemist: kaubanduses saadavalolev puhas demineraliseeritud vesi, pesukuiativitest pärit vesi, lõhnastatud vesi, pehmendatud vesi, külmitustest pärit vesi, akude vesi, klimaseadmetest pärit vesi, destilleeritud vesi, vihmavesi, keedetud vesi, filtreeritud vesi, pudelivesi jne...

Kui teie vesi on väga lubjarikas, segage kraanivett kaubanduses saadaoleva demineraliseeritud veega järgmistes vahekordades:  
- 50% kraanivett,  
- 50% demineraliseeritud vett

Ärge täitke paaki kunagi rohkem, kui nätab maksimaalse täituvuse näidik. Ärge täitke kunagi triikrauda kraani all.

- Veenduge, et Ultracord-süsteem on kindlasti lukustatud.
- Tõmmake triikraud enne selle täitmist vooluvõrgust välja.
- Asetage aururegulaator asendisse „0“ – (joonis 1).
- Võtke triikraust kinni ja kallutage seda kergelt nii, et talla teravik on suunatud alla.
- Paagi kaane avamiseks vajutage nupule „+“ – (joonis 2).
- Täitke paak kuni maksimaalse täituvuse näidikuni „MAX“ – (joonis 3).
- Sulgege uuesti paagi kaas, kuni kuulete klöpsatust.

## Paagi täitmine

### Kasutamine

#### Temperatuuri ja auru reguleerimine

- Valige temperatuur (vt ülalpool toodud tabelit või triikraua kanda), reguleerides näidiku vastas olevat termostaati (joonis 4).
- Süttib märgutuli (joonis 5). Märgutuli kustub siis, kui triikraua tald on piisavalt kuum.

KANGAS	TERMOSTAADI OSUTI ASEND	AURUREGLAATORI ASEND
LINANE PUUVILLANE VILLANE	MAX ● ● ●	
SIID SÜNTETLISED (Polüester, Asetoat, Akrüül, Polüamiid)	● ● ●	

=AURUTSOON

- Teie triikraud soojeneb kiiresti: alustage esmalt kangastega, mis lähevad sirgeks madalal temperatuuril, seejärel lõpetage sellistega, mis nõuvavad kõrgemat temperatuuri.

On normaalne, et märgutuli süttib ja kustub triikimise ajal. Õltimaks pesule tilikumise ohtu: - lülitage aurufunktsioon sidi või sünneteliste kangaste triikimiseks välja. - reguleerige villase kanga puuhiks tase miinimumi peale. Kui reguleerite termostaadi madalamaks, oodake enne uuesti triikima asumist, kuni süttib märgutuli. Kui trügitte segaküdudest kangast: reguleerige triikimistemperatuur kõige õnnema puuhile peale. Órnade kangaste puuhul soovitame teil testida esmalt mittevälvapaistvat kohta riidel (näiteks: palistus). Kui soovite kui triikimist, asetage aururegulaator asendisse „0“.

- Kui triigite auruga või kuivalt, vajutage pesu niisutamiseks ja püsivate kortside eemaldamiseks mitu korda järjest piserdusnupule (joonis 6).

## Et saada rohkem auru (vastavalt mudelile)

- Tugevasti püsivate kortside eemaldamiseks vajutage aegajalt nupule Superpressing (joonis 7). Oodake kahe vajutuse vahel mõned sekundid

## Jahutage seadet vertikaalasendis (vastavalt mudelile)

Kõigi 5 vajutuse ajal hoidke triikrauda püstsises asendis. Kuna aur on väga kuu, ärge kunagi jahutage riuetuseset inimese peal, vaid tehe seda alati riupades riuetuseseme riidepuule.

Idealeen kostüümide, jakkide, seelikute, kardinate jne kortside eemaldamiseks.

- Riputage riideese riidepuule ja hoidke kangast käega kinni.
- Reguleerige temperatuuri ketasregulaator maksimumi MAX peale (joonis 8).
- Vajutage hetkkes tugeva surve nuppu Superpressing (joonis 7) ja tehe liigutus üldalt alla (joonis 9).
- Et õrnu tekstili mitte pöletada, hoidke triikrauda mõne sentimeetri kaugusele kangast.

## Kuivtriikimine

- Reguleerige temperatuuri vastavalt triigitavale tekstillile.
- Asetage aururegulaator asendisse „0“ – (joonis 1).
- Te võite triikida siis, kui märgutuli kustub.

## Lisafunktsioonid

### Ultracord-süsteem (vastavalt mudelile)

**Kasutamine** Teie triikraud on varustatud Ultracord-süsteemiga selleks, et juhe pesu peal ei lohiseks ja seda triikimise ajal ei jahutaks. Samuti suurema mugavuse ei lase süsteem juhtimel kätt segada. Ultracord-süsteemi kasutamiseks:  
huvides kasutage alati Ultracord-süsteemi.

- Keerake lukustusketta lukustussüsteemi ja asetage nool ▲ peale (joonis 10).
- Ultracord-süsteem kerib end automaatselt lahti. Sellest alates võite te triikraua vooluvõrku lülitada ja triikida.
- Iga kord, kui te asetate triikraua uuesti kannale, tömbub Ultracord-süsteem seadmes kokku ja avaneb automaatselt siis, kui te uesti triikraua võtate.

## Integreeritud lupjumisvastane süsteem (vastavalt mudelile)

Teie triikraud on varustatud integreeritud lupjumisvastase süsteemiiga – (joonis 11). See süsteem võimaldab:

- triikida : pidevad aurupahvakud kogu triikimise vältel.
- teie seadme kestvat jäädvust.

## Automaatseiskamise (Auto-Stop) kaitsesüsteem (vastavalt mudelile)

**Kui kaitsesüsteem autoomaatseiskamiseks töötab, on normaalne, kui termostaadi märgutuli jäääb kustunuks**

- Elektrooniline süsteem katkestab elektritoite ja automaatseiskamise märgutuli vilgub, kui triikraud jäääb rohkemaks kui 8 minutiiks kannole, ilma et seda liigutatakse, või kui triikraud jäääb rõhtsasse asendisse rohkemaks kui 30 sekundiks – (joonis 12).
- Et triikrauda uuesti tööle panna, piisab triikraua kergest raputamisest kuni märgutuli enam ei vilgu.

## Tilkumisvastane funktsioon (vastavalt mudelile)

- Veetoide katkestatakse automaatselt välimaks tallatilkumist siis, kui triikraua temperatuur ei ole auru tekitamiseks enam piisav.

## Hooldus ja puhastamine

### Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi (üks kord kuus)

Tömmake triikraud enne puhastamist vooluvõrgust välja ja laske sel sajutada. Triikraud ei tööta ilma lupjumisvastase süsteemi klapita. Ärge puudutage klapita. Ärge puudutage klapita.

- Tömmake triikraud vooluvõrgust välja ja tühjendage paak.
- Eemaldaage lupjumisvastase süsteemi klapp (joonis 13).
- Leotage klappi 4 tundi valges äädikas või puhtas sidrunimahlas. (joonis 14).
- Loputage klappi kraanivee all ja seejärel asetage klapp oma kohale tagasi.

Esimesel kasutuskorral oodake auru saamiseks 2 minutit

### automaatpuhastus (üks kord kuus)

- Tömmake triikraud vooluvõrgust välja ja asetage aururegulaator asendisse ning täitke veepaak kuni maksimaalse tasemeeni MAX.
- Asetage triikraud kannale, asetage temperatuuri ketasregulaator maksimaalse kuumuse asendisse MAX, lülitage triikraud vooluvõrku ja oodake, kuni märgutuli kustub.
- Tömmake triikraud vooluvõrgust välja ja asetage horisontaalselt kraanikusi kohale.
- Eemaldaage lupjumisvastase süsteemi klapp (joonis 13).
- Raputage triikrauda kergelt kraanikusi kohale seni, kuni osa vett (koos mustusega) tallast läbi jookseb (joonis 15).
- Selle toimingu lõpus pange lupjumisvastase süsteemi klapp oma kohale tagasi ja seejärel asetage triikraud kannale ja lülitage see uesti talla kuivatamiseks 2 minutiiks vooluvõrku.

Katlakivi moodustumise aeglustumiseks aeglustumiseks ja triikraudu tööea pikendamiseks teostage üks kord kuus automaatpuhastus.

- Asetage aururegulaator asendisse ja tömmake triikraud vooluvõrgust välja.
- Oodake, kuni triikraua tald jahtub ja tühjendage paak. Paaki võib natukevett jäädva.
- Kerige juhe ümber triikraua kannas.
- Asetage külma triikraud kannale (**joonis 16**).

## Kuivatage triikraua talda

- Tömmake triikraud vooluvõrgust välja ja kui tald on parajalt soe, puhastage seda niiske švammiga hõörudes.
- Ärge kasutage kuna tugevatoimelisi ega abrasiivseid aineldi.

## Probleem teie triikrauaga

PROBLEEMID	VÕIMALIKUD PÖHJUSED	LAHENDUSED
Vett tilgub aukudest kütteplaatidle.	Valitud temperatuur ei võimalda auru tekitada. Te kasutate auru siis, kui triikraud ei ole piisavalt soe. Kasutate Turbo nuppu liiga tihe-dalt. Aurupahvakas on liiga suur. Te olete triikraua röhtsasse asendisse kõrvale pannud, ilma et oleksite seda tühjendanud ja reguleerinud aururegulaatori asendisse "0".	Reguleerige temperatuuri ketasregulaator aurutsooni peale (alates  kuni MAX). Oodake, kuni märgutuli kustub. Pidage pausi iga eelneva Turbo nupu kasutamise eel. Vähendage aurupahvakat. Vaadake peatükki „Triikraua oma kohale asetamine“.
Pruunid tilgad tulevad läbi talla ja määridav pesu.	Te kasutate keemilisi katlakivi eemaldusvahendeid. Te ei kasuta õiget tüüpi vett. Pesukiud on kogunenud talla au-kudeses ja põlevad. Teie pesu ei ole piisavalt loputatud või te olete triikinud uut rõivaeaset enne selle pesemist.	Arge lisage paagiveele ühtegi katlakivi eemaldusvahendit. Teostage automaatpuhastus ja vaadake peatükki „Millist vett kasutada?“. Teostage automaatpuhastus ja puhastage talda niiske švammiga. Puhastage talauku aegajalt tolmuimejaga. Veenduge, et pesu piisavalt loputatakse, et eemaldada uutelt riitetelt seebi- või keemiliste ainete jäädvi.
Tald on määrdunud või pruun ja võib pesu pikkiliseks teha.	Te kasutate liiga kõrget temperatuuri. Te kasutate tärklist.	Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Termostaadi reguleerimiseks vaadake temperatuuride tabelit. Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Triikimiseks pihustage tärklist kanga pahupoolle.
Teie triikraud ei tekita auru või tekib vähe auru.	Paak on tühji. Lupjumisvastase süsteemi klapp on määrdunud. Teie triikraud on katlakivi täis. Teie triikrauda on liiga kaua kasutatud kuivalt.	Täitke paak. Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi. Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi ja teostage automaatpuhastus. Teostage automaatpuhastus.
Tald on kriimustatud või kahjustatud.	Te olete asetanud triikraua metallist triikrauhoidjale.	Asetage triikraud alati kannale.
Vett voolab välja vee-paagi vahel.	Aurukontrolli nupp ei ole seatud "0" positsioonile.	Kontrollige, et aurukontrolli nupp oleks alati "0" positsioonis.
Triikrauast tuleb paagi täitmise löppedes auru.	Aururegulaator ei ole reguleeritud asendisse "0".	Kontrollige, et aururegulaator oleks asendis "0".
Pihusti ei piserda vett.	Paak ei ole piisavalt täis.	Lisage paaki vett.

Mis tahes muude probleemide puhul pöörduge oma triikraua kontrollimiseks volitatud teeninduskeskusesse.

## Keskonna kaitsmine!

- Teie seade sisaldab palju sid materjalile, mida saab taaskasutada või ringlusse võtta.
- Viige seade jäätmetöötuseks kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse.



# Aapraksts

1. Aerosols („Spray”)
2. atkalķošanas stieris
3. tvaiku komanda
4. aerosola taustiņš („Spray”)
5. ātruma taustiņš
6. Auto-Stop signāllampina (atkarīgi no modeļa)
7. ērtības rokturis (atkarīgi no modeļa)
8. elektīras piegādes vads
9. Lock-System, Ultracord sistēmas atvēršanas un atzvēršanas gredzens (atkarīgi no modeļa)
10. Ultracord sistēma (atkarīgi no modeļa) rezervuāra atvēršanas pogā
11. rezervuāra piepildīšanas lūka
12. lekļauta atkalķošanās sistēma (atkarīgi no modeļa)
13. termostata signāllampina (izslēdzās, kad temperatūra tiek sasniegta).
14. Termostata komanda (lai izvēlētos gludināšanas temperatūru)
15. īpaši stabila gludekļa aizmugurējā daļa
16. Pamatne
17. Pamatne

## Sagatavošana

### Pirms pirmās lietošanas

- Pirms jūs pirmo reizi lietojat gludekļa tvaiku, mēs jums iesākam, to kādu brīdi lietot horizontāli un ārpus jūsu vejas.
- Tajos pašos apstākļos iedarbiniet vairākas reizes super ķīmiskās tīrītavas „Superpressing” komandu (atkarīgi no modeļiem).
- Pirmajās lietošanas reizēs, jūs iespējams konstatēsiet nekaitīgu dūmu izplūdi un smaku. Šīs parādības ātri paziūdzis un tās neieikmē lietošanu.

### Kādu ūdeni izmantot?

- Jūsu aparāts tika paredzēts lai to varētu lietot izmantojot krāna ūdeni. Ir nepieciešams Ja jūsu ūdens ir ļoti kalkains, atšķaidiet krāna ūdeni ar veikalos 1. reizi mēnesi veikt aparāta auto-attīrišanu.
- Nekad neizmantojiet apakšā minētošo ūdenus, kuri satur organiskus atkritumus vai mineralus elementus un var izraisīt krēpošanu, brūnas krāsas, vai pirms laicīgu aparāta pērkamu atmineralizētu ūdeni, sekojošos daudzumos: novecošanu: tūr veikalos pērkamu atmineralizētu ūdeni, vejas žāvējamo mašīnu -50% krāna ūdeni ūdeni, smaržēduši, mīkstinātu ūdeni, ledusskāpu ūdeni, bateriju ūdeni, kondicionieru ūdeni, destilētu ūdeni, uztvārtu, filtrētu ūdeni, ūdeni no pudelēm... -50% atmineralizētu ūdeni.

### Piepildiet Rezervuāru

Nepārsniedziet rezervuāra MAX iezīmi. Nepiepildiet gludekli pa tiešo no krāna.

- Nodrošinieties, ka ultracord sistēma ir kārtīgi aizslēgta.
- Atvienojiet gludekli no strāvas pirms to piepildiet.
- Novietojiet tvaika komandu uz „0” - (fig.1).
- Panemiet gludekli ar vienu roku un nedaudz palieciet pamatnes smalli uz leju.
- Lai atvērtu rezervuāru lūku, nos piediet pogu - (fig.2).
- Piepildiet rezervuāru līdz iezīmei „MAX” - (fig.3).
- Aiztaisiet rezervuāra lūku, līdz dzirdēsiet klikšķi.

## Lietošana

### Noregulējet temperatūru un tvaiku

- Izvēlieties temperatūru (skatit apakšā esošo tabulu vai gludekļa aizmuguri) novietojot termostatu pretī iezīmei (fig.4).
- Signāllampina iedegās (fig.5). Tā izdegīsies kad pamatne būs pieteikami karsta.
- Novietojiet tvaika komandu uz vēlamo režīmu, atsaucieties uz apakšā esošo tabulu.
- Jūs gludeklis ātri uzkarst: sāciet ar audumiem, kurus jāgludina zemā temperatūrā, tad pabeidziet ar tiem, kuriem nepieciešama augstāka temperatūra.

= TVAIKA ZONA

AUDUMI	TERMOSTATA POGAS REŽĪMS	TVAIKA KOMANDAS REŽĪMS
Lins Kokvilna Vilna	MAX 	
Zids Sintētisks (Poliesteris, Acetāts, Akrils Po- liamīns)	••• 	0 

Ja jūs gludinet audumu, kurš sastāv no dažādām šķiedrām: noregulējet gludināšanas temperatūru balstoties uz trauslāko šķiedru. Ja jūs vēlaties gludināt ļoti trauslus audumus, mēs jums ieteiktu sākumā veikt pārbaudi, tādā drēbes vietā, kura būs paslēpta (piemēram, apvīlētā malā). Ja jūs vēlaties gludināt sausajā režīmā, novietojiet tvaika komandu uz „0”.

### Samitriniet veļu

- Kad jūs gludinet ar tvaiku vai sausi, vairākas reizes pēc kārtas nos piediet aerosola („Spray”) taustiņu lai samitrinātu veļu (fig.6) un tiktū valjā no izturīgām krokām.

### Iegūstiet vairāk tvaika (atkarīgi no modeļa)

- Iki pa laikam nos piediet Super ķīmiskās tīrītavas taustiņu, lai izgludinātu iezīmēto vāju, kas izturīgākās krokas (fig.7).

Ievērojet pāris sekunžu pauzi pirms atkārtotas spiešanas.

Ik pēc 5 minūtēm novietojet gludekli horizontāli. Tvaiki ir joti karsti, nekad nenogrudiniet drēbes uz cilvēku, bet vienmēr uz pakarināmā.

- Ideāls variants lai tiktu vajā no uzvalku, žakešu, svārku, aizkaru, krokām.
- Pakariniet drēbes uz pakarināmā un vienu roku izstiepiet audumu.
- Novietojet termostata pogu uz **MAX** (fig.8).
- Nospiediet Superpressing pogu vairākas reizes (fig.7) un veidojet kustību no augšas uz leju (fig.9).
- Turiet gludekli pāris centimetru attālumā no auduma, lai nesadedzinātu trauslus audumus.

## Gludināt sausaī režīmā

- Noregulējiet temperatūru atkarīgi no gludināmā auduma.
- Novietojet tvaika komandu uz „0” - (fig.1).
- Jūs varat gludināt, kad signāllampiņa izslēdzās.

## Papildus Funkcijas

### Ultracors sistēma (atkarīgi no modeļa)

Lai padarītu gludekli lietošanu ērtāku, vienmēr lietojat Ultracord sistēmu.

- Jūsu gludeklim piemīt Ultracord Sistēma, lai vads neskartos veļai un to neburzītu gludināšanas laikā. Tas nodrošina arī to, lai vads netraucētu rokai. Lai lietotu Ultracord sistēmu:
- Pagrieziet Lock-System gredzenu un novietojet to uz ■ - (fig.10).
  - Ultracords sistēma automātiski paplašinās. Jūs varat tagad savienot jūsu gludekli ar elektrību.
  - Katra reizi, kad jūs noliekat gludekli uz tās aizmugurējās daļas, Ultracord sistēma iekļaujas tajā un automātiski atveras tīklīdz jūs atkal paņemāt jūsu gludekli.

## Iekļautā atkaļkošanās sistēma (atkarīgi no modeļa)

Jūsu tvaika gludekļi ir iekļauta atkaļkošanās sistēma - (fig.11). Šī sistēma dod:

- labāku gludināšanas kvalitāti: tvaika caurplūde ir vienmērīga, visas gludināšanas laikā.
- jūsu aparāta ilgstošu darbību.

### Auto-Stop drošības sistēma (atkarīgi no modeļa)

Kad auto-stop drošības sistēma darbojās, ir normāli, ka termostata signāllampiņa paliek izslēgtā.

- Elektroniskā sistēma pārtrauc elektrības piegādi un auto-stop signāllampina sāk mirgot, ja gludeklis paliek nekustīgs vairāk par 8 minūtēm uz savas aizmugurējās daļas vai vairāk par 30 sekundēm guljus pozīcijā – (fig.12).
- Lai atkal iedarbinātu gludekli, to vajag nedaudz pakustināt līdz signāllampina vairs nemirgo.

## Pret-pilienu Funkcija (atkarīgi no modeļa)

Pirms lietošanas laikā pagaidiet 2. minūtes lai gūtu tvaiku.

- Ūdens pieplūde tiek automātiski pārtraukta, lai ūdens nepilētu no pamatnes, tad, kad gludekla temperatūra nav pietiekoša, tvaiku radīšanai.

## Uzglabāšana un tīrišana

### Tīriet atkaļkošanas stieni (vienreiz mēnesi)

Atvienojet gludekli no strāvas un jauniet tam atdzist pirms jūs to tīriet. Gludeklis nestrādā bez atkaļkošanas stieņa. Nekad neaiztieciet stieņa galu!

- Atvienojet jūsu gludekli no strāvas un iztukšojiet rezervuāru.
- Iznemiet atkaļkošanas stieni (fig.13).
- Iemēciet stieni 4. baltā etiķa vai dabīgas citronu sulas glāzē un atstājet to tur 4. stundas (fig.14).
- Noskalojiet stieni ar krāna ūdeni un novietojet to atpakaļ vietā.

### Iedarbiniet auto-tīrišanu (vienreiz mēnesi)

- Atvienojet jūsu gludekli, novietojet tvaika komandu uz un piepildiet rezervuāru ar ūdeni līdz **MAX** līmenim.
- Novietojet gludekli uz tā aizmugurējās daļas, novietojet termostata pogu uz **MAX**, pieslēdziet gludekli pie elektrības un pagaidiet līdz signāllampiņa izslēdzās.
- Atvienojet gludekli un novietojet to horizontāli virs izlietnes.
- Iznemiet atkaļkošanas stieni (fig.13).
- Vieglati pakratiet gludekli virs izlietnes, līdz daļa ūdens (ar netīrumiem) iztečēs no pamatnes. (fig.15)
- Procedūras beigās, ievietojet atkaļkošanas stieni atpakaļ gludekli un atkal pieslēdziet gludekli pie elektrības. Atstājet to pieslēgtu 2.minūtes, stāvus uz tā aizmugurējās daļas, lai pamatne nožūtu.

Lai aizkavētu kalķakmeni nosēdumi veidošanos un pagarinātu jūsu gludekļa kalpošanas ilgumu, veiciet auto-tīrišanu reizi mēnesi.

Nekad neizmantojiet kairinošus vai abrazīvus produktus.

Atvienojet gludekli no elektrības un kad pamatne ir remdena, berziet to ar mitru švammi, lai to notīrtu.

## Nolieciet jūsu gludekli vietā

- Atvienojet to un pagaidiet līdz pamatne atdzīst.
- Aiztaisiet Ultracord sistēmu un noblokējet to, novietojot Lock-System gredzena rādītāju uz (atkārīgi no modeļa).
- Aptiniet vadu ap gludekļa aizmugurējo rāmi. Nolieciet gludekli vietā, novietojot to uz tā aizmugurējās daļas - (fig.16).

Nekad neizmantojiet kairinošus vai abrazīvus produktus.

## Problēma ar jūsu gludekli

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE IEMESLI	RISINĀJUMI
Ūdens pil no caurumiem gludekļa pamatnē.	Izvēlētā temperatūra nelauj tvaikam veidoties.	Novietojet termostatu uz tvaika zonas (no ** līdz MAX).
	Jūs izmantojat tvaiku, bet gludeklis nav pietiekami karsts.	Pagaidiet līdz signāllampiņa izslēdzās.
	Jūs pārāk bieži lietojat Turbo pogu.	Pagaidiet mazliet starp Turbo pogas spiedieniem.
	Tvaika caurplūde ir pārāk liela.	Samaziniet tvaika caurplūdi.
Brūnas notekas nāk no pamatnes un notraipa veju.	Jūs lietojat kīrmiskus kalkakmenu nonemšanas līdzekļus.	Nepievienojet nevienu kalkakmenu nonemšanas līdzekli rezervuāra ūdenim.
	Jūs neizmantojat labu ūdens veidu.	Veiciet auto-tīrišanu un apskatiet sadaļu „kādu ūdeni izmanto?”
	Velas šķiedras tika pamatnes caurumos un tur deg.	Veiciet auto-tīrišanu un notīriet pamatni ar mitru švammi. Ikk pa laikam izsūciet pamatnes caurumus.
	Jūsu veja netika pietiekami labi izskalota vai jūs gludinājāt jaunu drēbi pirms to izmazgājāt.	Nodrošinieties, ka veja ir pietiekami labi izskalota, lai tiktu nonemti iespējamās ziepiji vai kīmisko produktu nogulsnes uz jānām drēbēm..
Pamatne ir netīra vai brūna un var sasmērēt veju.	Jūs izmantojat pārāk augstu temperatūru.	Notīriet pamatni, kā uzrādīts augšā. Apskatiet temperatūru tabulu lai noregulētu termostatu.
	Jūs izmantojat cieti.	Notīriet pamatni, kā uzrādīts augšā. Izsmidziniet cietu apģērba otrajā pusē, nevis tajā, kuru gludiniet.
Jūsu gludeklis rada maz tvaika vai to nerada vispār.	Rezervuārs ir tuks.	Piepildīt to.
	Atkalkošanas stenīs ir netīrs.	Notīriet atkalkošanas steni.
	Gludekļi ir kalkakmens nosēdumi.	Notīriet atkalkošanas steni un veiciet auto-tīrišanu.
	Jūsu gludeklis pārāk ilgi tika lietots sausajā režīmā.	Veiciet auto-tīrišanu.
Pamatne ir saskrāpēta vai bojāta.	Jūs nolikāt jūsu gludekli uz metāla gludekļu paliktnes.	Vienmēr novietojet jūsu gludekli uz tā aizmugurējās daļas.
Ūdens tek ārā no ūdens tvertnes vāķa.	Tvaika kontrole nav uzstādīta uz "0" poziciju.	Pārbaudiet, lai tvaika kontrole būtu uzstādīta uz "0" pozicijas.
Gludeklis laiž tvaiku, rezervuāra piepildīšanas beigās.	Tvaika komandas kurss nav uz "0".	Pārbaudiet, ka tvaika komanda ir uz "0".
Aerosols („Spray”) nesmīdzina ūdeni.	Rezervuārā nav pietiekami daudz ūdens.	Ielejiet rezervuārā ūdeni.

## Vides aizsardzība !

Jūsu aprāts satur daudzus atkārtoti pārstrādājamus materiālus.

⌚ Nododiet to savākšanas centrā vai aprobēto pakalpojumu centrā, lai tas tiktu pārstrādāts.

Jebkurās citas problēmas gadījumā, vērsties Aprobēto Pakalpojumu Centrā, lai jūsu gludekļis tiktu pārbaudīts.



# Aprašymas

1. Purkštukas
2. Prieškalkinis strypelis
3. Garų regulatorius
4. Užpildymo angelė
5. Purkštuko mygtukas
6. Turbo mygtukas
7. Automatinio išsiųjimo lemputė (priklasomai nuo modelio)
8. Patogi rankena (priklasomai nuo modelio)
9. Maitinimo laidas
10. Ultracord laido rakinimo sistemos
11. (Lock System) atidarymo ir uždarymo žieda
12. Rezervuaro atidarymo mygtukas
13. Rezervuaro užpildymo anga
14. Termostato signalinė lemputė. Užgesta, kai lygintuvas įkaista iki pageidaujamos temperatūros.
15. Temperatūros regulatorius.
16. Skirtas pasirinkti lyginimo temperatūrai
17. Ypač stabilius kulnas
17. Lygintuvo padas

## Paruošimas

### Prieš pirmajį naudojimą

- Prieš pirmajį lyginimą su garais, mes Jums rekomenduojame išbandyti šią funkciją trumpai palaikant lygintuvą horizontalioje padėtyje atokiau nuo skalbiniu.
- Tokiomis pačiomis salygomis keletą kartų spustelėkite garų srauto mygtuką.
- Pirmaisiais lygintuvu naudojimo kartais, lygintuvas gali skeisti šiek tiek dūmų ir nemalonų kvapą. Šie reiškiniai greitai išnyks naudojimo metu be jokių pasekmii.

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Prieš įkaitindami lygintuvą, nuo pado nuimkite visas etiketes.

### Kokį vandenį naudoti?

- Jūsų prietaisais yra skirtas naudoti vandenį iš čiaupo. Būtina 1 kartą per mėnesį atliliki automatinį nukaliniim.
- Niekada nenaudokite vandens, kurio sudėtyje yra organinių atliekų arba mineralinių elementų: tai gali tapti priežastimi to, kad lygiant iš pada kris nešvarumai, ir pats prietaisas tarnaus trumpiau. Nenaudokite gryno distiliuoto vandens; vandens, skirto skalbinui džiovintuvams, šaldytuvams, kondicionieriams ir pan, kvepenčio vandens, minkštinto vandens, lietaus vandens, virinto vandens, filtruoto, taip pat vandens iš butelių.

Jei Jūsų naudojamas vanduo yra labai kietas, maišykite jį su distiliuotu vandeniu šiomis proporcijomis:  
- 50% vandens iš čiaupo,  
- 50% distiliuoto vandens

### Rezervuaro užpildymas

Neužpildykite rezervuaro virš MAX atžymos. Niekada nepilkite vandens į Jūsų lygintuvą tiesiai iš čiaupo.

- Isitinkinkite, kad Ultracord sistema yra gerai uždaryta.
- Išunkite lygintuvą iš elektros tinklo.
- Nustatykite garų regulatorių ties „0“ padėtimi.
- Viena ranka paimkite lygintuvą ir truputį jį pakreipkite pada smaigaliu žemyn.
- Kad atidaryti rezervuaro angą, paspauskite mygtuką – pav.2.
- Užpildykite rezervuarą iki atžymos MAX- pav.3.
- Uždarykite rezervuaro angą iki išgirsite spragtelėjimą.

## Naudojimas

### Nustatykite temperatūrą ir garų regulatorių

- Pasirinkite temperatūrą (žiūrėkite lentelę apačioje arba lygintuvo kulnai) ir nustatykite temperatūros regulatorių ties pasirinkta atžyma (pav.4).
- Užsidega signalinė lemputė. Ji užges, kai lygintuvu padas bus pakankamai įkaitęs. (fig5)
- Nustatykite garų regulatorių ties pageidaujama padėtimi, pasirinkę ją iš apačioje esančios lentelės.

Audiniai	Temperatūros regulatoriaus padėtis	Garų regulatoriaus padėtis
Linas Medvilnė Vilna	MAX ● ● ●	
Šilkas Sintetiniai audiniai (poliesteris, acetatas, akrilas, poliamidas))	●	

GARŲ ZONA

- Jūsų lygintuvas įkaita greitai: pradėkite lyginti nuo audinių, kurie reikalauja žemiausios lyginimo temperatūros, ir baikite tais, kurie reikalauja aukščiausios temperatūros.

Yra normalu, kai signalinė lemputė lyginimo metu laikas nuo laiko užsidegs ir išsijungs. Kad išvengti vandens lašėjimo ant skalbinių:

- išjunkite garų reguliatorių lygindamį šilką ir sintetinius audinius.
  - lygindami vilną, nustatykite mini lygi.
- Jeigu Jūs sumažinote temperatūrą, prieš pradėdani lyginti palaukite, kol signalinė lemputė vėl užsidegs. Jei Jūs lyginate audinių, kurio sudėtyje yra skirtingu pluoštą, temperatūrą nustatykite pagal jautriusiai sudedamajį pluoštą. Švelniems audiniams rekomenduojame pabandyti lyginti per ploną medžiagos skiautę (pvz. palanką). Jei Jūs norite lyginti be garų, nustatykite garų reguliatorių ties padėtimi:

## Skalbinių drékinimas

- Lygindami su garais arba sausai, keletą kartų iš eilės paspauskite purkštuko mygtuką kad sudrékti skalbinius ir išlyginti susigulėjusias raukšles. (fig6)

## Garų srautas (priklasomai nuo modelio)

- Laikas nuo laiko nuspauskite garų srauto mygtuką, kad išlyginti susigulėjusias raukšles (pav.7) Išlaikykite keletos sekundžių intervalą tarp dviejų nuspaudimų.

## Vertikalus lyginimas (priklasomai nuo modelio)

Idealu lyginant kostiumus, švarkus, sijonus, užuolaidas...

- Pakabinkite rūbą ant pakabos ir viena ranka laikykite audinį
- Nustatykite temperatūros regulatorių ties MAX atžymą (pav.8).
- Spauskite garų srauto mygtuką pulsuojančiai ir lyginkite iš viršaus į apačią (fig.9)
- Lygintuvą laikykite keleto centimetru atstumu nuo audinio, kad nesudeginti jautrių pluoštų. Po penkių nuspaudimų pastatykite lygintuvą horizontaliai. Garas yra labai karštas, niekada nelyginkite rūbų ant žmogaus, prieš lygindami būtinai pakabinkite ant pakabos.

## Sausas lyginimas

- Nustatykite norimą temperatūrą pagal lyginamą audinį.
- Nustatykite garų regulatorių ties „0“ padėtimi- pav.1
- Jūs galésite pradėti lyginti, kai signalinė lemputė užges.

## Papildomos funkcijos

### Ultracord sistema (priklasomai nuo modelio)

Visada naudokite Ultracord sistemą geresniam lyginimui patogumui.

Jūsų lygintuve yra Ultracord sistemos mechanizmas, kuris lyginant neleidžia laidui liestis prie skalbinių ir juos pakartotinai suglamžyti. Laidas netrukdo rankai.

Ultracord sistemos naudojimas:

- Pasukite Lock-System žiedą ir nustatykite žymę ties padėtimi- pav.10
- Ultracord sistema leidžia laidui išsvynioti automatiškai. Jūs galite jungti lygintuvą į elektros tinklą ir lyginti.
- Kiekvieną kartą pastačius lygintuvą ant kulno, Ultracord sistema leis laidui prisitaikyti, ir vėl automatiškai atsidarys Jums paémus lygintuvą.

## Integruota nukalkinimo sistema (priklasomai nuo modelio)

Jūsų garinis lygintuvas turi įmontuotą nukalkinimo sistemą- pav.11. Ši sistema suteikia:

- Geriausių lyginimo kokybę: garų srautas lieka pastovus viso lyginimo metu
- Pratęsia lygintuvo naudojimo laiką.

## Automatinis išsijungimas (priklasomai nuo modelio)

Veikiant automatinio išsijungimo funkcijai, yra normalu kai termostato signalinė lemputė lieka užgesusi.

- Elektroninė sistema atjungia maitinimą ir ima blykčioti automatinio išsijungimo lemputę, jei lygintuvas kurį laiką buvo nejudinamas: daugiau nei 8 min pastatytas ant kulno arba daugiau nei 30 sekundžių pastatytas horizontaliai. (fig 12)
- Norint, kad lygintuvas vėl pradėtų veikti, pakanka lygintuvą lengvai pajudinti, kol signalinė lemputė nustos blykčioti.

## Lašėjimo stabdymo funkcija (priklasomai nuo modelio)

- Esant per žemai lygintuvo temperatūrai, kurios nepakanka susidaryti garams, vandens tiekimas yra automatiškai atjungiamas. Tai neleidžia vadeniui lašeti iš padų.

Per pirmą naudojimą palaukite 2 minutes, kad susidarytų garai.

## Priežiūra ir valymas

### Prieškalkinio strypelio valymas (vieną kartą per mėnesį)

Prie valymą išjunkite lygintuvą ir leiskite jam atvesti. Lygintuvas neveikia bei atikalkinio strypelio. Niekada nelieskite strypelio galio.

- Išjunkite lygintuvą iš maitinimo ir ištušinkite rezervuarą.
- Išimkite prieškalkinį strypelį (pav.13).
- Parandinke strypelį 4 valandoms į stiklinę su baltuoju actu arba dar geriau į stiklinę su natūraliomis citrinos sultimis. (pav.14)
- Kotelj praskalaukitė iš čiaupo tekančiu vandeniu ir įstatykite į vietą.

### Savaiminis išsivalymas (kartą per mėnesį)

- Išjunkite Jūsų lygintuvą iš elektros tinklo, nustatykite garų reguliatorių ties padėtimi ir užpildykite vandens rezervuarą iki MAX atžymos.
- Pastatykite lygintuvą ant kulno, nustatykite temperatūros reguliatorių ties MAX atžyma, įjunkite lygintuvą į elektros tinklą ir laukite, kol užges signalinė lemputė.
- Išjunkite lygintuvą iš elektros tinklo ir laikykite jį horizontaliai virš kriaulkės.
- Ištraukite prieškalkinį strypelį (pav.13).
- Truputį pakratykite lygintuvą virš kriaulkės, kad dalis vandens (su nešvarumais) ištekėtų pro lygintuvą padą. (pav.15)
- Operacijos pabaigoje įstatykite į vietą prieškalkinį strypelį, įjunkite 2 minutėms pastatytą ant kulno lygintuvą į elektros tinklą, kad išdžiūtų jo padas.

Kad atitolinti apsinėšimą nuoviromis ir praliginti lygintuvu tarnavimo laiką, atlikite automatinį valymą vieną kartą per mėnesį.

### Lygintuvo pado valymas

Niekada nenaudokite agresyvių arba abrazyvinų produktų.

- Išjunkite lygintuvą iš elektros tinklo ir kol padas dar neatvésęs, nuvalykite jį patindami drégna kempinéle.

## Laikymas

- Išjunkite lygintuvą ir palaukite, kol lygintuvu padas atvés.
- Uždarykite Ultracord sistemą ir užblokuokite ją, nustatydami Lock-System žiedo žymę (priklasomai nuo modelio) ties  padėtimi.
- Ištušinkite vandens rezervuarą ir nustatykite garų reguliatorių ties "0" padėtimi. Rezervuare gali likti truputį vandens.
- Apvyniokite laidą apie užpakalinėje lygintuvo dalyje esančią atramą.
- Atvésusį lygintuvą laikykite pastatytą ant kulno (pav.16).

Nekad neizmantojiet kairiniošus vai abrazīvus produktus.

## Saugokime aplinką!

➊ Šis prietaisas yra pagamintas iš perdirbamų ar antrinių žaliau.

➋ Atiduokite jį buitinės technikos surinkimo vietoje, jei tokios néra - palikite įgaliotame aptarnavimo centre, kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso perdirbimas.



# Galimos problemos

PROBLE莫斯	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Is pado skyliu laša vanduo.	<p>Pasirinkta temperatūra yra per žema, ji neleidžia susidaryti garui.</p> <p>Jūs naudojate garus, kai lygintuvas nėra pakankamai įkaitęs.</p> <p>Jūs per dažnai naudojate Turbo mygtuką .</p> <p>Garu srautas yra per didelis.</p> <p>Jūs laikėte lygintuvą horizontalioje padėtyje, neištuštinę jo rezervuaro ir nenustatę garų regulatorius ties padėtimi "0".</p>	<p>Nustatykite temperatūros regulatorių garų zonoje (nuo •• iki MAX).</p> <p>Palaikite, kol signalinė lemputė užges.</p> <p>Tarp Turbo mygtuko naudojimų padarykite keletos sekundžių pauzę.</p> <p>Sumažinkite nuotekį.</p> <p>Žiūrėkite skyrelį „Laikymas“.</p>
Is pado varva rudas vanduo ir tepa skalbinius.	<p>Jūs naudojote chemines nuoviras šalinančias priemones.</p> <p>Jūs naudojate netinkamą vandenį.</p> <p>Skalbiniai pluošto dalelės susikaupia lygintuvo pado skyliše ir svyla.</p> <p>Jūsų skalbiniai buvo nepakankamai gerai išskolauti, arba Jūs lyginate naują rūbą prieš jį išskalbiant.</p>	<p>Nedėkite jokio nuoviras šalinančio produkto į rezervuaro vandenį.</p> <p>Atlikite automatinį valymą ir žiūrėkite skyrelį „Kokį vandenį naudoti?“</p> <p>Atlikite automatinį valymą ir nuvalykite lygintuvą padė drėgna kempinėle. Laikas nuo laiko išsiurbkite lygintuvą pado skyles.</p> <p>Išsitinkinkite, kad Jūsų skalbiniai yra pakankamai išskolauti, kad nelikyt galimų milio dalelių, o išskalbus naują rūbą- kitu cheminių produkty dalelių.</p>
Padas yra nešvarus arba parudavęs ir gali ištepti audinius.	<p>Jūs pasirinkote per aukštą temperatūrą.</p> <p>Jūs naudojate krakmoli.</p>	<p>Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Pasizūrėkite temperatūrų lentelę prieš nustatydami temperatūros regulatorių.</p> <p>Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Purškite krakmoli kitoje lyginamo audinio pusėje.</p>
Jūsų lygintuvas gamina mažai arba negamina garo.	<p>Rezervuaras yra tuščias.</p> <p>Prieškalkinis strypelis yra užsiteršęs.</p> <p>Jūsų lygintuvas yra apsinėšęs nuosėdomis.</p> <p>Jūsų lygintuvas buvo per ilgai naudojamas sausam lyginimui.</p>	<p>Papildykitė jį.</p> <p>Notirtę pamatni, kā uzrādits augšā. Izsmidziniet cietu apgrębą otrajā pusē, nevis tajā, kuru glūdiniet.</p> <p>Nuvalykite prieškalkinį strypelį ir atlikite automatinį valymą.</p> <p>Atlikite automatinį valymą.</p>
Padas yra subražytas arba apgadintas.	Jūs dejote lygintuvą horizontaliai ant metalinio lygintuvo laikykliai.	Visada statykite Jūsų lygintuvą ant kulno.
Lygintuvas pradedą leisti garus baigiant pildyti rezervuarą.	Garų regulatorius nėra nustatytas ties padėtimi "0".	Patikrinkite, kad garų regulatorius butų ties padėtimi "0".
Purkštukas nepurškia vandens.	Rezervuaras nėra pakankamai vandens.	Papildykitė rezervuarą.

Visų kitų problemų atvejais kreipkitės į gamintojo garantinio aptarnavimo centrą, kad patikrintų Jūsų lygintuvą.